

A la muy alta y así esclarecida princesa doña Isabella
tercera deste nombre Reina y señora natural de espa-
ña y las islas y nuestro mar. Comiença la gramatica
que nueva mente hizo el maestro Antonio de lebriza
sobre la lengua castellana. y pone primero el prologo

Recelo en buen ora.

Quando bien conmigo pienso muy escla-
recida Rema: y pongo deláte los ojos
el antiguedad de todas las cosas: que
para nuestra recordacion y memoria
quedaron escriptas: una cosa bállo y fáco por conclu-
sion muy cierta: que siempre la lengua fue comunera
del imperio: y de tal manera lo siguió: que junta men-
te començaró. crecieron. y florecieron. y despues jú-
ta fue la caída de entrambos. Y dexadas agora las co-
sas muy antiguas de que a penas tenemos una ima-
gen y sombra de la verdad: cuales son las delos assirios.
indos. sicionios. y egipcios: en los cuales se po-
dría muy bien provar lo que digo: vengo a las mas
frescas: y aquellas especial mēte de que tenemos ma-
yor certidumbre: y primero a las delos judios. Cosa
es que muy ligeramente se puede averiguar que la len-
gua ebraica tuvo su niñez: en la cual a penas pudo ha-
blar. Y llámo yo agora su primera niñez todo aquel
tiempo que los judios estuvieron en tierra de egipto.
Por que es cosa verdadera o muy cerca de la verdad:
que los patriarcas hablarían en aquella lengua que
traxo Abraham de tierra delos caldeos: basta que de-
cendieron en egipto: y que allí perdería algo de aqlla:
y mezclarían algo de la egipcia. Mas despues q̄ sa-
lieron de egipto: y començaró a bazer por sí mesmos cu-
erpo de gēte: poco a poco apartarian su légua cogida
cuanto yo pienso de la caldea y de la egipcia: y de la que
ellos tenían comunicada entre sí: por ser apartados

en religion de los barbaros en cui tierra moravan.

Assi que comengó a florecer la lengua ebraica en el tiempo de moisen: el qual despues de enseñado en la filosofia z letras de los sabios de egipto: z merecio hablar cō dios z comunicar las cosas de su pueblo: fue el primero que osó escriuir las antigüedades de los iudios: z dar comieço a la légua ebraica. La qual de alli adelante sin ninguna contencion nunca estubo tan empinada quanto en la edad de Salomon: el qual se interpreta pacifico: por q̄ en su tiempo cō la monarchia florecio la paz criadora ò todas las buenas artes z onestas. Mas despues q̄ se comegó a desmēbrar el Reino de los judios: junta mēte se comengó a perder la lengua: basta que vino al estado en que agora la vemos tã perdida: q̄ de quantos judios oi biuen: ninguno sabe dar mas razon de la lengua de su lei: q̄ de como perdieron su reino: z del unguido q̄ en vano esperan. Tuvo esso mesmo la lengua griega su niñez: z comegó a mostrar sus fuerças poco antes de la guerra de troia: al tiempo q̄ florecieron en la musica z poesia Orfeo. Lino. Adulfo. Amphion: z poco despues de troia destruida Omero z Hesiodo. Assi crecio aquella lengua hasta la monarchia del gran Alexãdre: en cui tiempo fue aq̄lla muchedũbre de poetas oradores z filosofos: q̄ pusieron el colmo no sola mēte a la légua: mas aun a todas las otras artes z ciencias. Mas despues q̄ se comęaron a desatar los Reinos z republicas de grecia: z los romanos se hizieron señores della: luego junta mente comengó a desvanecer se la lengua griega: z a esforçar se la latina. De la qual otro tãto podemos dezir: q̄ fue su niñez con el nacimiento z poblaciõ de roma: z comegó a florecer quasi quiniētos años despues que fue edificada: al tiempo que Livio andronico publicó primera mēte su obra en versos latinos. Assi crecio basta la

monarchía de Augusto cesar. debaro del qual como
 dize el apostol vino el cúplimiento del tiempo: en q̄ em-
 bio dios a su unigenito hijo: z nacio el salvador del mū-
 do. En aquella paz de q̄ avian hablado los profetas:
 z fue significada en Salomó. dela cual en su nacimi-
 ento los angeles cantá Gloria en las alturas a dios:
 z en la tierra paz a los ombres de buena volúdad. En
 tóces fue aquella multitud de poetas z oradores q̄ em-
 biaró a nros siglos la copia z deleites dlá légua latina
 Tullio. Cesar. Lucrecio. Virgilio. Oracio. Ouidio
 Livio. Y todos los otros q̄ despues se siguiérō hasta
 los tps̄s de Antonino pio. De alli comécādo a decli-
 nar el imperio de los romanos: júta mēte comégo a ca-
 ducar la légua latina: hasta q̄ vino al estado en q̄ la re-
 cebimos de nros padres: cierto tal q̄ cotejada cō la de
 aquellos tiempos: poco mas tiene q̄ hazer cō ella q̄ con
 la aravigu. Lo q̄ diximos dela lengua ebraica grie-
 ga z latina: podemos mui mas clara mēte mostrar en
 la castellana: que tuvo su niñez en el tiempo de los juces
 z Reies de castilla z de leó: z comégo a mostrar sus fu-
 erças en tiempo del mui esclarecido z digno de toda la e-
 ternidad el Rei don Alófo el sabio. Por cuiuo máda-
 do se escrivierō las siete partidas. la general istoria. z
 fuerō trasladados muchos libros de latin z aravigo
 en nuestra lengua castellana. La qual se estendió des-
 pues hasta aragon z navarra z de alli a italia siguiédo
 la cōpañia de los ifantes que embiamos a imperar en
 aquellos Reinos. Y assi crecio hasta la monarchía z
 paz de que gozamos primera mente por la bondad z
 providencia divina: despues por la industria trabajo z
 diligencia de vuestra real majestad. En la fortuna z
 buena dicha dela cual los miembros z pedaços de es-
 paña que estauan por muchas partes derramados: se
 reduxeron z aiuntarō en un cuerpo z unidad de reino

La forma e travazõ del qual assi esta ordenada q̃ mu-
chos siglos inuirtia e tiempos no la podrá rõper ni defa-
tar. Assi que despues de repurgada la cristiana religi-
on: por la qual somos amigos de dios o recõciliados
cõ el. Despues dlõs enenigos de nra fe vécidos por
guerra e fuerça de armas: de dõde los nros recebiã tã-
tos daños: e temia mucho maiores: despues dlã justia
e eñcucio dlãs leies: q̃ nos aiuntã e haze bivar igu-
al mête en esta gran cõpañia que llamamos reino e re-
publica de castilla: no queda ia otra cosa sino que flo-
rezcan las artes de la paz. Entre las primeras es a-
quella que nos enseña la lengua: la cual nos aparta
de todos los otros animales: e es propria del ombre:
e en orden la primera despues de la contemplacion: q̃
es officio proprio del entendimiento. Esta basta nu-
estra edad anduvo suelta e fuera de regla: e a esta cau-
sa a recebido en pocos siglos muchas mudanças, por
q̃ si la queremos cotejar con la de oi a quinientos años:
ballaremos tanta diferencia e diversidad: cuanta pue-
de ser maior entre dos lenguas. E por que mi pensa-
miento e gana siempre fue engrandecer las cosas de
nuestra nacion: e dar a los ombres de mi légua obras
en que mejor pueda emplear su ocio: q̃ agora lo gastã
leiẽdo novelas o istorias embueltas en mil mêtiras e
errores: acorde ante todas las otras cosas reduzir en
artificio este nuestro lenguaje castellano: para que lo
que agora e de aqui adelante en el se escriviere pueda
quedar en un tenor: e estender se en toda la duracion
de los tiempos que está por venir. Como vemos q̃ se
a hecho en la légua griega e latina: las cuales por aver
estado de barto de arte: aun que sobre ellas an passado
muchos siglos: toda via quedan en una uniformidad.
Por q̃ si otro tãto en nuestra légua no se haze como
en aquellas: en vano vuestros cronistas e estoriadores

escriuen z encomiendan a immortalidad la memoria de vros loables hechos: z nos otros tentamos de pasar en castellano las cosas peregrinas z estrañas: pues q̄ aq̄ste no puede ser sino nagocio de pocos años. Y sera necessaria una ó dos cosas: o q̄ la memoria de vras hazañas perezca có la légua: o q̄ áde peregrinando por las naciones estrañas: pues q̄ no tiene ppria casa en q̄ pueda morar. En la çama dela qual io q̄se echar la primera piedra. z hazer en nuestra légua lo q̄ zeno voto en la griega z Erates en la latina. Los cuales aun q̄ fuerd vencidos de los q̄ despues dellos escriuierd: alo menos fue aquella su gloria z sera nuestra: q̄ fuimos los primeros inuétors de obra tan necessaria. lo qual bezimos en el tiempo mas oportuno q̄ nũca fue hasta aqui. por estar ia nuestra lengua tãto en la cumbre que mas se puede temer el decendimiento della: que esperar la subida. Y seguir se a otro no menor pvecho q̄ aq̄ste a los ombres de nra légua: q̄ querran estudiar la gramatica del latin. Por q̄ despues q̄ sintieren bié el arte del castellano: lo cual no sera mui difficile por q̄ es sobre la légua que ia ellos sienté: cuãdo passaré al latin no avra cosa tan escura: que no se les haga mui ligera: maior mêté entreueniendo aquel arte dela gramatica que me mandó hazer vuestra alteza contraponiendo linea por linea el romance al latin. Por la qual forma de enseñar no seria maravilla saber la gramatica latina no digo io en pocos meses: mas aun en pocos dias. z mucho mejor q̄ hasta aqui se deprendia en muchos años. El tercero pvecho deste mi trabajo puede ser aquel: q̄ cuãdo en Salamãca di la muestra de aquesta obra a vuestra real majestad: z me pregunto q̄ para q̄ podia aprovechar: el mui reverêdo padre obispo de avila me arrebató la respuesta: z respondiendo por mí dïo. Que despues que vuestra alteza metiesse

debaro de su iugo muchos pueblos barbaros z nacio-
nes de peregrinas lēguas: z con el v̄cimiento a q̄llos
ternian necesidad de recibir las leies: quel vencedor
pone al vencido z con ellas nuestra lengua: entonces
por esta mi arte podrian venir en el conocim̄to della
como agora nos otros deprendemos el arte dela gra-
matica latina para deprender el latin. Y cierto assi es
que no sola mente los enemigos de nuestra fe q̄ tienē
ia necesidad de saber el lenguaje castellano: mas los
vizcainos. navarros. franceses. italianos. z todos los
otros que tienen algun trato z conversacion en españa
z necesidad de nuestra lengua: si no vienē desde ni-
ños ala deprender por uso: podran la mas aina saber
por esta mi obra. La qual con aquella verguença a-
catamiento z temor quise dedicar a vuestra real maje-
stad: que Marco varron intituló a Marco tulio sus o-
rigines dela lengua latina. que Virilo intitulo a Pu-
blio Virgilio poeta sus libros del acento: que Dama-
so papa a sant Jeronimo: que paulo orosio a s̄t Augu-
stin sus libros de istorias. que otros muchos autores
los cuales endereçaron sus trabajos z velas a perso-
nas muy mas enseñadas en aquello de que escriuian.

No para enseñar les alguna cosa que ellos no supie-
ssen: mas por testificar el animo z voluntad que cerca
dellos tenian: z por que del autoridad de aquellos se
conguiesse algun favor a sus obras. Y assi despues
que io delibere con gran peligro de aquella opinion q̄
muchos de mi tienen: sacar la novedad desta mi obra
dela sombra z tinieblas escolasticas ala luz de vuestra
corte: a ninguno mas justa mente pude consagrar este
mi trabajo: que a aquella: é cuiya mano z poder no me-
nos esta el momento dela lengua: que el arbitrio de to-
das nuestras cosas.

Libro primero en que trata de la orthographia.
Capitulo primero en q̄ parte la gramatica en partes.

os que boluieron de griego en latin este nombre gramatica: llamaron la arte de letras: z a los professores z maestros de ella dixeron grammaticos: q̄ en nuestra lengua podemos dezir letrados. Esta segun Quintiliano en dos partes se gasta. La primera los griegos llamarō methódica: que nos otros podemos boluer en doctrinal: por que contiene los preceptos z reglas del arte. La qual aun que sea cogida del uso de aquellos que tienen autoridad para lo poder hazer: desfiende que el mesmo uso no se pueda por ignorancia corromper. La segunda los griegos llamaron istorica: la qual nos otros podemos boluer en declaradora: por que expone z declara los poetas z otros autores por cuya semejança avemos de hablar. Aquella q̄ diximos doctrinal en quatro consideraciones se parte. La primera los griegos llamaron orthographia: q̄ nos otros podemos nombrar en lengua romana sciencia de bien z derecha mente escribir. A esta esso mesmo pertenece conocer el numero z fuerza de las letras z por que figuras se an de representar las palabras z partes de la oracion. La segunda los griegos llamā prosodia. nos otros podemos la interpretar acento: o mas verdadera mente quasi canto. Esta es arte para alçar z abaxar cada una de las sílabas de las dictiones o partes de la oracion. A esta se reduce esso mesmo el arte de contar pefar z medir los pies de los versos z coplas. La tercera los griegos llamaron etimologia. Tulio interpretola anotacion. nos otros

podemos la nombrar verdad de palabras. Esta considera la significacion z accidentes de cada una delas partes dela oracion: que como diremos enel castellano son diez. La quarta los griegos llamarõ syntaxis: los latinos costrucion: nos otros podemos la llamar orden. a esta pertenece ordenar entre si las palabras z partes dela oracion. Assi que sera el primero libro de nuestra obra de orthographia z letra. El segundo de prosodia z silaba. El tercero de etimologia z diction. El quarto de syntaxi aiuntamiento z orden delas partes dela oracion.

Capitulo segundo *Dela primera invencion delas letras. z de dõde vinierõ primero a nuestra españa.*
entre todas las cosas que por experiecia los ombres ballaron: o por reuelacion divina nos fuerõ demostradas para polir z adornar la vida umana ninguna otra fue tan necessaria: ni que maiores provechos nos acarreasse: que la invencion delas letras. Las cuales assi como por un consentimieto z callada conspiraciõ de todas las naciones fuerõ recebidas: assi la invenciõ de aqllas todos los que escriuierõ dlas antiguedades dã a los assirios: sacãdo gelio: el qual haze invetor de las letras a mercurio e egipto: z en aquella mesma tãa Anticlides amenõn quinze años antes q foroneo reinassa en argos el qual tiẽpo cõcorre conel año ciento z veinte despues dla repromissio heccha al patriarca abrahã. Entre los que dã la inveciõ delas letras a los assirios: ai mucha diversidad. Epigenes el autor mas grave de los griegos z cõ el Critodemo z Beroso hazen invetores delas letras a los babilonios: z segũd el tiẽpo q ellos escrivẽ mucho ãtes del nacimieto d abrahã. Los nros en favor d nra religiõ dã esta onra a los judios. como qra q la maior antiguedad de letras en

tre ellos es en la edad de moisé: en el qual tpõia las le-
tras floreciã en egipto: no por figuras de animales: co-
mo de primero: mas por lineas z traços. Todos los
otros autores dã la invenciõ diãs letras a los fenices
los cuales no menos fuerõ invétores ò otras muchas
cosas. como de cuadrar piedras. ò hazer torres. de fũ-
dir metales. de formar vasos de vidro. de navegar al
tino de las estrellas. de teñir el carmeso cõ la flor z san-
gre de las purpuras. de trabucos z hõdas: no como di-
xo juã de mena los mallorqueses. Assi q̃ los judios
las pudierõ recibir de aq̃tos: por ser tã vezinos z co-
marcanos: q̃ de vinda yã z partiã termino cõ ellos. O
diõs egipcios despues q̃ jacob decedió cõ sus hijos en
egipto: a causa de aq̃lla hãbre q̃ leemos en el libro de la
generaciõ del ciclo z diãña. Lo cual se me haze mas
provable por lo q̃ entre los griegos escribe Protopo
padre de las istorias: z entre los latinos Pomponio
mela: q̃ los egipcios usã de sus letras al revés: como a
gora vemos q̃ los judios lo hazẽ. z si verdad es lo q̃
escrivẽ Epigenes. critodemo z beroso: la invétora de
las letras fue babilonia: cõsiderãdo el tpõ q̃ ellos escri-
vẽ: pudo las traer abrahã: cuãdo por mãdo de dios
salio de tãa de los caldeos: q̃ propria merte sõ babiloni-
os: z vino en tierra de canã. O despues cuãdo jacob
bolvió en mesopotamia: z sirvió a laban su suegro.
Assi assi como no es cosa muy cierta gen fue el p̃me-
ro invétor de las letras: assi entre todos los autores es
cosa muy constante que de fenicia las trato a grecia cad-
mo hijo de agenor: cuando por la forçosa condicion q̃
su padre le puso de buscar a Europa su hermana la cual
jupiter avia robado: vino a boecia donde poblo la ciu-
dad de thebas. Pues si ninguno dubda q̃ de gre-
cia las trato a italia nicostrata que los latinos llamarõ
Carmenita: la cual signiẽdo el voluntario destierro de

su hijo **Evandro** vino de arcadia en aquel lugar: dōde agora roma esta fūdada: z poblō una ciudad en el mōte palatino: dōde despues fue el palacio de los reyes z emperadores romanos. Muchos podriā venir en esta duda: quiē traxo primero las letras a nuestra españa: o de dōde las pudieron recibir los ombres de nra naciō. **E** aun que es cosa mui semejāte ala verdad: q̄ las pudo traer de thebas las de boecia **Bacco** hijo de jupiter z semele hija de cadmo: cuādo vino a españa: quasi doziētos años ante de la guerra de troia: donde perdio un amigo z cōpañero suyo lufias: de cuyo nōbre se llamo lufitania: z despues lusitania: todo aq̄l trecho de tierra q̄ esta ētre duero z guadiana. z poblō a nebriffa: q̄ por otro nōbre se llamo yeneria: puesta segun cuēta plinio en el tercero libro de la natural istoria ētre los cēteros z albinas de guadalḡvir: la cual llamo nebriffa dīās nebrides: q̄ cran pellejas de gamas de q̄ usavan en sus sacrificios: los cuales el instituo alli segū escriue silio italico en el tercero libro de la segūda guerra punica. **A**ssi q̄ si queremos creer alas istorias de aq̄llos q̄ tienen autoridad: ninguno me puede dar en españa cosa mas antigua q̄ la poblaciō de mi tierra z naturaleza. por q̄ la venida de los griegos de la isla zacinto: z la poblaciō de sagūto q̄ agora es mōviedro: o fue en este mesmo tiēpo o poco despues: segū escriuē bocco z plinio en el libro xvj de la natural istoria. **P**udo las esto mesmo traer poco antes de la guerra de troia ercules el thebano: cuādo vino cōtra gertiones rei de lusitania: el cual los poetas fingierō q̄ tenia tres cabeças. **D** poco despues de troia tomada **A**liffes: de cuyo nōbre se llamo oliffipo: la q̄ agora es lisbona. **D** astur cōpañero i regidor del carro de **A**denō hijo del alva: el qual tā biē despues de troia destruida vino en españa: z dio nōbre alas asturias. **D** en el mesmo tpō **T**euero hijo de tela

mon: el qual vino en aquella parte de españa : donde a gora es cartbagena: 7 se passó despues a reinar en galizia. ¶ Los moradores del monte parnasso: los quales poblaron a caslon a nõbre sacado del nõbre de su fuerte castalia. ¶ Los mesmos fenices inventores delas letras: los cuales poblaron la ciudad de calez: no ercules ni espan como cuẽta la general istoria. ¶ despues los cartagineses: cuiã possessiõ por muchos tpos fue españa. Mas io creeria q̃ de ninguna otra naciõ las recibimos primero: q̃ de los romanos: quãdo se hizierõ señores della: quasi doziẽtos años antes del naciẽto de nro salvador. por q̃ si alguno de los q̃ arriba diximos: traçera las letras a españa: oi se ballaria algunos momos alo menos de oro 7 de plata: o piedras cauadas õ letras griegas 7 punicas: como agora las vemos õ letras romanas: en q̃ se cõtiene las memoriales õ muchos varones illustres: q̃ la regierõ 7 governarõ õsde aquel tiẽpo: basta quẽtos 7 setẽta años despues del naciẽto de nro salvador: cuãdo la ocuparõ los godos. los cuales no sola mẽte acabarõ de corromper el latin 7 lẽgua romana: q̃ ia cõ las muchas guerras avia comẽçado a desfallecer: mas aun torcierõ las figuras 7 traços de las letras antiguas: introduziẽdo 7 mezclãdo las suyas cuales las vemos escriptas ẽ los libros q̃ se escrivierõ en aquellos ciẽto 7 veinte años: q̃ españa estubo debaço de los rreies godos: la qual forma de letras duro despues en tiempo de los juezes 7 rreies de castilla 7 de leon: hasta que despues poco a poco se comẽçaron a concertar nuestras letras cõ las romanas 7 antiguas: lo qual en nros dias 7 por nuestra idustria en gran parte se a hecho. 7 esto abasta para la invencion delas letras: 7 de donde pudieron venir a nuestra españa.

¶ Capitulo .iij. de como las letras fueron balladas para representar las bozes.

a causa dela inuencion delas letras p̄mera
mēte fue para nuestra memoria: ⁊ despues
para que por ellas pudiessimos hablar cō
los abseures ⁊ los que estā por venir. Lo
qual parece que ovo origen de aquello: que ante q̄ las
letras fuessen balladas: por imagines representavan
las cosas de que queriā hazer memoria. Como por la
figura dlā mano diestra significavā la liberalidad. por
una culebra enroscada significavā el año. Mas por q̄
este negocio era infinito ⁊ mui confuso: el primer inuē
tor de letras quic̄ quiera q̄ fue: miró quātas erā todas
las diversidades delas bozes en su lēgua: ⁊ tātas figu
ras de letras hizo: por las cuales puestas en cierta or
den represēto las palabras que quiso: de manera q̄ no
es otra cosa la letra: sino figura por la cual se represēta
la boz. ni la boz es otra cosa sino el aire q̄ respiramos
espessado en los pulmones: ⁊ herido despūs en el aspe
ra arteria que llaman garguero: ⁊ de allí comēçado a
determinarse por la cāpanilla lengua paladar diētes ⁊
beços. Así que las letras representan las bozes. ⁊ las
bozes significā como dize aristoteles los p̄samiētos q̄
tenemos en el anima. Mas aun q̄ las bozes sean al
ombre cōnaturales: algunas lēguas tienē ciertas bo
zes: que los ombres de otra nació ni aun por tormēto
no puedē pronūciar. E por esto dize Quintiliano q̄
assí como los trepadores doblégā ⁊ tiercē los miēbros
en ciertas formas desde la tierna edad: para despues
hazer aquellas maravillas: q̄ nos otros los q̄ estamos
ia duros no podemos hazer: assí los niños niētra que
son tiernos se an de acostūbrar a todas las pronūciacio
nes de letras: de q̄ en algun tiēpo an de usar. Como
esto q̄ en nuestra lēgua comū cferuimos cō doblada. l
assí es boz propria de nuestra nació: q̄ ni judios. ni mo
ros. ni gnegos. ni latinos la puedē pnūciar: ⁊ menos

tienen figura de letra para lo poder escribir. *Esto* mismo esto que nosotros escriuimos con. r. alli es pronunciacion propria de moros: de cuya cõuerfacion nosotros la recebimos: q̄ en judios ni griegos ni latinos la conocen por suã. Tambien aquello que los judios escriuen por la decima nona letra d̄ su a b c. alli es boz propria d̄ su lenguaje: q̄ en griegos ni latinos. ni otra lengua d̄ quantas io e oido la pronuncia ni puede escribir por sus letras. *E* alli de otras muchas pronunciaciones: q̄ d̄ tal manera son proprias de cada lengua: q̄ por ningun trabajo ni diligencia ombre d̄ otra nacion las puede e prestamente proferir: si de la tierna edad no se acostumbra a las pronunciar. *Capitulo. iiii. De las letras e pronunciaciones de la lengua latina.*

Dice nuestro Quintiliano en el primero libro de sus oratorias institucionel: que el que quiere reducir en artificio algun lenguaje: primero es menester que sepa: si de aquellas letras q̄ estan en el uso: sobran algunas: e si por el contrario faltan otras. *E* porque las letras d̄ q̄ nosotros usamos fueron tomadas d̄ latin: veamos primero quantas son las letras que estan en el uso de la lengua latina: e si de aquellas sobran o faltan algunas: para q̄ d̄ allinas ligeramente vengamos a lo q̄ es proprio d̄ nuestra cõsideracion. *E* primeramente dezimos assi: que d̄ veinte e tres figuras d̄ letras que estan en el uso d̄ latin. A. b. c. d. e. f. g. h. i. K. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. x. y. z. las tres c. K. q̄ tienen un sonido: e por consiguiente las dos dellas son ociosas. e presupongo q̄ sean la K. q. e. que la x. no es necessaria: porq̄ no es otra cosa sino breuiatura de cs. e que la y. griega e la. x. solamente son para las dictiones griegas. e que la h. no es letra sino señal d̄ espíritu e soplo. Tambien por el contrario dezimos q̄ faltan dos vocales: como mas largamente lo dispute en otro lugar: una

que suena entre .e. i. otra que suena entre .i. u. las cuales p̄ que en el latín no tenían figuras: ni debe la uidez nosotros acostumbraños a los pronunciar: agora en ninguna manera las podemos formar ni sentir. e mucho menos hazer diferencia entre la .i. iota. e la .y. fofitliendo tanta: cuanta puede ser mayor entre dos vocales: faltan effo melino dos consonantes: las cuales representamos p̄ .i. u. quando no fueran p̄ si: mas huriendo las vocales .e. entonces dexan d̄ ser .i. u. e son otras quanto a la fuerza mas no quando a la figura. p̄ q̄ no puede ser mayor distancia entre dos letras: q̄ sonar por si o sonar con otra le affi como diximos q̄ la .c. K. q. son una letra por q̄ tienen una fuerza: affi p̄ el contrario decimos agora q̄ la .i. u. son quatro: pues q̄ tienen cada dos fuerzas. p̄ que la diversidad d̄ las letras no esta en la diversidad de las figuras: mas en la diversidad d̄ la pronunciacion. e por que como dice plinio en el libro septimo d̄ la historia natural: los latinos sienten en su lengua la fuerza de todas las letras griegas: veamos quantas son las diversidades d̄ las bozas: que estan en el uso del latín. e dezimos q̄ son por todas veinte e seis. ocho vocales. a. e. i. .o. u. y. griega. con las otras dos: cuas figuras diximos que faltavan en el latín. Diez ocho consonantes. b. c. d. e. g. i. m. n. p. r. s. t. z. la .i. u. quando usamos dellas como de consonantes: e en las diciones griegas tres consonantes q̄ se soplan. ch. ph. th. affi q̄ por todas son las veinte e seis pronunciaciones q̄ diximos. a. b. c. ch. d. e. f. g. i. i. consonante. l. m. n. o. p. ph. r. s. t. th. u. u. consonante. y. griega. z. e las dos vocales de que arriba diximos. llamaronse aquellas ocho vocales: por q̄ por si mismas tienen voz sin se mezclar con otras letras. llamaronse las otras consonantes: p̄ q̄ no pueden sonar sin herir las vocales. Estas se parten en doze mudas. b. c. ch. d. f. g. p. ph. t. th. i. u. consonantes. e en seis semivo-

cales. l. m. n. r. s. z. *M*udas se dizē aquellas: por que
 en comparacion delas vocales quasi no tienē sonido
 alguno. *L*as otras semivocales: por que en compara
 cion delas mudas tienen mucho defonordad. *L*o
 cual acontece: por la diversidad de los lugares donde
 se forman las bozes. *P*or que las vocales suenā por
 si no buriendo alguno de los instrumentos con q̄ se for
 man las consonantes: mas sola mente colando el espi
 ritu por lo angosto dela garganta: ⁊ formando la di
 versidad dellas en la figura dela boca. *D*elas mudas
 la. c. ch. g. apretando o buriendo la campanilla mas o
 menos. por que la. c. suena limpia de aspiracion. la. ch
 espessa ⁊ mas floxa. la. g. en media manera. por que
 comparada ala. c. es gruessa. cōparada ala. ch. es fo
 til. *L*a. t. th. d. suenan expediendo la boz puesta la
 parte delantera dela lengua entre los dientes apretan
 dola o afloxandola mas o menos. por que la. t. suena
 limpia de aspiracion. la. th. floxa ⁊ espessa la. d. en me
 dio. por que comparada ala. th. es foñil. comparada a
 la. t. es floxa. *L*a. p. ph. b. suenan expediendo la boz
 despues de los beços apretados mas o menos. por q̄
 la. p. suena limpia de aspiraciō. la. ph. espessa. la. b. en
 medio. por que comparada ala. ph. es foñil. compara
 da ala. p. es gruessa. *L*a. m. suena en aquel mesmo
 lugar: mas por sonar hazia dentro suena escuro: maior
 mente como dizc plimo en fin delas diciones. *L*a. f
 con la. v. consonante puestas los dientes de arriba so
 bre el beço de baxo ⁊ soplando por las helgaduras de
 llos. la. f. mas de fuera la. v. mas adentro un paco.
*L*as medio vocales todas suenan arrimando la len
 gua al paladar. donde ellas pueden sonar mucho: en
 tanto grado que algunos pusieron la. r. en el numero
 delas vocales. ⁊ por esta razon podriamos poner la
 i. consonante entre las semivocales. *D*e dōde se cō
 .b. i.

vence el manifiesto error de los q̄ assi pronuncia la. ch como la. c. quando se sigue. a. o u. z como la pronuncia an falsa mente en el casteliano quando se siguen. e. i. la th. como la. t. la. ph. como la. f. la. t. quando se sigue. i z despues de la. i. otra vocal assi como la. c. z por el contrario los que en otra manera pronuncia la. e. g. quando se siguen. a. o. u. que quando se siguen. e. i. z los que assi pronuncian la. i. griega como la latina: como mas copiosa mente lo provamos en otro lugar.

Capitulo quinto de las letras z pronunciaciones de la lengua castellana.

O que diximos en el capitulo pasado de las letras latinas: podemos dezir en nuestra lengua: que de veinte z tres figuras de letras que tenemos prestadas del latin para escribir el castellano: sola mente nos sirven por si mesmas estas doze a. b. d. e. f. m. o. p. r. s. t. z. por si mesmas z por otras estas seis. c. g. i. l. n. u. por otras z no por si mismas estas cinco. h. q. k. r. y. Para maior declaracion de lo qual avemos aqui de presuponer: lo que todos los que escriben de orthographia presuponen: que assi tenemos de escribir como pronunciamos: z pronunciar como escribimos: por que en otra manera en vano fueron balladas las letras. Lo segundo que no es otra cosa la letra sino figura por la qual se representa la voz: z pronunciacion. Lo tercero que la diversidad de las letras no esta en la diversidad de la figura: si no en la diversidad de la pronunciaciõ. Assi que contadas z reconocidas las bozes que ai en nra lengua: hallaremos otras veinte z seis: mas no todas aqllas mesmas que diximos del latin. alas cuales de necesidad an de respõder otras veinte z seis figuras: si bien z distinta mente las queredmos por escriptura representar.

Lo qual por manifesta e suficiente inducçõ se prouea en la manera siguiente. De las doze letras q̄ diximos que nos sirven por si mesmas no ai duda sino que representan las bozes que nos otros les damos. e que la k. q. no tengan officio alguno: prouea se por lo que diximos en el capitulo passado: que la. c. k. q. tienen un officio: e por consiguiente las dos dellas eran ociosas: Por que dñ. k. n̄guno duda sino que es muerta: en cun lugar como dize Quintiliano succede la. c. la cual igualmente trespassa in fuerza a todas las vocales que se siguen. De la. q. no nos aprobechamos sino por voluntad: por que todo lo que agora escriuimos con. q. podríamos escribir con. c. maior mente si la. c. no le diessimos tantos officios: cuantos agora le damos. La. γ. griega tan poco lo no veo de que sirve: pues que no tiene otra fuerza ni sonido que la. i. latina: salvo si queremos usar della en los lugares donde podria venir en duda si la. i. es vocal o consonante.

Como escriuendo raya ayo yunta: si pusiessemos. i. latina diria otra cosa muy diversa. raya. aio. i. una. Assi que de veinte e tres figuras de letras quedan solas ocho: por las cuales agora representamos quatorze pronunciaciones multiplicandoles los officios en esta manera. La. c. tiene tres officios: uno proprio: quando despues della se sigue. a. o. u. como élas p̄meras letras destas diciones. cabra. coraçõ. cuero. Tiene tã biẽ dos officios prestados: uno quando de baxo della acostubramos poner una señal q̄ llamã cerilla: como en las p̄meras letras destas diciones. çarça. çevada: la cual p̄nunciaciõ es ppria de judios e moros dñs cuales cuãto io piẽso las recibio n̄ra lãgua: por q̄ ni los griegos ni latinos q̄ biẽ p̄nunciã la sictẽ ni condecẽ por suã. De manera q̄ pues la. c. puesta de baxo aq̄lla señal: muda la substãcia dñã pronunciaciõ: ia no es. c. sino otra letra:

como la tienen distinta los judios z moros: de los cuales nos otros la recebimos quanto ala fuerça: mas no quanto ala figura que entrellos tiene. El otro officio que la .c. tiene prestado es quando despues della ponemos .h. qual pronouciacion suena en las primeras letras destas diciones chapin. ebico. la qual assi es propria de nuestra lengua: que ni judios ni moros ni griegos ni latinos la conocen por suia. nos otros escriuimos la cõ. ch. las cuales letras como diximos en el capitulo passado tienen otro son muy diverso: del q̄ nos otros le damos. La .g. tiene dos officios uno proprio qual suena quando despues della se siguen. a. o. u. otro prestado quando despues della se siguen. e. i. como en las primeras letras destas diciones. gallo. gente. giron. gora. gula. la qual cuãdo suena con. e. i. assi es propria de nuestra lengua que ni judios ni griegos ni latinos la sienten: ni pueden conocer por suia: salvo el morisco de la qual lengua io pienso que nos otros la recebimos. La .b. no sirve por si en nuestra lengua: mas usamos della para tal sonido qual pronouciamos en las primeras letras destas diciones hago hecho: la qual letra aunque en el latin no tenga fuerça de letra: es cierto que como nos otros la pronouciamos briendo en la garganta: se puede contar en el numero de las letras: como los judios z moros de los cuales nos otros la recebimos quanto io pienso: la tienen por letra. La .i. tiene dos officios. uno proprio cuãdo usamos della como de vocal: como en las primeras letras destas diciones ira igual. otro comũ con la .g. por que quando usamos della como de consonante: ponemos la siguiẽdose. a. o. u. z ponemos la .g. si se siguiẽ. e. i. la qual pronouciaciõ como diximos dõ. g. es ppria nra: z del morisco de dõde nos otros la pudimos recibir. La .l. tiene dos officios. uno proprio cuãdo la ponemos sen

zilla: como é las primeras letras destas diciones lado.
luna. otro ageno cuádo la ponemos doblada 7 le da-
mos tal pronúciació cual suena en las primeras letras
éstas diciones llave. lleno. la cual voz ni judios ni mo-
ros. ni griegos. ni latinos conocen por suya. Escrivi-
mos la nos otros mucho cótra toda razón de orthogra-
phia. por q̄ ninguna lengua puede sufrir q̄ dos letras
de una especie pued.ã juntas herir la vocal. ni puede la
.l. doblada apretar táto aquella pronúciació para que
por ella podamos representar el sonido q̄ nos otros le
damos. *La. n.* esso mesmo tiene dos officios. uno p-
prio cuando la ponemos sencilla. cual suena en las pri-
meras letras destas diciones nave. nèbre. otro ageno
cuando la ponemos doblada o có una tilde encima co-
mo suena en las primeras letras destas diciones nudo
ñublado. o en las siguientes destas año. señor. lo cual
no podemos hazer mas: q̄ lo que deziamos dela .l. do-
blada. in el titlõ sobre la .l. puede hazer lo q̄ nos otros
queremos: salvo si lo ponemos por letra. 7 entõces ha-
zemos le injuria en no la poner en orden có las otras
letras del a b c. *La. u.* como diximos dela .i. tiene dos
officios: uno pprio cuádo suena por si como vocal: assi
como en las primeras letras destas diciones. uno. uso
otro prestado cuádo hiera la vocal: cual pronúciacion
suena en las primeras letras destas diciones valle. vé-
go. los gramaticos antiguos en lugar della ponian el
digama colico q̄ tiene semejáça de nuestra. f. 7 aun en
el son no esta mucho lexos della. mas despues q̄ la. f.
succedio en lugar della. ph. griega: tomarõ prestada la
.u. 7 usará della en lugar del digama colico. *La. r.*
ia diximos q̄ son tiene en el latin: 7 q̄ no es otra cosa si-
no breuiatura de. es. nos otros damos le tal pronúcia-
cion cual suena en las primeras letras destas diciones
renabc. rabon. o en las ultimas de aq̄tas relox. balax.
.b.iii.

mne bo contra su naturaleza. por que esta pronuncia-
cion como diximos es propria de la lengua araviga:
de donde parece que vino a nuestro lenguaje. Assi
que de lo que avemos dicho se sigue 7 concluye lo que
queriamos provar: que el castellano tiene veinte 2 seis
diversas pronunciaciones: 7 que de veinte 2 tres le-
tras que tomo prestadas del latin: no nos sirven lim-
pia mente sino las doze: para las doze pronunciacio-
nes que traferon consigo del latin: 2 que todas las o-
tras se escriven contra toda razon de orthographia.

**Capítulo .vj. Del remedio que se puede tener pa-
ra escribir pura mente el castellano.**

Engamos agora al remedio que se puede
tener para escribir las pronunciaciones: que
agora representamos por ageno oficio de
letras. La .c. como diximos tiene tres oficios: 7 por
el contrario la .c. k. q. tienen un oficio: 7 si agora repar-
tiessemos estas tres letras por aquellas tres pronun-
ciaciones: todo el negocio en aquesta parte seria hecho.
Mas por q̄ en aquello q̄ es como lei cōsentida por to-
dos: es cosa dura hazer novedad: podiamos tener esta
tēplança: q̄ la .c. valiesse por aquella boz q̄ diximos ser
sua propria: llamádola como se nõbran las otras le-
tras: por el nõbre del son q̄ tiene. 7 q̄ la .ç. puesta deba-
ro aquella señal q̄ llama çerilla: valiesse por otra para
representar el segūdo oficio de la .c. llamádola por el nõ-
bre de su boz. 2 lo que agora se escribe con .cb. se escri-
viesse con una nueva figura: la cual se llamasse del nõ-
bre de su fuerça. 2 miẽtras q̄ para ello no entreviene el
autoridad de v̄ra alteza: o el comũ confētimiento de los
q̄ tienẽ poder para hazer uso: sea la cb cõ una tilde enci-
ma. por que si dexassemos la .cb. sin señal: verniamos

en aquel error: que con unas mesmas letras pronun-
ciaríamos diversas cosas en el castellano z en el latin.
La. g. tiene dos officios uno proprio z otro prestado.
esso mesmo la. i. tiene otros dos: uno cuádo es vocal:
z otro cuádo es consonáte: el qual cõcurre cõ la. g. cuá-
do despues della se signé. c. i. Assi q̄ dexádo la. g. i. en
sus proprias fuerças: cõ una figura q̄ añadamos para
representar lo q̄ agora escriuimos cõ. g. i. cuádo les da-
mos ageno officio: queda hecho todo lo q̄ buscamos:
dádoles toda via alas letras el son de su pronúciacion
Esta podria ser la. y. grega. sino q̄ esta en uso de ser si
empre vocal. mas sea la. j. luéga: por q̄ no seamos au-
tores de tãta novedad: z entõces quedará sin officio la
y. grega. **L**a. l. tiene dos officios: uno proprio que
trato consigo del latin. otro prestado quando la pone-
mos doblada. z por no hazer mudaçã sino donde mu-
cho es menester: dexaremos esta doblada. ll. para re-
presentar lo que por ellas agora representamos: con
dos condiciones que quitando el pie ala segunda: las
tengamos entrãbas en lugar de una: z que le ponga-
mos tal nombre qual son le damos. **L**a. n. tiene dos
fuerças. una que trato consigo del latin: z otra que le
damos agena doblandola z poniendo encima la tilde
mas dexádo la. n. senzilla en su fuerça: para represen-
tar aquel son que le queremos dar prestado: porne-
mos una tilde encima: o haremos lo que en esta pro-
nunciacion hazen los gregos z latinos escriuendo-
la con. gn. como quiera que la. n. con la. g. se hagan
adulternas z falsas: segun escribe nigidio: varon en
sus tiempos despues de **T**ulio el mas grave de todos
z mas enseñado. **L**a. n. tiene dos fuerças una de
vocal: z otra de uau cõsonáte. tã biẽ tiene ètre nos otros
dos officios: una de q̄ usamos en el comieço delas dicio-
nes. z otra de q̄ usamos en el medio dellas. z pues que
b. iiii.

aquella de que usamos en los comienços siépre allí es cõsonante: usamos della como de cõsonate. en todos los otros lugares: quedádo la otra siépre vocal. La .h. entre nos otros tiene tres officios: uno proprio que trae consigo en las diciones latinas: mas nõ le damos su fuerza. como en estas humano. humilde. donde la escriuimos sin causa: pues que de ninguna cosa sirve. Otro cuádo se sigue .u. despues della para demostrar q̄ aquella .u. no es consonate sino vocal. como en estas diciones buesped. buerto. buevo. lo qual ia no es menester si las dos fuerças que tiene la .u. distinguimos por estas dos figuras .u. v. el tercero officio es: quando le damos fuerza de letra haziédo la sonar. como en las primeras letras destas diciones hago. hijo. z entõces ia no sirve por si salvo por otra letra: z llamarla emos be como los judios z moros: de los cuales recebimos esta pronúciació. La .r. aun q̄ en el griego z latin de donde recebimos esta figura: vale tâto como es: por q̄ en nuestra lengua de ninguna cosa nos puede servir: quedádo en su figura con una tilde: damos le aquel s̄ que arriba diximos nuestra lengua aver tomado del aravigo: llamádola del nõbre de su fuerza. Assi que se ra nuestro a b c: destas veinte z seis letras. a. b. c. ç. ch d. e. f. g. h. i. j. l. ll. m. n. o. p. r. s. t. v. u. x. z. por las cuales distinta mente podemos representar las veinte z seis pronúciaciones de que arriba avemos disputado.

Capitulo. vij. Del parentesco z vezindad que las letras entre si tienen.

ienen entre si las letras tanta vezindad z parentesco: que ninguno se deve maravillar: como dize Quintiliano: por que las unas passan z se corrõpen en las otras: lo qual pncipal mête acõrce por interpretació o por derivacion. Por interpretacion se corrompen unas letras en otras: como

bolviédo de griego en latin este nóbre ficus. dezimos
ficus. 7 de latin en romáçe ficus bigo. mudando la. f.
en. f. 7 la. o. en. u. 7 la. f. en. b. 7 la. c. en. g. 7 la. u. é. o.
Por derivacion passa una letra en otra: quando en la
mesma lengua una dición se saca de otra. como de me-
do medroso mudádo la. ie. en. e. de rabo raposa muda
la. b. en. p. De dóde manifesta méte demostraremos
que no es otra cosa la lengua castellana: sino latin cor-
rompido. Assi que passa la. au. en. o. como en el mes-
mo latin de caupo copo. por el tavernero. 7 de latin en
romance como de maurus moro. de taurus toro. Cor-
rompese tan bié la. a. en. e. como en el latin de facio fe-
ci por hazer. 7 de latin en romáçe de factum hecho. de
tractus trecho. de fratrus fresco. Corrompese la. b
en. f. o ph como de griego en latin triambos triúphus
por el triunfo: 7 de latin en romáçe como de scobina es-
coba. Corrópese esso mesmo en. u. vocal. como en el
mesmo latin de faueo fautor: por favorecedor. 7 de la-
tin en romáçe como de debitor deudor. Corrópese en
v. cóson. áte como de bibo bevo. de debeo devo. Pas-
sa la. c. en. g. como de latin en romance. de dico digo.
de facio hago. Corrópese en. z. como ó latin en romá-
çe de recens reziete. de racemus raximo. La. d. cor-
rópese en. l. como en el latin de sedeo sela por la silla. 7
de latin en romáçe. como de cauda cola. de odor olór.
Corrópese en. t. como de duro turo. de cor. andriú cu-
lantro. La. e. corrópese en. i. como de peto pido. de
mctor mudo. Corrópese en. ie. como de metus miedo
de caecus ciego. La. f. corrópese en. b. como nos o-
tros la pronúciamos dándole fuerza de letra. como de
filius hijo. de fames hambre. corrópese en. v. cóson. á-
te. como de rafanus raxano. de cofinus cuevano. cor-
rópese en. b. Como de griego en latin de amfo ambo
por ambos. 7 de latin en romance de trifolium trebol.

de fremo bramo. La. g. corrompese en. e. como de gades cales. de gammarus camaron. La. gn. pasa san en aquel son que nos otros escrivimos con doblada. o con. ñ. tilde. como de signum seña. de lignum seña. La. b. como no tiene en el latin sino fuerza de espíritu z soplo: no se corrompe en alguna letra de latín en romance. La. i. corrompese en. e. como de pica pega. de bibo bevo. corrópese en. ic. como de rigo riego. de frico friego. z por el contrario la. ie. en. e. como de viento ventana. Corrópese en. i. consonate. como de iesus jesus. z por el contrario la. i. consonante en. i. vocal. como de jugum iugo. La. l. doblada o con la. c. f. p. delante de si. o có la. e. i. despues de si corrópese en aquella boz: la cual deziamos que se escribe en el castellano có doblada. l. como de villa villa. de clavis llave. de flamma llama. de planus llano. de talle talla. ð militia milla. La. m. passa en nra lengua tomado cófigo. b. como de lumé libre. de estamé estambre. z por el contrario la. m. echa de si la. b. como de plumbū plomo. de lambo lamo. z en el mesmo castellano de estambre estameña. de ðbre omezilla. La. n. doblada passa en aquella boz que diximos q̄ se avia de escribir con gn. como de annus año. de pānus paño. La. o. corrópese en. u. como de locus lugar. de coagulū cuajo. corrompese esso mesmo en. ue. diphthōgo como de porta puerta de torqueo tuerço. z por el contrario la. ue. en. o como de puerta portero. de tuerço torcedura. La. p corrompese en. b. como de hipus lobo. de sapor sabor corrópese tá bié en. u. vocal. como de rapidus raudo. de captivus cantivo. La. q. por ser como dixamos la mesma letra q̄ la. c. corrópese como ella en. s. como de laqueus lazo. ð coquo cuezco. corrópese tá bié en. g. como de aquila aguilá. de aqua agua. El asperidad de la r. passa en la blandura de fa. l. como los latinos que de

reino emano de romulo hizieron temures por las a-
 nimas de los muertos q̄ andá entre nos otros. z de la
 tin en romáçe de pratica plastica. z enel mesmo castella
 no: por lo q̄ los antiguos dezíã bráca tabra: nos otros
 agora dezimos blanca tabla. *L a. s.* corrôpese en .c.
 como nos otros la pronunciamos cuádo se figué. e. i.
 como de setaceū cedaço de ficus cūmo. *Corrôpese* en
 nuestra. *ñ.* como de sapo *ñabon.* de sepia *ñibia.* *L a. t.*
 corrôpese en .d. como de mutus mudo. de lutum lodo
L a. u. vocal passa en .ue sueltas. como de nurus nuc
 ra de muria salmuera. z por el cótrario la .ue. bueluese
 en o. como de nuevo mvedad. z de salmuera salmore
 jo. *Corrôpese* muchas vezes en .o. como de curro cor
 ro. de lupus lobo. de lucrū logro. *Corrôpese* la .v. con
 sonáte en .b. como de volo buelo. de vivo bivo. *corrô-*
pese esso mesmo en .u. vocal. como de civitas ciudad.
 por lo qual n̄os maiores escriyian cibdad. z enel mef
 mo castellano de leyadura leudar: como los latinos hí
 zierō ð caveo cautela. ð avis auceps por el caçador de
 aves. z por el cótrario. de juanes iyañes. *L a. r.* por
 ser como diximos breuiatura de .cs. passa en .s. como
 entrábas ellas. z assi de lux dezimos luz. de par paz. z
 esto abasta para poner en camino a los q̄ se geré exerci
 tar en las letras. z conocer como tienē veziudad unas
 có otras.

Capitulo. viij. De la ordē

delas vocales cuando se cogen en diphtongo.

asta aqui ayemos disputado dlās figuras z
 fuerça q̄ tienē las letras en n̄ra légua: sigue
 se agora de la ordē q̄ tienē entre sí: no como
 dize s̄r isidro dlā ordē del a b c. q̄ la .a. es p̄mera .la. b.
 segūda. la. c. tercera. por q̄ desta ordē no tiene q̄ hazer
 el gramatico: átes como dize gn̄tiliano daña a los q̄ co
 miençã aprēder las letras: q̄ sabē el a b c. por memoria
 z no conocē las letras por sus figuras z fuerças: mas

diremos de las letras en que manera se ordená & cogē en una sílaba. Lo qual demostraremos primera mente en las vocales: cuádo se aiuntá & cuajan entre si por diphthongo. Diphthongo llama los griegos quando en una sílaba se arrebatan dos vocales. & llamasse assi por q̄ como quiera que sea una sílaba: haze en ella dos heridas. Yaunq̄ segū Quintiliano nūca en una sílaba se puedē cuajar mas de dos vocales: en nra lēgua ai algunas diciones en q̄ se puedē cogē tres vocales en cinco maneras. en la p̄mera. *iai.* como diziedo *aias vaia.* espaciais. La segūda *iei* como diziedo. *enfuzicis.* *desmaicis.* *alivicis.* La tercera *ue.* como diziedo *powelo.* *arrouelo.* *boiuelo.* La quarta *uai.* como diziedo. *guai.* *agutar.* La quinta *uei.* como diziedo *buei bueitre.* Assi q̄ sera proprio de nra lengua: lo qual otra ninguna tiene: que en una sílaba se puedē cuajar tres vocales. Tienē los griegos ocho diphthongos de dos vocales. los latinos seis. tres griegos & tres latinos. nuestra lengua tiene doze compuestos de dos vocales. & cinco de tres como parece en aquellas diciones que arriba pusimos. Lo qual en esta manera se puede provar. cinco vocales tiene el castellano. *a. e. i. o. u.* de las qualas. *a. e. o.* en ninguna manera se pueden cuajar entre si ni cogē en una herida. Assi que no sera diphthongo étre. *ae. ea. ao. oa. co. oe.* como en estas diciones. *saeta. leal. nao. loar. rodeo. poeta.*

La *e. i.* pueden se cogē en una sílaba entre si & con las otras tres. Assi que puede ser diphthongo entre. *ai. au. ei. eu. ia. ie. io. iu. oi. ua. ue. ui.*

La *u.* con la *o.* mui pocas vezes se puede aiuntar por diphthongo. & con diphthongo nunca. Assi que como cinco vocales no pueden aiuntarse entre si mas de en veinte maneras: & en las ocho dellas en ninguna manera se pueda cuajar diphthongo: queda pro-

vado lo que diximos que los diphthōgos en el castella no son doze. lo qual mas distinta mente se puede deduzir en esta manera. *Cogese la .a. con la .i. como en estas diciones gaita baile: z puede defatar como en estas. vaina. caida. Cogese con la .u. como en estas diciones causa caudal. puede defatar como é estas landa taud. La .e. cogese con la .i. como en estas diciones lei pleito. puede defatar como en estas. reir. leiste. cogese con la .u. como en estas diciones deudor. reuma. puede defatar como en estas. lendar. reuntar. La .i. cogese cō la .a. como en estas diciones justicia malicia. puede defatar como en estas saia. dia. cogese con la .e como en estas diciones miedo. viento. puede defatar como en estas: fiel. riel. cogese con la .o. como en estas diciones dios precio. puede defatar como en estas. rio. mio. Cogese con la .u. como en estas diciones biuda ciudad. puede defatar como en estas. viuela pi uela. La .o. cogese con la .i. como en estas diciones. foi. doi. puede defatar como en estas. oido. roido. La .u. cogese con la .a. como en estas diciones. agua. quanto. puede defatar como en estas. rua. puu. cogese con la .e. como en estas diciones cuerpo muerto. puede defatar mui pocas vezes. Cogese con la .i. como en estas diciones cuidado cuita. puede defatar como en estas. huida. suis.*

Capitulo noveno

De la orden de las consonantes entre si.

nel capitulo passado diximos de la orden q̄ las vocales tienen entre si: sigue agora d̄ la orden de las consonantes: cosa mui necesaria assi para los que escriuen: como para los que enseñan a leer: z para los que quieren leer las cifras.

Para los escrivanos: por que quando an de cortar alguna palabra en fin del renglon: no saben cuales de las letras daran en el: o cuales llevaran ala linea si

guiente. En el qual error por no caer Augusto cesar: segun que cuenta suetonio Tranquilo en su vida: acostu-
brava acabar siempre las diciones en fin del renglon:
no curando de emparejar el escritura por el lado de la
mano derecha como aun agora lo hazen los judios z
moros. Para los que enseñan a leer por que cuan-
do vienen dos o mas consonantes entre las vocales:
no saben deletreando cuales dellas arrimaran ala vo-
cal que precede: ni cuales ala siguiente. Puede esso
mismo aprovechar esta consideració: para los que lee
las cifras: arte no menos sutil que nueva mente halla
da en nuestros dias por maestro martin de toledo va-
ron en todo linage de letras mui enseñado. el qual si fu-
era en los tiempos de julio cesar: z oviera publicado es-
ta su invencion: mucho pudiera aprovechar ala repu-
blica romana: z estorvar los pensamientos de aquel.
Por que como dize suetonio acostumbrava cesar pa-
ra comunicar los secretos con sus amigos escribir lo
que queria tomando la. e. por. a. z la. f. por. b. z la. g.
por. c. z assi por orden las otras letras hasta venir ala
.d. la cual ponía por. 3. Assi que puestos estos princi-
pios de la orden de las consonantes: lo que queda io lo
dejo z remito ala obra que deste negocio dexó escrita.
Para introducion de lo qual tales reglas daremos.
Primera mente: que si en alguna dicion caire una
consonante entre dos vocales: siempre la arrimaremos
ala vocal siguiente: salvo si aquella dicion es cópuesta:
por que entonces daremos la consonante ala vocal cu-
ya era antes de la cóposicion. Como esta palabra ene-
migo: es compuesta de en z amigo: es cierto que la. n.
pertenece ala vocal primera: z se defata de la siguiente
z assi la tenemos de escribir. deletrear. z pronunciar.
En el latin tres consonantes pueden silabarse cõ una vo-
cal ántes della: z otras tres despues della como en estas

diciones serobf. por el boio. stirpa. por la pláta. Mas si tres preceden: no se pueden seguir mas de dos: 7 por el cõtrario si tres se siguen: no puedẽ preceder mas de otras dos. En el castellano nũca puedẽ estar antes de la vocal mas de dos cõsonantes: 7 una despues della. 7 por consiguiente nunca mas de tres entre dos vocales. Y en tanto grado rebusa nuestra lengua silabicar muchas consonantes con una vocal: que quando boluemos de latin en romance las diciones que comiençan en tres consonantes: 7 algunas vezes las que tienen dos: ante ponemos. e. por aliviar de una consonante la vocal que se sigue. como en estas diciones sendo escrivo. stratum estrado. smaragdus esmaralda. En dos cõsonantes ninguna dicio acaba: salvo si pronunciamos como algunos escriviẽ segũ. por segũ. 7 ciẽt por ciento grand por grãde. Allí q̃ diremos agora como se ordenã entre si dos o mas cõsonantes. La. b. ãce la. c. en ninguna manera se sufre. ante la. d. ponese en algunas diciones peregrinas. como boelium que es cierto arbol 7 genero de goma. abvera que es ciudad de tracia. ante la. r. puedese aiuntar: como en estas diciones blanco. braço. ante las otras cõsonantes no se puede sofrir. La. c. puedese jũtar cõ la. l. r. como en estas diciones claro. creio. 7 en las palabras peregrinas cõ la. m. n. t. como en. piracmõ nõbre. ppo: aracne por el araña: ctesiphõ nõbre. pprio: cõ las otras cõsonantes nũca se puede silabicar. La. d. puedese poner delãte la. r. 7 ãs diciones peregrinas cõ la. l. m. n. como en estas diciones drago: abodlas nõbre de un rio: admeto nombre proprio: cidnus nombre de un rio: con las otras letras no se puede juntar. La. f. ponese delante la. l. r. como en estas diciones flaco. franco. mas no se puede sofrir con ninguna de las otras consonantes La. g. puedese poner delãte la. l. r. 7 ãs diciones lati

nas delante la. m. n. Como en estas gloria. gracia. agmen. por muchedumbre. agnosco. por reconocer. cō las otras consonantes no se puede sufrir. La. l. nunca se pone delante de otra consonante: antes ella se puede seguir a las otras. La. m. nunca se puede poner delante de otra consonante: salvo delante la. n. en las diciones peregrinas. como mna. por cierta moneda. annis por el río. La. n. nunca se pone delante otra consonante: mas ella se sigue a algunas dellas. La p. puede ser puesta delante la. l. r. 2 en las diciones peregrinas delante la. n. s. t. como en estas diciones. plaza. prado. pneuma por espíritu. psalmus por canto. ptolemus nombre proprio. La. q. delante ninguna consonante se puede poner. por que siempre después della se sigue. u. en el latín flora. en el castellano vocal quando se sigue. a. muerta quando se siguen. e. í. La. r. delante de ninguna consonante se pone antes ella se sigue a algunas dellas. La. s. en el castellano en ninguna dición se puede poner en el comienzo con otra consonante en medio puede ser junta. cō. b. c. l. m. p. q. t. La. t. en el castellano nunca se pone sino delante la. r. en las diciones peregrinas puede ser puesta delante la. l. m. n. como en estas diciones trabajo. tlepolemus por vn hijo de ercules. tmolo por un monte de sicilia. etna. por mongibel inquite de sicilia. La. v. consonante no se puede poner en el latín delante otra consonante ni en el castellano. salvo ante la. r. en un solo verbo avre. avras. avria. avnas. lo qual haze nuestra lengua cō mucha gana de hazer cortamiento en aquellos tiempos como lo diremos mas largamente abajo en su lugar. La. x. i. 3. delante ninguna consonante se puede poner en el griego 2 latín: aun que en el castellano dizeimos lazrado por lazerado. Capitlo. x. en q̄ pone reglas generales del orthographia del castellano.

Lo que hasta aqui ayemos disputado de la fuerza z orde de las letras: podemos inferir la primera regla del orthographia castellana: q̄ assi tenemos de escrivir como pronunciamos: z pronunciar como escrivimos. z q̄ hasta que entrevenga el autoridad de v̄sa alteza: o el cōsentimēto de aquillos que puedē hazer uso: escrivamos aquellas pronūciaciones: para las cuales no tenemos figuras de letras: é la manera que diximos en el capitulo sexto presuponiēdo q̄ adulteramos la fuerza dellas. La segunda regla sea: que aunque la lengua griega z latina puedan doblar las cōsonātes en medio de la dicio: la légua castellana no dobla sino la .r. z la .s. por q̄ todas las otras consonātes pronūciā senzillas. estas dos alas vezes senzillas: alas vezes dobladas. senzillas como cor. cosa. dobladas como corro. colso. De aqui se convēce el error de los q̄ escriven en castellano. illustre. syllaba. con doblada. l. por que assi se escrívē estas diciones en el latin. ni estorva lo que diximos en el capitulo sexto: q̄ podiamos usar ò doblada. l. en algunas diciones como en estas ylla syllaba. por q̄ ya aquella. l. doblada no vale por. l. sino por otra letra de las que faltā en nuestra légua La tercera regla sea q̄ ninguna dicio ni syllaba acabādo la syllaba precedēte en cōsonante puede comēçar en dos letras de un especie z menos acabar en ellas. de donde se convēce el error de los q̄ escrívē con doblada. r. rret en el comiēço. z en el medio orra. z en fin de la dicio mill. con doblada. l. Si dizes que por que en aquellas diciones z otras semejātes suena mucho la .r. por esso se deve doblar: si q̄remos escrivir como pronūciamos. A esto dezimos: q̄ proprio es de las cōsonātes sonar mas en el comiēço de las syllabas: q̄ en otro lugar: mas por esta causa non se an de doblar: no mas q̄ si quiesces escrivir syllaba z conssejo cō doblada

s. por que en aquellos lugares suena mucho la. s. La cuarta regla sea que la. n. nunca puede ponerse delante de la. m. b. p. antes en los tales lugares: siempre ayemos de poner. m. en lugar de. n. como en estas dictiones ombre. emmudecer. emperador. Lo cual acontece: por que donde se forma la. n. que es briendo el pico de la lengua en la parte delantera del paladar: basta donde se forman aquellas tres letras: ai tanta distancia. que fue forçado passarla en. m. cuando alguna de ellas se sigue por estar tan cerca dellas en la pronunciacion. lo cual siempre guardaron los griegos z latinos z nos otros ayemos de guardar: si queremos escribir como pronunciamos: por que en aquel lugar no puede sonar la. n. La quinta regla sea que la. p. nunca puede estar entre. m. n. como algunos de los malos gramaticos escribian sompnus por el sueño. z cõtempno por menospreciar. con. p. ante. n. z en nuestra lengua algunos siguiẽdo el autoridad de las escripturas antiguas escriben dapño. solempnidad con. p. delante la. n. La sexta regla sea que la. g. no puede estar delante. n. salvo si le damos aquel son que damos agora ala. n. con la tilde: en lo cual pecan los que escriben signo. dignidad. benigno. con. g. delante la. n. pues que en aquellas diciones no suenan con sus fuerças.

Libro segundo en q̄ trata de la profodia z silaba.

Capitulo primero de los accidentes de la silaba.

espues que en el libro passado disputamos de la letra: z como se avia de escribir en el castellano cada una de las partes de la oracion: segun la orden que pusimos en el comiẽço desta obra: sigue se agora de la silaba: la cual como diximos respõde ala segunda parte de la gramatica q̄ los griegos llamã profodia. Silaba

es un aiuntamiento de letras: que se pueden coger en una herida dela boz z debajo de un acento. Digo aiuntamiento de letras: por que quando las vocales fueran por si: sin se mezclar con las consonantes propriamente no son silabas. Tiene la silaba tres accidentes. numero de letras. longura en tiempo. altura z baxura en acento. Assi que puede tener la silaba impropria méte assi llamada una sola letra si es vocal: como .a. puede tener dos como .ra. puede tener tres como tra. puede tener quatro como tras. puede tener cinco si dos vocales se cogé en diphthongo: como en la primera silaba de treinta. de manera q̄ una silaba no puede tener mas de tres consonantes: dos antes de la vocal: z una despues della. El latin puede sufrir en una silaba cinco cõsonantes con una vocal: z por consiguiente seis letras en una herida: como lo diximos en la orden delas letras. Tiene esso mesmo la silaba lògura de tiempo: por que unas son cortas: z otras luégas: lo qual siente la lengua griega z latina. z llama silabas cortas z breves alas q̄ gastan un tiempo en su pronuciacion. luégas alas que gastan dos tiépos. como diciéndo corpora. la primera silaba es luéga. las dos siguientes breves. assi que tanto tiempo se gasta en pronunciar la primera silaba: como las dos siguientes: mas el castellano no puede sentir esta diferencia: ni los que componen versos pueden distinguir las silabas luégas delas breves: no mas que la sentian los que compusieron algunas obras en verso latino en los siglos passados: basta que agora no se por que providencia divina comiença este negocio a se despertar. Y no desespero que otro tanto se haga en nuestra lengua: si este mi trabajo fuere favorecido de los ombres de nuestra nacion. Y aun no parara aqui nuestro cuidado: basta que demos trechos esto mesmo en la

lengua ebraica. Por que como escriven Origenes Eusebio. z Jeronimo: z de los mesmos judios flavio Josefio: grã parte de la sagrada escriptura esta cõpuesta en versos por numero peso z medida de silabas largas z breues. Lo qual ninguno de cuantos judios o biven: siente ni conoce: sino cuãto veen muchos lugares de la biblia escriptos en orden de verso. Tiene tambien la silaba altura z baxura: por que de las silabas unas se pronnãcia alta: z otras baxas. lo qual esta en razon del acento: de que avemos de tratar en el capitulo siguiente.

Capítulo. ij.

De los acentos que tiene la lengua castellana.

Rosodia en griego facando palabra de palabra: quiere dezir en latin aceto: en castellano quasi cãto. Por que como dize Boecio en la musica: el que habla que es oficio proprio del ombre: z el que reza versos que llamamos poeta: z el que canta que dizimos musico: todos cantã en su manera. Canta el poeta no como el que habla: ni menos como el q̄ cãta: mas en una media manera. z assi dixo Virgilio en el principio de su eneida. Cãto las armas z el varõ. z nuestro juan de mena. Tus casos falaces fortuna cantamos. z en otro lugar. Canta tu cristiana musa. z assi el que habla: por que alça unas silabas: z a baxa otras: en alguna manera cãta. Assi q̄ ai en el castellano dos acetos simples: uno por el qual la silaba se alça: q̄ llamamos agudo. otro por el qual la silaba se a baxa: q̄ llamamos grave. como en esta dicion señor. la primera silaba es grave. z la segũda aguda. z por cõsiquiẽte la primera se pronũcia por acento grave. z la segunda por acento agudo. Otros tres acentos tiene nuestra lengua compuestos sola mente en los diphthõgos. El primero de agudo z grave que podemos llamar de s̄exo. Como en la primera silaba decãsa.

El segundo de grave z agudo: que podemos llamar **flefo**. como en la primera sílaba de viento. **El tercero de grave agudo z grave:** que podemos llamar **circunflefo**. como en esta dición de una sílaba buci. **Assi q̄ sea la primera regla del acento simple:** q̄ qualquiera palabra no sola mēte en nuestra lengua mas en qualquiera otra que sea: tiene una sílaba alta: que se enseñorea sobre las otras: la cual pronúciamos por acēto agudo: z que todas las otras se pronúciā por acēto grave. **De manera q̄ si tiene una sílaba:** aquella sera aguda. si dos o mas: la una dellas como en estas diciones sal. sabér. sabidór. las ultimas sílabas tienē acento agudo: z todas las otras acento grave. **La segunda regla sea q̄ todas las palabras de nuestra lengua comū mente tienen el acento agudo en la penultima sílaba.** z en las diciones barbaras o cortadas del latín en la ultima sílaba muchas vezes: z mui pocas en la tercera: contando desde el fin. z en tātō grado rebusa nuestra lengua el acēto en este lugar: q̄ muchas vezes nuestros poetas pasando las palabras griegas z latinas al castellano: mudan el acēto agudo en la penultima: temiedo lo en la q̄ esta antes de aquella. Como juá de mena. Ala biuda penolópe. Y al hijo de liriópe. Y en otro lugar **Lō toda la otra mūdana mächina.** **La tercera regla es de Quintiliano:** q̄ cuādo alguna dición tuviere el acēto indiferēte a grave z agudo: ayemos de determinar esta confusió z causa de error: poniēdo encima de la sílaba que a de tener el acēto agudo un resguito q̄ el llama apíce: el cual suba de la mano siniestra ala diestra: cual lo vemos señalado en los libros antigua mente escritos. Como diciendo amo. esta palabra es indiferente á io. á mo. z alguno amó. Esta ambigüidad z confusioñ ó tiempos z personas áse de distinguir por aquella señal poniendola sobre la primera sílaba de amo cuan

do es de la primera persona del presente del indicativo. o en la ultima silaba: cuando es de la tercera persona del tiempo pasado acabado del mismo indicativo. La cuarta regla es: que si el acento esta en silaba compuesta de dos vocales por diphthongo: y la final es. i. u. la primera de las es aguda y la segunda grave: y por consiguiente tiene acento desflejo: como en estas diciones gaita. veinte. oi. mui. causa. deudo. biuda. las primeras vocales del diphthongo son agudas: y las siguientes graves. La quinta regla es: que si el acento esta en silaba compuesta de dos vocales por diphthongo: y la final es. a. e. o. la primera de las es grave y la segunda aguda: y por consiguiente tiene acento inflejo. como en estas diciones. codicia. codicie. codicio. cuando. fuerte las primeras del diphthongo son graves y las segundas son agudas. La sexta regla es: que cuando el acento esta en silaba compuesta de tres vocales: si la de medio es. a. e. la primera y ultima son graves: y la de medio aguda y por consiguiente tiene acento circunflejo. como en estas diciones. desmaiáis. esaiáis. desmaiáis. ensaiáis guái. agnaitar. buéi. buéitre. Mas si la final es. e. aguzase aqlla: y quedá las dos vocales primeras graves: y por consiguiente en toda la silaba acento circunflejo. como en estas diciones. poiúelo. arroiúelo.

Capitulo. iij. En que pone reglas particulares del acento del verbo.

Dos verbos de mas de una silaba en cualquier conjugacion. modo. tiempo. numero y persona. tienen el acento agudo en la penultima silaba. como amo. amas. leo. lees. oio. oies. fa case la primera y tercera persona del singular del pasado acabado del indicativo: por que passá el acento agudo a la silaba final. como diciendo. io amé. alguno amó. Salvo los verbos que formaron este tiempo sin proporcion

alguna como diremos en el capítulo sexto del quinto libro. Como de andar. lo anduvo. alguno anduvo. de traer. traxe. alguno traxo. de dezir. dize. alguno dize. Sacanse tan bien la segunda persona del plural del presente del mismo indicativo 2 del imperativo 2 del futuro del optativo 2 del presente del subiunctivo 2 del presente del infinitivo cuando reciben cortamiéto. como diciendo vos amáis. vos amad. o amá. vos améis amar. Sacanse esto mismo la primera 2 segunda persona del plural del pasado no acabado del indicativo: 2 del presente 2 pasado del optativo 2 del pasado no acabado 2 del pasado mas que acabado 2 futuro del subiunctivo: por que pasan el acento agudo ala ante penultima. como diciendo nos amávamos. vos amávades. nos amásemos. vos amásedes. non amáramos. vos amárades. nos amariamos. vos amariades nos amáremos. vos amáredes. Pero cuando en este lugar hazemos cortamiéto: queda el acéto en la penultima. como diciendo cuándo vos amardes por amáredes.

Capitulo. iij. en q pone reglas particulares de las otras partes de la oracion.

Como diximos arriba: proprio es de la lengua castellana tener el acento agudo en la penultima sílaba: o en la ultima cuando las diciones son barbaras o cortadas del latin: 2 en la ante penultima muy pocas vezes: 2 aun comunmente en las diciones que traen consigo en aquel lugar el acento del latin. Mas por que esta regla general de ser limitada por excepcion: ponemos aqui algunas reglas particulares.

Las diciones de mas de una sílaba q acabá en .a. tiené el acéto agudo en la penultima como tierra casa. sacá. se algunas diciones peregrinas q tiené el acéto en la ultima como alvalá. alcalá. alá. cabalá. 2 de las nuestras

quicá. acá. allá. acullá. **A** muchas tienen el acento en la ante penultima como estas. pérdida. uésped. bóveda. búfqueda. mérida. ágreda. fibeda. águeda. pértiga. almáciga. albóndiga. luziernaga. Málaga. córcega. águila. cítola. cédula. brúcula. carátula. cávila. ávila. gárgola. tórtola. péñola. opéndola. orópéndola. albórbola. lágrima. cáñama. ráquima. ánima. sávana. árguena. almádana. almojavana. cártama. lámpara. píldora. cólera. pólvora. cántara. úlcera. cámaras. alcábara. alcántara. vispera. mandrágora. apóstata. carcaya. rátiva. alferesa. **E**n. d. tiené el acento agudo en la última sílaba como virtud. bondad. enemistad. **S**acanse. uésped. z césped. los cuales tienen el acéto agudo en la penultima en el plural: de los cuales queda el acento agudo asentado en la misma sílaba. z dezimos uéspedes. céspedes.

En. e. tienen el acento agudo en la penultima como línaje. tóque. **S**acanse alquál. rabé: que tienen acento agudo en la última. z en la ante penultima a que estos ánade. xénabe. adáreme

En. i. tiené el acéto agudo éla última sílaba como borzegui. maravedi. aljonjoli. **L**os que acabá en diphthongo siguen las reglas que arriba dimos de las dicesiones diphtongadas. como lei. rei. buei.

En. l. tiené el acento agudo en la última sílaba. como animal. fiel. candil. alcohol. azal. **S**acanse algunos que lo tiené en la penultima. como estos. marmol. arbol. estiercol. mastel. datil. angel. **L**os cuales en el plural guardan el acento en aquella mesma sílaba. **E** así dezimos. marmoles. arboles. estiercoles. masteles. datiles. angeles.

En. n. tiené el acéto agudo en la última sílaba. **C**omo truhá. rebé. tñin. leó. atú. **S**acáse virgē origē z ordē q̄ tiené el acéto agudo en la penultima: z guardá lo en

aquí mesmo lugar en el plural. z assi dezimos orígenes virgenes. ordenes.

En. o. tienen el acento agudo en la penultima como libro. cielo. bueno. Sacanse algunos que lo tienen en la ante penultima. como filósofo. lógico. gramático. médico. arfénico. párpado. pórfido. úmido. higado. ábrigo. canónigo. tãrgago. muérdago. galápago. esparrago. relámpago. píclago. arávigo. morciélago. idrópigo. albóftigo. búfalo. cernicalo. título. séptimo décimo. último. legitjimo. préstamo. álamo. gerónimo. távano. rávano. uérfano. órgano. orégano. zangano. témpano. cópano. burdégano. peruétano. galbano. término. alinuedano. búzano. cántaro. micipe-ro. bárbaro. áspero. páfaro. género. álvaro. lázaro. ábito. gómito.

En. r. tiené el acento agudo en la última sílaba. como azar. muger. amor. Sacáse algunos q̄ la tiené en la penultima. como acibar. aljofar. atincar. açucar. açofar. albeitar. anfar. tibar. alcaçar. alfamar. cesar. z retienen en el plural el acéto en aquella mesma sílaba. como diziendo. anfares. alcaçares. alfamares. cefares. En. f. tiené el acento agudo en la última sílaba. como diziendo compás. payés. anis. Sacáse ércules. miércoles. que lo tienen en la ante penultima.

En. r. todos tienen el acento agudo en la última sílaba. como borrar. balax. reloj.

En. z. tiené el acento agudo en la última sílaba. como rapaz. ferez. perdiz. badajoz. andaluz. Sacáse algunos q̄ lo tiené en la penultima como. alferéz. caliz. médez. diaz. martinez. fernádez. gomez. calez. tuncz. Y de estos los que tiené plural retiené el acento en la mesma sílaba. z assi dezimos alferézes. calices.

En. b. c. f. g. h. m. p. t. u. ninguna palabra castellana açaba. z todas las q̄ recibe sō barbaras z tiené el acéto

en la ultima silaba. como jacób. melchisedec. joséph.
magóg. abrahám. ardit. ervaú.

Capitulo. v. de los pies que miden los versos.

por q̄ todo aquello que dezimos o esta ata-
do de baso ó ciertas leies: lo cual llamamos
verso: o esta suelto dellas: lo cual llamamos
prosa: veamos agora: q̄ es aquello q̄ mide el verso: z lo
tiene d̄tro de ciertos fines: como dexádolo vagar por in-
ciertas maneras. Para maior conocim̄to de lo cu-
al ayemos aquí de presuponer aquello de aristoteles:
q̄ en cada un genero de cosas ay una q̄ mide todas las
otras: z es la menor en aquel genero. Assi como en
los numeros es la unidad: por la cual se miden todas
las cosas q̄ se cuentan. por q̄ no es otra cosa cīto: sino
cien unidades. Y assi en la musica lo q̄ mide la dist̄cia
de las bozes es tono o diec̄is. lo q̄ mide las cantidades
cōtinuas es o pie. o vara. o passada. Y por cōsigūte
los q̄ quisierō medir aquello q̄ cō mucha diliḡcia cō-
poniá z razonavan: hizierōlo por una medida la cual
por semejaça llamarō pie: el cual es lo menor q̄ puede
medir el verso z la prosa. Y no se esp̄te ninguno por q̄
dix̄e que la prosa tiene su medida: por q̄ es cierto q̄ la
tiene: z aun por ayctura muí mas estrecha q̄ la del ver-
so: segun q̄ escriv̄e tulio z Quintiliano en los libros en
que dieron preceptos de la retorica. Mas de los nu-
meros z medida de la prosa diremos en otro lugar: a-
gora digamos de los pies de los versos: no como los
toman nuestros poetas: que llaman pies a los que ay
an de llamar versos: mas por aquello que los mide:
los cuales son unos asientos o caidas que haze el ver-
so en ciertos lugares. Y assi como la silaba se cōpo-
ne de letras: assi el pie se cōpone de silabas. Mas por
que la l̄gua griega z latina tienē diversidad de silabas
luengas o breves: m̄mplanse en ellas los pies en

esta manera. Si el pie es de dos silabas: o en
 trambas son luengas. o en trambas son breues. O
 la primera luenga z la segunda breue. o la primera
 breue z la segunda luenga. z assi por todos son quatro
 pies de dos silabas. spondeo. pirricheo. trocheo. iambo
 Si el pie tiene tres silabas o todas tres son luengas z
 llamasse molosso. o todas tres son breues z llamasse tri
 braco. o las dos primeras luengas z la tercera breue.
 z llamasse antibachio. o la primera luenga z las dos si
 guientes breues. z llamasse dactilo. o las dos primeras
 breues z la tercera luenga z llamasse anapesto. o la pri
 mera breue z las dos siguientes luengas. z llamasse an
 tipasto. o la primera z ultima breues z la o medio litéga
 z llamasse anfibraco. o la primera z ultima luégas z la
 de medio breue. z llamasse anfimacro. z assi son por to
 dos ocho pies de tres silabas. Y por esta razón se mul
 tiplican los pica de quatro silabas: que suben a diez z
 seis. Mas por que nuestra lengua no distingue las
 silabas luengas delas breues: z todos los generos de
 los versos regulares se reduzen a dos medidas: la una
 de dos silabas: la otra de tres: o semos poner nombre
 ala primera spondeo: que es de dos silabas luengas:
 ala segunda dactilo que tiene tres silabas la primera
 luenga z las dos siguientes breues: por que en nues
 tra lengua la medida de dos silabas z de tres: tienen
 mucha semejança conellos. Donen muchas vezes
 los poetas una silaba demasiada despues de los pies
 enteros: la qual llaman medio pte o cesura: que quiere
 dezir cortadura: mas nuestros poetas nunca usã della
 sino en los comienços de los versos donde ponen fue
 ra de cuento aquel medio pie: como mas larga mente
 diremos abaxo.

Capitulo sexto. De los consonantes z qual z que
 cosa es consonante en la copla.

os que cõpusierõ versos en ebraico grfego
z latin: hizierõlos por medida de silabas lu
engas z breues. Mas despues q̃ cõ todas
las buenas artes se perdió la gramatica : z no supierõ
distinguir entre silabas luengas z breues: defataronse
de aquella lei z pusieronse en otra necesidad de cerrar
cierto numero de silabas debaço de consonantes. La
les fuerõ los que despues de aquellos santos varones
que echaron los cimientos de nuestra religion : com-
pusieron hímnos por consonantes: contando sola me
te las silabas: no curando de la longura z tiempo dellas.
El qual ierro con mucha ambició z gana los nuestros
arrebataron. Lo que todos los varones doctos con
mucha diligencia auian z rebusavan por cosa viciosa:
nos otros abraçamos como cosa de mucha elegancia
z hermosura. Por que como dize aristoteles por
muchas razones ayemos de huir los consonantes.
La primera por que las palabras fueron balladas pa
ra dezir lo que sentimos : z no por el contrario el sen-
tido a de seruir alas palabras. Lo qual hazen los que
usan de consonantes en las clausulas de los versos : q̃
dizen lo que las palabras demandá : z no lo que ellos
sienten. La segunda por que en habla no ai cosa
que mas ofenda las orejas : ni que maior bastio nos
traiga : que la semejança: la qual traen los consonan-
tes entre si. Aunque tulio ponga entre los colo-
res retóricos: las clausulas que acaban o caen en seme-
jante manera: esto a de ser pocas vezes: z no de mane-
ra que sea mas la salsa que el manjar. La tercera por
que las palabras son para traspasar en las orejas del
auditor: aquello que nos otros sentimos teniendo lo
atento en lo que queremos dezir. mas usando de con-
sonantes el que oie no mira lo que se dize: antes esta co-
mo suspenso esperando el cõsonante q̃ se sigue. Lo

cual conociendo nuestros poetas expiende en las primeros versos lo vano z ocioso: miétras que el auditor esta como aronito. z guardá lo macizo z bueno para el ultimo verso de la copla: por que los otros desvancidos de la memoria a quel solo quede assentado en las orejas. Mas por que este error z vicio ia esta cõsentido z recebido de todos los nuestros: veamos cual z q cosa es consonáte. Tulio en el cuarto libro de los retoricos dos maneras pone de cõsonátes. una quando dos palabras ó muchas de un especie caen en una manera por declinacion: como jua de mena.

Las grandes baxañas de nuestros señores.

Dañadas de olvido por falta de auctores.

Señores z autores caen en una manera: por que son consonátes en la declinació del nombre. Esta figura los grámaticos llamá omeoptoton. tulio interpretola semejante caída. La següda manera de cõsonáte es quando dos o muchas palabras de diversas especies acaban en una manera como el mesmo autor.

Estados de gentes que giras z trocas.

Tus muchas falacias tus firmezas pocas.

Trocas z pocas son diversas partes de la oració: z acaba en una manera. a esta figura los gramaticos llamá omeopteleuton. Tulio interpretola semejante dero. Mas esta diferéncia de cõsonátes no distinguen nros poetas: aunque entre si tengá algun tanto de diversidad. Assi que sera el consonáte caída o dero cõforme de semejates o diversas partes de la oració. Los latinos puedé hazer cõsonáte desde la silaba penultima o dá antepenultima siédo la penultima grave. Mas los nuestros nunca hazen el consonante sino desde la vocal: donde principal mente esta el acento agudo en la ultima o penultima silaba. Lo cual acontece: por q como diremos abaxo: todos los versos de que nros

poetas usan: o son jambicos ipponaticos: o adonicos en los cuales la penultima es siempre aguda: o la ultima cuando es aguda z vale por dos silabas. Si la silaba de donde comienza ase determinar el consonante es copu esta de dos vocales o tres cogidas por diphthongo: a basta q se cõfiga la semejança de letras desde la silaba o vocal donde esta el aceto agudo. assi q no sera consonante entre treinta z tinta. mas sera entre tierra z guerra. Yaunq juan de mena en la coronaciõ hizo consonates entre proverbios z soberbios: puede se escusar por lo q dijimos dela vezindad q tienẽ entre si la. b. con la. u. consonate. Nuestros maiores no erã tan ambiciosos en tassar los consonantes z harto les parecia que bastava la semejança delas vocales ayunque non se configuiesse la delas consonantes. z assi hazian consonar estas palabras santa. morada. alva. Como en aquel romance antiguo.

Digas tu el ermitaño que hazes la vida santa:
Aquel ciervo del pie blanco donde haze su morada.
Por aqui passo esta noche un ora antes del alva.

Capitulo. vij. De la sinalepha z apretamiento
delas vocales.

contee muchas vezes: q cuando alguna palabra acaba en vocal z si se sigue otra q comienza esto mesmo en vocal: ecbamos fuera la primera dellas como Juan de mena en el labirintho. Hasta que al tiempo de agora vengamos.

Despues de que z de siguiesse. a. i. ecbamos la. c. pronunciando en esta manera.

Hasta qual tiempo dagora vengamos.

A esta figura los griegos llamã sinalepha. los latinos comprehiõ. nos otros podemos la llamar abogamiẽ to de vocales. Los griegos ni escrivẽ ni pronuciã la vocal q ecban fuera assi en verso como en prosa. Para

lengua esso mesmo con la griega assi en verso como en prosa a las vezes escribe z pronuncia aquella vocal: aun que se siga otra vocal. como Juan de mena.

Al gran rei de españa al cesar novelo.

Despues de .a. sigue otra .a. pero no tenemos necesidad de echar fuera la primera dellas. Es si en prosa dixesses: tu eres mi amigo: ni echamos fuera la u. m. l. i. aunque se siguieron. e. a. vocales. A las vezes ni escriuimos ni pronunciamos aquella vocal como Juan de mena.

Despues quel pintor del mundo. por dezir.

Despues que el pintor de el mundo.

A las vezes escriuimos la: z no la pronunciamos como el mesmo autor en el verso siguiente.

¶ Pero nuestra vida ufana. callamos la .a. z dezimos

¶ Pero nuestra vidufana.

Es esto no sola mente en la necesidad del verso: mas aun en la oracion suelta. Como si escriuieses. nuestro amigo esta aqui. puedes lo pronunciar como se escribe. z por esta figura puedes lo pronunciar en esta manera nuestro amigo sta aqui. Los latinos en pro-

sa siempre escriuen z pronuncian la vocal en fin de la dicion: aunque despues della se siga otra vocal. En verso escriuen la z non la pronuncian. Como iuuenal *Semper ego auditor tantum.* Ego acaba en vocal. z sigue auditor que comienza esso mesmo en vocal. Echamos fuera la .o. z dezimos pronunciando.

Semper eg auditor tantum. Mas si de faltarremos el verso: de fariamos entrambas aquellas vocales: z pronunciaríamos. *Ego auditor tantum.* Tienen tan bien los latinos otra figura semejate ala finalepba la qual los griegos llama eclipssi. nos otros podemos la llamar duro encuentro de letras. z es quando alguna dicion acaba en .m. z se sigue dicion que comienza

El dimetro iambico que los latinos llaman quaternario z nuestros poetas pie de arte menor z algunos de arte real: regular mente tiene ocho silabas z quatro esponeos. llamaron le dimetro: por que tiene dos assientos. quaternario por que tiene quatro pies. Tales sō aquellos versos a los cuales arrunavamos los que nuestros poetas llaman pies quebrados. en aquella copla.

Hijo mio mucho amado

No contrastes a las gentes.

Ama z seras amado.

Hazer lo que no harás

Hijo mio mucho amado tiene valor de ocho silabas: por q̄ la .o. desta parte zilla mucho se pierde por el tercero presupuesto. esso mesmo puede tener siete: si la final es aguda. por que aquella vale por dos segun el ultimo presupuesto: como en aquel verso.

Hazer lo que no podrás.

Hazemos algunas vezes versos cōpuestos de dimetros z monometros. como en aquella pregunta.

Pues tantos son los que figuen la passion

Y sentimiento penado por amores:

A todos los namorados trovadores

Presentando les demando tal quission.

Que cada uno provando su entincion:

Alde diga que qual primero destos fue.

Si amor. o si esperanza. o si fe.

Fundando la su respuesta por razon.

El trimetro. iambico que los latinos llaman senario. regular mente tiene doze silabas. z llamaron lo trimetro: por que tiene tres assientos. senario: por que tiene seis espōdeos. enel castellano este verso no tiene mas de dos assientos en cada tres pies uno. como en aquellos versos.

No quiero negaros señor tal demanda
Pues vuestro rogar me es quien me lo manda
Mas quien solo anda cual veis que io ando
No puede aunque quiere complir vuestro mando
El tetrametro iambico que llaman los latinos octo-
nario: z nuestros poetas pie de romances: tiene regu-
lar mente diez z seis silabas. z llamaron lo tetrametro
por que tiene quatro assientos. octonario por que tie-
ne ocho pies. como en este romance antiguo.
Digas tu el crmitaño: que hazes la santa vida.
Aquel ciervo del pie blanco donde haze su manida.
Puede tener este verso una silaba menos: quando la
final es aguda: por el quarto presupuesto. como en el o-
tro romance.

Admir se quiere Alexandre de dolor del coraçon.
Embío por sus maestros cuantos en el mundo son.
Los q̄ lo cantã por q̄ hallan corto z escasso aq̄l ultimo
espõdeo: suplẽ z rebazen lo que falta: por aquella figu-
ra que los gramaticos llaman paragoge: la cual como
diremos en otro lugar: es añadidura de silaba en fin
de la palabra. z por coraçon z son: dicen coraçone z so-
ne. Estos quatro generos de versos llamau se iam-
bicos por que en el latin en los lugares pares dõde se
haz en los assietos principales: por fuerza an de tener
el pie que llamamos iambo. Mas por que nos otros
no tenemos silabas luengas z breues: en lugar de los
iambos pusimos espondeos. Y por q̄ todas las pen-
ultimas silabas de nros versos iábicos o las ultimas
quando valen por dos son agudas: z por configuien-
te luengas: llaman se estos versos ipponacticos tambi-
cos: por que ipponate porta griego uso dellos. Como
archiloco de los iábicos: de q̄ usaron los q̄ antigua mē-
te cõpusierõ los himnos por medida: en los cuales siẽ
pre la penultima es breve: z tiene accento agudo en la

ante penultima. como en aquel himno. Jam lucis or
to fidere. 7 en todos los otros de aquella medida.

Capitulo nono De los versos adonicos.

Dos versos adonicos se llamaron: por que
adonis poeta uso mucho dellos: o fue el pri
mer inventor. Estos son compuestos de
un dactilo 7 un spondeo. tienen regular mente cinco sí
labas 7 dos acentos: uno en el dactilo: 7 otro en el spó
deo. Tiene muchas vezes seis sílabas quando entra
mos cō medio pie perdido: el qual como diximos arri
ba no se cuenta con los otros. Puede esso mesmo te
ner este verso quatro sílabas: si es la ultima sílaba del
verso aguda por el cuarto presupuesto. Puede tan
bien tener cinco siendo la penultima aguda: 7 entran
do cō medio pie perdido. En este genero de verso esta
compuesto aquel rondel antiguo.

Despide plazer.

Y pone tristura.

Crece en querer

Nuestra hermosura.

El primero verso tiene cinco sílabas 7 valor de seis:
por que se pierde la primera con que entramos: 7 la ul
tima vale por dos. El segundo verso tiene seis sílabas
por que pierde el medio pie en que comenzamos. El
verso tercero tiene quatro sílabas: que valen por cinco
por que la final es aguda 7 tiene valor de dos. El cuar
to es semejante al seguudo.

El verso adonico doblado es cōpuesto de dos adoni
cos. los nros llamalo pie de arte maior. puede entrar
cada uno dellos con medio pie perdido o sin el. puede
tan biē cada una dellas acabar en sílaba aguda: la qual
como muchas vezes vemos dicho suple por dos: pa
ra buebir la medida del adonico. Así q̄ puede este ge
nero de verso tener doze sílabas. o onze. o diez. o nue

re. o ocho. Puede tener doze sílabas en una sola manera: si entramos con medio pie en entrambos los adonicos. Y por que mas clara mente parezca la diversidad de estos versos: pongamos exēplo en uno q̄ pone Juan de mena en la definición de la prudencia: dō de dize. Sabia en lo bueno sabida en maldad. Del cual podemos hazer doze sílabas. 7 onze. 7 diez. 7 nueve. 7 ocho: mudando algunas sílabas: 7 quedando la mesma sentēcia. doze en esta manera.

Sabia en lo bueno sabida en maldades.

Puede tener este genero de verso onze sílabas en quatro maneras. La primera entrando sin medio pie en el primero adonico. 7 con el en el segundo.

La segunda entrando cō medio pie en el primer adonico. 7 sin el en el segundo. La tercera entrando con medio pie en entrambos los adonicos. 7 acabando el primero en sílaba aguda. La quarta entrando con medio pie en ambos los adonicos 7 acabando el segundo en sílaba aguda. Como en estos versos.

Sabia en lo bueno sabida en maldades.

Sabida en lo bueno sabia en maldades.

Sabida en el bien sabida en maldades.

Sabida en lo bueno sabida en maldad.

Puede tener este genero de verso diez sílabas en seis maneras. La primera entrando con medio pie en ambos los adonicos: 7 acabando entrambos en sílaba aguda. La segunda entrando sin medio pie en ambos los adonicos. La tercera entrando sin medio pie en el primero adonico 7 acabando el mesmo en sílaba aguda. La quarta entrando el segundo adonico sin medio pie 7 acabando el mesmo en sílaba aguda. La quinta entrando el primero adonico con medio pie: 7 el segundo sin el: 7 acabando el primero en sílaba aguda. La sexta entrando el primer ado

nico sin medio pie z el segundo conel acabando el mes-
mo en silaba aguda. como en estos versos.

Sabida en el bien sabida en maldad.

Sabia en lo bueno. sabia en maldades.

Sabia en el bien. sabida en maldades.

Sabida en lo bueno sabia en maldad.

Sabida en el bien. sabia en maldades.

Sabia en lo bueno sabida en maldad.

Puede tener este genero de versos nueve silabas en
cuatro maneras. La primera entrando sin medio

pie en ambos los adonicos z acabando el segundo en
silaba aguda. La segunda entrando el primer a-

donico sin medio pie. z el segundo sin el. z acabando
entrambos en silaba aguda. La tercera entrando

ambos los adonicos sin medio pie. z acabando el pri-
mero en silaba aguda. La quarta entrado el primer

adonico sin medio pie z el segundo conel. z acabando
entrambos en silaba aguda. Como en estos versos.

Sabia en lo bueno. sabia en maldad.

Sabida en el bien. sabia en maldad.

Sabia en el bien. sabia en maldades.

Sabia en el bien. sabida en maldad.

Puede tener este genero de versos ocho silabas en
una sola manera: entrando sin medio pie en ambos

los adonicos. z acabando entrambos en silaba agu-
da. como en estos versos.

Sabia en el bien sabia en mal.

Capítulo. x. de las coplas del castellano. z como
se componen de los versos.

Asi como deziamos q̄ de los pies se cõponẽ los
versos: assi dezimos agora q̄ de los v̄sos se ha-
zẽ las coplas. Coplas llamã n̄ros poetas un
redco z ajuntamiẽto de versos en que se coge alguna

notable sentençia. A este los griegos llaman periodo: que quiere dezir termino. los latinos circuitu: que quiere dezir rodeo. los nuestros llamarõ la copla: por que en el latin copula quiere dezir aiuntamiento.

Assi que los versos que componen la copla o son todos uniformes. o son diformes. Quando la copla se compone de versos uniformes: llamase monocola: que quiere dezir unimembre o de una manera. tal es el labirinto de juan de mena: por que todos los versos entre si sõ adonicos doblados: o su coronaciõ en la qual todos los versos entre si son dimetros iambicos.

Si la copla se cõpone de versos diformes: en griego llamã se dicolos: q̃ quiere dezir de dos maneras. tales son los proverbios del marques. la qual obra es cõpit esta de dimetros 7 monometros iambicos: q̃ nros poetas llamã pies de arte real 7 pies quebrados. Hazẽ esso mesmo los pies tornada a los cõsonantes. 7 llama se distrophos: quando el tercero verso consueña con el primero. Como en el titulo del labirinto.

Al mui prepotente don juan el segundo

Aquel con quien jupiter tuvo tal zelo.

Que tanta de parte le haze en el mundo

Quanta a si mesmo se haze en el cielo.

En estos versos el tercero responde al primero: 7 el cuarto al segundo. llamanse los versos tristrophos: quando el cuarto torna al primero. Como en el segundo miembro de aquella mesma copla.

Al gran rei de españa at cesar novelo.

Aquel con fortunas bien afortunado.

Aquel en quien cabe virtud 7 reinado.

A el las rodillas hincadas por suelo.

En estos versos el cuarto respõde al primero. No piẽso q̃ ai copla en que el quinto verso torne al primero: salvo mediante otro consonante de la mesma caida. lo qual

por ventura se deſa de hazer: por que quando viniéſſe el conſonante del quinto verſo: la ſeria deſvanecido de la memoria del auditor el conſonante del primero verſo. El latin tiene tal tornada de verſos: z llamanſe te traſtrophos: que quiere dezir que torná deſpues de quatro. Aſas ſi todos los verſos caen debaſo de un conſonãte: llamanſe an aſtrophos: que quiere dezir ſin tornada: cuales ſon los tetrametros: en que diximos: que ſe componian aquellos cantares que llamá romã ces. Quando en el verſo redundã z ſobra unã ſilaba: llamaſe hipermetro: quiere dezir que allende lo juſto del metro ſobra alguna coſa. Quando falta algo llamaſe catalectico: quiere dezir: que por quedar alguna coſa es eſcaſſo. Y en eſtas dos maneras los verſos llamanſe cacometros: quiere dezir mal medidos. Aſas ſi en los verſos ni ſobra ni falta coſa alguna: llamanſe orthometros. quiere dezir bien medidos juſtos z legitimos. Pudiera io muy bien en aqueſta parte con ageno trabajo eſtender mi obra: z ſuplir lo que falta de un arte de poeſia caſtellana: que con mucha copia z elegancia compuſo un amigo nueſtro que agora ſe entiende: z en algun tiempo ſera nôbrado. z por el amor z acatamiẽto que le tengo pudiera io hazer lo aſſi ſegun aquella lei que pithagoras pone primera en el a miſtad que las coſas de los amigos an de ſer comunes maior mente que como dize el refrã de los griegos la tal uſura ſe pudiera torna en caudal. Aſas ni io quiero fraudar lo de ſu gloria: ni mi pensamiento es hazer lo heccho. Por eſſo el q̄ quiſiere ſer en eſta parte mas informado: io lo remito a aquella ſu obra.

Libro tercero. que es de la etimologia z dición.
Capitulo primero de las diez partes de la oracion que tiene la lengua caſtellana.

Iguese el tercero libro de la gramatica: que
 es de la dicion: a la qual como diximos en el
 comienço desta obra: responde la etimolo-
 gia. Dicio se llama assi por que se dize: Como si mas
 clara mente la quisiessimos llamar palabra. Pues
 ia la palabra no es otra cosa sino parte de la oracion.
 Los griegos comun mente distinguen ocho partes
 de la oracion. Nombre. pronombre. articulo. verbo.
 participio. preposicion. adverbio. conjuncion. Los
 latinos no tienen articulo: mas distinguen la interje-
 cion del adverbio: z assi hazen otras ocho partes de la
 oracion. Nombre. pronombre. verbo. participio. pre-
 posicion. adverbio. conjuncion. interjecion. Nos
 otros con los griegos no distinguiremos la interjeció
 del adverbio: z añadiremos cō el articulo el gerūdio: el
 qual no tienē los griegos: z el nōbre participial infini-
 to: el qual no tienē los griegos ni latinos. Assi q̄ seran
 por todas diez partes de la oraciō en el castellano. Nō-
 bre. pronōbre. articulo. verbo. participio. gerūdio. nō-
 bre participial. infinito. preposiciō. adverbio. cōjunci-
 on. Destas diez partes de la oraciō diremos agora
 por ordē en particular: z primera mente del nōbre.

Capitulo. ij. Del nombre.

Nombre es una de las diez partes de la ora-
 cion: que se declina por casos sin tiempos: z
 significa cuerpo o cosa. Digo cuerpo como
 ombre. piedra. arbol. Digo cosa como dios. anima.
 gramatica. llamase nōbre: por que por el se nōbran
 las cosas. z assi como de onoma en griego los latinos
 hizierō nomē: assi de nomē nos otros bezimos nōbre
 Los accidentes del nōbre sō seis. Calidad. especie. fi-
 gura. genero. numero. declinaciō por casos. Cali-
 dad en el nombre es aquello: por lo qual el nombre co-
 mun se distingue del proprio. Proprio nōbre es aq̄l

que cōviene a uno solo. como cesar. pompeio. Comū
nōbre es aquel que cōviene a muchos particulares: q̄
los latinos llaman apelativo. como ombre es comū a
cesar z pōpcio. ciudad a sevilla z cordova. rio a duero
z guadiana. Mas por q̄ muchos se puedē nōbrar por
un nōbre proprio: para los mas distinguir z determi-
nar entre si: los latinos antepusierō otro nombre: q̄ lla-
marō prenōbre: por que se pone delāte del nōbre pro-
prio. El qual ponā en señal de onra z hidalgua ena
quellos que por el se nōbravan. z escrivian lo siempre
por breuiatura. Como por una. a. entre dos puntos.
aulo. por una. c. gaio. z acostūbrarō nunca anteponer
lo al nōbre proprio de los siervos: antes quitarlos en
señal de infamia a los que cometian algun crimen con-
tra la majestad de su republica. Nuestra lengua no
tiene tales pronōbres: mas en lugar dellos pone esta
partezilla don cortada deste nombre latino. deminus
como los italianos ser z miser por mi señor. Los fran-
ceses mosier. los aragoneses mosen. los moros abi-
cio. mulei. Assi que sera don en nuestro lenguaje
en lugar de prenombre: z aun deveffe escrivir por bre-
viatura como los prenombrados latinos. o como lo escri-
ven agora los cortesanos en roma: que por lo que nos
otros dezimos don juan: ellos escrivien dojoannes.
Connombre es aquel que se pone despues del nom-
bre proprio: z es comun a todos los de aquella fami-
lia. z llamase propria mente entre nos otros el apelli-
do. como los estunigas. los mendoças. Renōbre
es aquel que para mas determinar el nōbre proprio se
añade: z significa enel algun accidente o dignidad. co-
mo maestro. Assi que diziendo don juan de estuniga
maestre. don es prenōbre. juan nōbre proprio. estuni-
ga cōnombre. maestre renombre: z como quierē los la-
tinos anombre. Proprio es de la lengua latina z de

Las que della decien de doblar e tras doblar los nombres lo cual dicen los autores que nvo origen de aquello q quando los sabinos se mezclaron cō los romanos e hizierō con ellos un cuerpo de ciudad: tomarō los unos los nombres de los otros en señal e p̄da de amor. Los griegos para determinar el nombre proprio: añaden el nombre del padre. o de la tierra. o de algun accidente e calidad. como socrates hijo de sophronico. platon athe mense. Erachito tenebregoso: por que escrivio de filosofia en estilo escuro. Los judios añaden el nombre del padre a los nombres propios: como josue ben num quiere dezir hijo de num. simon barjona. quiere dezir hijo de jona. algunas vezes añaden el nombre del lugar como joseph de arimathia. judas de scarioth. Los moros esto mesmo añaden el nombre del padre: como alia ben ragel: quiere dezir hijo de ragel. aben messue hijo de messue. Calidad esto mesmo en el nombre se puede llamar aquello: por lo cual el adjectivo se distingue del substantivo. Adjectivo se llama por q siēpre se arrima al substantivo. como si le quisiessemos llamar arrimado. Substantivo se llama por q esta por si mesmo: e no se arrima a otro ninguno. como diziēdo ombre bueno. ombre es substantivo: por q puede estar por si mesmo. bueno adjectivo: por q no puede estar por si: sin q se arrime al substantivo. El nombre substantivo es aquel: con que se aiunta un articulo. Como el ombre la muger. lo bueno. o a lo mas dos como. el infante. la infante segund el uso cortesano. Adjectivo es aquel cō que se puede aiuntar tres articulos. como el fuerte. la fuerte. lo fuerte. Podemos tan biē llamar calidad aquello: por que el relativo se distingue del antecedēte Antecedente se llama: por que se pone delante del relativo. Relativo se llama por q haze relacion del antecedente. Como el maestro lee. el cual enseña. maestro

es antecedente, el qual es relativo. Y avemos de mirar q̄ dos maneras ai de relativos. unos q̄ hazē relació de algũ nõbre substãtivo: z llama se relativos de substãcia z s̄o dos. quié que. z qual cuãdo se siñra cõ articulo. como diziẽdo io lei el libro: q̄ me diste: o el qual me diste. Relativos de accidẽte son los q̄ hazē relació de algun nõbre adjectivo. z son tal. tãto. tamaño. qual cuãdo se pone sin articulo. como diziendo. io te embio el libro mētiroso: qual me lo diste. tal. tamaño. cuamaño melo embia ste. Por q̄ tãto cuãto propria mēte s̄o relativos de cãtidad discreta. tamaño. cuamaño de cãtidad cõrriua. como io tēgo tãtos libros cuãtos tu: entiẽdese cuanto al numero. mas diziẽdo tamaños libros cuamaños tu: entiẽdese quanto ala grandeza. mas diziẽdo tales cuales; entiẽdese quanto ala calidad.

Capitulo. iij. Delas especies del nombre.

El segũdo accidẽte del nõbre es especie: la qual no es otra cosa: sino aquello por q̄ el nombre derivado se distingue del primogenito.

Primogenito nõbre es aquel: q̄ assi es primero: q̄ no tiene otro mas antiguo de dõde vēga por derivacion. como mõte: assi es primogenito z principal en nra lengua: que no tiene enella mesma cosa pruitera de donde se saque z decienda: aunque venga de mons montis latino. Por que si tal decẽdimiento llamãsemos derivaciõ: z a los nõbres q̄ se sacã de otra lēgua derivados: a penas se hallaria palabra en el castellano q̄ no vēga del latin: ó de alguna delas leguas cõ q̄ a tenido cõversaciõ. Derivado nõbre es aq̄l q̄ se saca de otro p̄mero z mas antiguo. como de mõte mõtesino. mõtaña. mõtañes. mõtõ. mõtero. mõteria. mõtaraz. Que ve diferēcias z formas ai de nõbres derivados. patronimicos. possessivos. diminutivos. aumētativos. cõparativos. denotativos. v̄bales. participiales. adv̄biales

Patronymicos nōbres son aquellos que significá híjo o nieto o alguno de los decēdientes de aquel nōbre de donde formamos el patronimico: cuales son aquellos que en nuestra lengua llamamos sobrenombres, como perez por hijo o nieto, o alguno de los decēdientes de pedro: que en latin se podria dezir petrides, z allí de alvaro aluárez: por lo que los latinos dirá alvarides. Otra forma de patronimicos io no sien^a to que tenga nuestra lengua.

Possessivo nōbre es aquel: q̄ vale tãto como el genitívo de su principal: z significa alguna cosa de las que se poseen, como de sevilla sevillano, de cielo celestial.

Diminutivo nōbre es aquel: q̄ significa diminuciō dī principal de dōde se deriva: como de ombre ombrezillo q̄ quiere dezir pequeño ombre, de muger mugercilla pequeña muger, en este genero de nōbres nra lengua sobra ala griega z latina: por q̄ haze diminutivos de diminutivos: lo cual raras vezes acōtece en aquellas lenguas como d̄ ombre ombrezillo, ombrezico, ombrezito, de muger mugercilla, mugercica mugercita.

Tiene esto mesmo nuestra lengua otra forma de nombres contraria de estos: la cual no tiene el griego: ni el latin: ni el ebraico. El arauigo en alguna manera la tiene, z por que este genero de nōbres aun no tiene nōbre: ofemos le nombrar aumentativo: por que por el a crecētamos alguna cosa sobre el nombre principal de donde se deriva, como de ombre ombrazo, de muger mugeraza. De los alas vezes usamos en señal de loor: como diciendo es una mugeraza: por que abulta mucho, alas vezes en señal de vituperio, como diciendo es un cavallazo: por que tiene alguna cosa allende la hermosura natural z tamaño de cavallo. Por que como dize Aristoteles: cada cosa en su especie tiene ciertos terminos de cantidad: de los cuales si sale: ia no

esta en aquella especie: o alo menos no tiene bermo-
sura en ella.

Comparativo nombre se llama aquel q̄ significa tan-
to como su positivo con este adverbio mas. llaman los
latinos positivo aquel nombre de donde se saca el com-
parativo. Mas aun que el latin baga comparati-
vos de todos los nombres adjectivos que recibē mas
o menos en su significacion nuestra lengua no los tie-
ne sino en estos nombres mejor: que quiere dezir mas
bueno. peor que quiere dezir mas malo. maior que
quiere dezir mas grande. menor que quiere dezir mas
pequeño. mas que quiere dezir mas mucho. Por
que esta partezilla mas. ó es adverbio. como diciendo
pedro es mas blanco que juan. ó es conjuncion como
diziendo: io quiero: mas tu no quieres: ó es nombre
comparativo como diciendo io tengo mas que tu. qui-
ero dezir mas mucho que tu Prior 2 fequior en el latin
son comparativos. en nuestra lengua son como positi-
vos. por que prior en latin es primero entre dos. 2 en
castellano no gere dezir sino primero de muchos. Se-
nior quiere dezir mas anciano en latin. en nra lengua
es nombre de onra. Superlativos no tiene el castella-
no sino estos dos primero 2 postrimero. todos los o-
tros dize por rodeo de algun positivo. 2 este adverbio
muy: como diximos que se hazia los comparativos cō
este adverbio mas. como diciendo bueno. mas bueno
muy mas bueno. **Denominativo** nombre es aquel
que se deriva 2 deciende de otro nombre: 2 no tiene al-
guna especial significacion de aquellas cinco: que dixi-
mos arriba. como de justo justicia. de moço inocedad
de anima animal. **Verbal** nōbre es aquel q̄ se deriva
de algũ verbo. como de amar amor. de labrar labrãça
Participial nōbre es aquel que se saca del participio.
como de docto doctor. de leido lection. de oido oidor

Adverbial nóbre es aquel que se deriva de adverbio. como de sobre soberano. de uiso uisano.

Capitulo. iij. De los nóbres denominativos.

Enominativos se puedē llamar todos los nombres que se derivan z de cienden de otros nombres. z en esta manera los patronímicos. possessivos. diminutivos. aumentativos. z cōparativos se pueden llamar denominativos. Mas propria mente llamamos denominativos: aquellos q̄ no tienen alguna especial significacion. Y por que estos tienē mucha semejança con los possessivos z gētiles: diremos agora junta mente dellos. Gentiles nombres llaman los gramaticos: aquellos que significan alguna gente. como español. andaluz. sevillano. Aunque Tulio en el primero libro de los officios haze diferencia entre gente. nacion. z naturaleza. por que la gente tiene debaxo de si muchas naciones. como españa a castilla. aragon. navarra. portogal. La nació muchas ciudades z lugares que son tierra z naturaleza de cada uno. mas todos estos llamamos nóbres gētiles del nóbre general que cōprende a todos. Por la maior parte salē estos nóbres en esta terminacion. como de castilla castellano. de italia italiano. de toledo toledano. ò sevilla sevillano. de valécia valéciano o valétin. como de florécia florétin. de plazécia la de italia plazétin. de plazécia la de españa plazéciano. z a semejaça de aq̄stos dezimos de palacio palácia no por palaciano. ò corte cortesano. Salē esso mesmo los nóbres gētiles muchas vezes en es. como ò frácia fráces. de aragõ aragones. de portogal portogues por portogales. de cordova cordoves. ò burbos burgales por burgues. z a esta semejaça ò corte cortes. salē alas vezes estos nóbres en eio. como ò extremo extremeño de caceres cacerreño. de alcátara alcátareño. z a esta se

mejãça de marmol marmoleño. de seda sedeno. De los lugares no tan principales no tenemos assi en el uso estos nombres gentiles: pero podemos los sacar por proporcion 7 semejança de los otros. en tal manera que aquella formacion no salga dura 7 aspera. Aun que como dize Tullio en las palabras no a cosa tan dura que usandola mucho no se pueda hazer blanda. como si a semejança de caceres cacereno quisiessemos hazer guadalupe guadalupeno. 7 merida merideno. aunque luego en el comienço esta derivacion parezca aspera: el uso la puede hazer blanda 7 suave. Salen algunas vezes los nombres gentiles en usco. como de aleman alemanisco. de moro morisco. de navarra navarisco. de barbaria barbarisco. 7 a esta semejança de mar marisco. de piedra pedrisco. Salen en usco como de flandes flandisco. de sardenia sardisco. 7 de frio fresco. da pariente parético. Salen algunas vezes en. ego. como de cristiano cristianego. de judio judiego. de grecia griego. de galizia gallego. 7 assi quiso salir de arabia aravigo. sino que mudo el acento 7 la. e. en. i. Sin proporcion ninguna salio de anduzia andaluz. como de cãpa capuz. Salen los nombres de nominativos en a. como de justo justicia. de malo malicia. de abad abadia. Salen en. d. como de bueno bondad. de malo maldad. Salen muchas vezes en al. como de cuerpo corporal. de afib afinal. 7 muchos de los que significan lugar en que alguna cosa se contiene: como de rosa rosal. de enzina enzinal. de roble robleal. de mançana mançanal. de biguera bigueral. de pino pinal. de guindo guindal. de caña cañaveral por cañal. o por que los antiguos llaman cañaveral a la que agora caña: o por que no concurriese cañal con el cañal de pescar. Salen estos nombres tan biẽ muchas vezes en. ar. como de oliva olivar. de palma

palmar. de malva malvar. de lino linar. 7 assi de vaso
 vasar. de colmena colmenar. Salen en odo. como de
 olmo olmedo. de azevo azevedo. d' robre robredo. de
 viña viñedo. de arbol arboleda: por arboledo: que en
 latin se llama arboretum. Salen los nombres deno-
 minativos muchas vezes en oso. 7 significá bincimí-
 ento de aquello que significa su principal. como de ma-
 ravilla maravilloso: por lleno de maravillas: 7 assi del
 feoso. codicioso. amoroso. farnoso. lleno d' desseo. cob-
 dicia. amor. farna. Semejantes en significaciõ son
 los que acaban en ento. como sangriento. soñoliento.
 hambriento. sediento. avariento. polvoriento. por lle-
 no de sangre. sueño. hambre. sed. avaricia. polvo. O-
 tros significan materia como los que acaban en ado o
 en azo. como de rosa rosado. de viola violado. de ceva-
 da cevadaço. de trigo trigazo. de mosto mostaza. de li-
 no linaza. Salen algunas vezes estos nombres en
 uno. como de cabron cabrino. de oveja ovejuno. de
 vaca vacuno. de ciervo cervuno. Salen muchas ve-
 zes los nombres denominativos en ero: 7 significan
 comunmente oficios. como de barva barvero. de ça-
 pato çapatero. de oveja ovgero. de hierro herrero.
 Semejâtes a estos son los q' acaban en or. Asdas son
 por la maior parte verbales. como de tuadir tundidor
 de teçer teçedor. de curtir curtidor. Otros denomina-
 tivos salen en ario. 7 significan lugar dõde alguna co-
 sa se pone 7 guarda. como sagrario donde las cosas sa-
 gradadas. armario donde las armas. encéfario dõde el
 encienso. Otros salen en otras muchas determina-
 ciones: mas el que escribe preceptos del arte abasta q'
 ponga en el camino al lector: la prudencia del qual por
 semejança de una cosa a de buscar otra.

Capitulo quinto De los
 nombres verbales.

Verbales se llaman aquellos nombres que manifiesta mente vienen de algunos verbos: y salen en diversas maneras. Porque unos se acabán en ança. como de esperar esperança. de estar estança. de alabar alabança. de enseñar enseñança. de perdonar perdonança. de abastar abastança. Otros salen en encia como de doler dolencia. de tener tenencia. de correr carrera. de creer creencia. de querer querenia. por amor. y así dezimos que los ganados y fieras tienen con algùn lugar querenia y amor: por lo que los rusticos dizem creencia. Otros salen en ura. como de andar andadura. de cortar cortadura. de héder hédadura. de torcer torcedura. de escribir escriptura. Otros salen en éda. como de emédar emienda. de leer leída. de cōtēder cōtēda. de moler molida. de vivir vida. Otros salen en ida. como de correr corrida. de beber bebida. de medir medida. de subir subida. de herir herida. de salir salida. Otros salen en on como de perdonar perdon. de tētatar tētaciō. de cōsolar cōsolaciō. de ver visió. de proveer provisiō. de leer leciō. de cavar cavazō. Otros salen en enta. como de véder véta. de rétar réta. de tormētatar tormēta. de contar cuēta. de emprētar emprēta. Otros salen en e. preceediendo diversas consonantes. como de tocar toque. de cōbidar cōbite. de escotar escote. de traer traje. de trotar mote. Otros salen en ento. como de pensar pensamiento. de entender entendimiento. de jurar juramento. de ofrecer ofrecimiento. de sentir sentimiento. Otros salen en do. como de abraçar abraçado. de sentir sentido. de oír oído. de olvidar olvido. En or. salen otros como de amar amor. de saber favor. de oler olor. de dōler dolor. de temblar temblor. En esta terminacion sale de cada verbo un nombre verbal que significa acciō. y pertenece a machos. Como de amar amador. de andar andador. de leer lector. o como en el latin lector

de correr corredor. de oír oidor. ò buir buidor. Estos se formá del infinitivo mudando la .r. final en .dor. como destos meñinos se forman otros verbales añadiendo .a. sobre la .r. los cuales tan bien significan acción z pertenecé a hébras. como de amador amadora. de enseñador enseñadora. de leedor leedora. de oidor oidora. Pero en estos algunas vezes bolvemos la .o. final en .e. como de tecedor tecedera. de vededor vededera. z algunas vezes en estos étreponemos .n. como de lavador lavadera. ò curador curadera. de labrador labradera. aunq̄ mudó algũ táto la significació. por q̄ labrador no se dize sino el q̄ labra el campo: z de allí labradora. labradera cuáto ala boz vino de labrador: mas quanto ala significació vino de bozador o bordador. Esto mesmo todos los presétes del infinitivo puéd ser nóbres verbales. como diziédo el amar es dulce tormento: por dezir el amor. por q̄ si amar no fuera nóbre: no pudiera recebir este artículo. cl. z menos podria jutarle có nóbre adjectivo diziédo el mucho amar es dulce tormento. z como dixo persio despara q̄ miré este nño triste bivar. por dezir esta nña triste vida. Gomez manrique. Pues este negro morir. por dezir paes esta negra muerte.

Capítulo. vj. de la figura. genero. numero. declinació z casos del nóbre.

l tercero accidente es figura: la cual no es otra cosa sino aquello por lo cuol el nombre compuesto se distingue z aparta del sencillo. Sencillo nombre se llama aquel que no se compone de partes que signifiquen aquello: que significa el entero: como padre: aunque se camponga de .pa. dre. ninguna destas partes significa por si cosa alguna delo que significa el entero. Còpuesto nombre es aquel que se compone de partes: las cuales significã aquello mesmo que significa el entero. como

esta dición cō padre. cōponese de con. ⁊ padre. ⁊ significan estas dos partes lo q̄ el entero que es padre cō otro. En esto tienē los griegos maravillosa facilidad ⁊ soltura: q̄ hazen cōposició de muchas palabras: como aquel libro de omero que se intitula vatra con yomachia q̄ quiere dezir pelca de ranas ⁊ de ratones. Los latinos muchas vezes hazen cōposició de dos palabras: de tres muy pocas: salvo con preposiciones. El castelano muchas vezes cōpone dos palabras. mas tres pienso que nunca. Assi que haze cōposició de dos nombres en uno como republica. archiváco. de verbo ⁊ nombre. como torcecuello. tirabraguero. portacartas. de dos verbos. como vaiven. alçaprime. muerdebuic. de verbo ⁊ de adverbio como puffayante. de preposicion ⁊ nombre como perfil. traspic. trascol. pordemas.

Genero en el nombre es aquello por que el macho se distingue de la hembra ⁊ el neutro de entrambos. ⁊ sō siete generos. masculino. femenino. neutro. comú de dos. comun de tres. dudoso. mezclado. Masculino llamamos aquel con que se aunta este articulo. el. como el ombre. el libro. Femenino llamamos aquel cō q̄ se aiūta este articulo. la. como la muger la carta. Neutro llamamos aquel cō que se aiūta este articulo lo. como lo justo. lo bueno. Comú de dos es aquel cō q̄ se aiūta estos dos articulos el. la. como el infáre la infáre el testigo la testigo. Comú de tres es aq̄l cō q̄ se aiūtan estos tres articulos el la lo. como el fuerte la fuerte lo fuerte. Dudoso es aq̄l con q̄ se puede aiūtar este articulo. el. o la. como el color. la color. el fin. la fin. mezclado es aq̄l q̄ debaxo deste articulo el. o la. significa los animales machos ⁊ hēbras. como el rató la comadreja. el milano. la paloma. Mas avemos aqui de mirar q̄ cuádo algú nombre femenino comieça en a. por q̄ no se encuētre una. a. cō otra: ⁊ se haga fealdad en la

pronunciación: en lugar de .la. ponemos .el. como el agua. el aguilá. el alma. el açada. Si comieça en alguna de las otras vocales; por q̄ no se haze tanta fealdad: indiferente mēte ponemos .el. o .la. como el enemigo la enemiga. pero en el plural siēpre les damos el artículo de las hēbras. como las aguas. las enemigas. Número en el nōbre es aq̄llo por q̄ se distingue uno de muchos. El numero q̄ significa uno llama se singular. como el ombre. la muger. El numero q̄ significa muchos llama se plural. como los ombres. las mugeres. Declinaciō del nōbre no tiene la lēgua castellana salvo del numero de uno al numero de muchos. pero la significaciō de los casos distingue por preposiciones. Assi q̄ puedē se reducir todos los nōbres a tres formas de declinaciō. La p̄mera de los q̄ acabá el singular en a. añadiendo .s. embiá el plural en .as. como la tierra las tierras. sacáse los q̄ tienē accēto agudo en la ultima sílaba: por q̄ sobre el singular recibē esta terminaciō es como alvala. alvalacs. alcalá. alcalacs. 7 assi diremos una. a. dos. acs. una. ca. dos. caes. La segūda de los q̄ acabá el numero de uno en .o. 7 añadiēdo .s. embiá el numero de muchos en .os. como el ciclo. los ciclos. La tercera de los q̄ acabá en numero de uno en .d. e. í l. n. r. f. x. s. por q̄ en las otras letras ningū nōbre acaba salvo si es barbaro. como jacob. isaac. 7 ēbiá todos el numero de muchos en .es. 7 formáse del singular añadiēdo .es. si acabá en .í. o en alguna de las cōsonantes. o añadiēdo sola mēte .s. si el singular acaba. en .e. como la ciudad las ciudades. el ombre los ombres. el rei los reies. el animal los animales. el pã los pães. el amor los amores. el cōpas los cōpães. el reloj. los relojes. la paz las pazes. Sacáse los q̄ acabá en .e. aguda por q̄ sobre el singular recibē esta terminaciō. es como el alquile los alquilees. la fe las fces. 7 assi dezí

mos una. b. dos bees. una. d. dos dees. *T*á bié se fa
ca mara vedi q̄ por aq̄sta regla avia de bazer mara vedi
es. z haze mara vedis. *E*sto mesmo é las palabras q̄ a
cabã en .x. como relox. balax. mas parece q̄ en el plural
suena .j. cõsonante q̄ no .x. como relox. relojes. carcax
carcajes. *L*os casos en el castellano s̄ cinco. el p̄mero
llamá los latinos noiativo: por q̄ por el se nõbrã las co
sas z se pone quié alguna cosa haze solaméte cõ el arti
culo del genero como el õbre. *E*l segũdo llamã geniti
vo. por q̄ en aq̄l caso se pone el nõbre del engẽdorador.
z cuna es alguna cosa cõ esta preposiciõ. de. como hijo
õl õbre. *E*l tercero llamã dativo por q̄ en tal caso se po
ne aquíe damos o aquíe se sigue daño o pycebo cõ esta
preposiciõ. a. como io do los dimeros ati. *E*l cuarto lla
mã acusativo: por q̄ en tal caso ponemos aquíe acusa
mos z generalmẽte aquíe p̄a dece por algũ vbo. cõ esta
preposiciõ. a. o sin ella. como io amo al p̄ximo. o amo
el p̄ximo. *E*l quinto llamã vocativo: por q̄ en aq̄l caso
se pone a quié llamamos cõ este advbio o. sin articulo
como o õbre. *S*exto z septimo caso no tiene n̄ra lẽgua
pero redúzese a los otros cinco. *Capitulo. vij.*

De los nõbres que no tienẽ plural o singular.

*U*temos en el capitulo passado q̄ los nõbres teniã
dos numeros. singular z plural. mas esto no es
toda via. por q̄ muchos nõbres ai q̄ no tienẽ plural. z
por el cõtrario muchos q̄ no tienẽ singular. *N*o tienẽ
numero plural los nõbres p̄pos dlõs õbres. como pe
dro juan juana maria. pero si dezimos los pedros los
juanes las juanas las marias ia no s̄ p̄pos sino comu
nes. *I*ssi dlõs nõbres p̄pos dlãs ciudades villas il
deas z otros lugares como sevilla toledo medina. z las
q̄ dellas se declinã en el plural no tienẽ singular como
burgos duçias caceres. *I* por cõsigniẽte dlõs nõbres
p̄pos dlãs islas. como inglaterra. cicilia. cerdeña. ca

les. mas parece del numero plural por q̄ en el latin ga
des es del numero plural. z cuando dezimos mallorca
ta no es nóbre pprio mas comũ amallorca z menorca
Y otro tãto podemos dezir diõs nóbres pprios de los
rios. mōtes. cavallos. buccies. perros. z otras cosas a
las cuales solemos poner nóbres para distinguir las
en su especie. No tiené esso mesmo plural las cosas
unidas q̄ se midē z pesã. como vino. mosto. vinagre.
arrobe. azeite. leche. De las cosas secas q̄ se midē z
pesã algunas tienē singular z no plural. como trigo.
cevada. centeno. harina. cañamo. lino. avena. arroz.
mostaza. pimiēta. açafrañ. canela. gengibre. culantro
alcaravia. Y por el cōtrario otras tienē plural z no
singular. como garvanços. bayas. atramuzes. albol-
vas. arvejas. lētejas. cominos. salvados. No tienē
tã poco plural estos. sãgre. cieno. luno. colera. gloria
fama. polvo. ceniza. arena. leña. oregano. polco. tier-
ra. aire. fuego. salvo si quisiessemos demostrar partes
de aquella cosa. como diciendo la tierra es seca z re-
donda: entiendo todo el elemento. mas diciendo ioré
go tres tierras: entiendo tres pedaços della. z assi de-
ziendo vino: entiendo todo el linaje del vino. mas di-
ziendo tengo muchos vinos: digo que tengo diver-
sas especies de vino. Por el contrario ai otros
nombres que tienen plural z no singular. como tise-
ras. escrivanias. arguenas. alforjas. anguarillas. de-
vanaderas. tenajas. parrillas. treudes. llares. grillos
esposas. guadafiones. puchas. manteles. essequias. p̄-
micias. decimas. livianos. pares de muger. z todos
los nóbres por que cõtamos sobre uno. como fendos
dos. tres. quatro. Este nóbre uno o es para cõtãr: z en
tõces no tiene plural: por cuãto repugna a su significa-
ciõ: salvo si se juntasse con nombre que no tiene singu-
lar. como diciendo unas tiseras. unas tenajas. unas

alforjas. quiero dezir un par de tiscras. un par de tenazas. un par de alforjas. o es para demostrar alguna cosa particular. como los latinos tienē quidā. z auidēces tomase por cierto z puede tener plural. como dizundo un ombre vino. unos ombres vinieron. quiero dezir que vino cierto ombre z vinieron ciertos ombres.

Capitulo. viij. Del pronombre.

ronombre es una delas diez partes dela oracion: la cual se declina por casos z tiene personas determinadas. **E**llamase pronombre: por q̄ se pone en lugar de nombre proprio. por q̄ tāto vale io como antonio. tu como bernādo. **L**os accidentes del pronombre son seis. **E**specie. figura. genero. numero. persona. declinacion por casos. **L**as especies del pronombre son dos: como diximos del nombre. primo genita z derivada. dela especie primogenita s̄ seis. pronombres. io. tu. si. este. esse. el. **D**ela especie derivada s̄ cinco. mio. tuio. suio. nuestro. vuestro. z tres cortados de mio mi. de tuio tu. de suio s̄. **L**as figuras del pronombre son dos. assi como enel nombre: simple z cõpuesta **S**imple como este. esse. el. **C**õpuesta como aqueste. a queste. aquel. **E**sta partezilla. mesmo. cõponēse con todos los otros pronombres. como io mesmo. tu mesmo. el mesmo. si mesmo. este mesmo. esse mesmo. el mesmo. mesmo no añade sino una expressiõ z hemēcia q̄ los griegos z gramaticos latinos llamā emphasi. z por esta figura dezimos nos otros. vos otros. **L**os generos del pronombre s̄ quatro. masculino como este femenino como esta. neutro como esto. comũ ð tres como io. mi. **L**os numeros del pronombre s̄ dos como enel nombre. singular como io. plural como nos. **L**as personas del pronombre s̄ tres. la p̄mera q̄ habla de si. como io. nos. **L**a segũda ala cual habla la p̄mera. como tu. vos. **L**a tercera d̄ la cual habla la p̄mera. como

el. ellos. **D**ela p̄mera persona no ai sino un pronõbre
io. nos. mas delas cosas añtadas cõ ella s̄o mio. nro.
esto. aquello. **D**ela segūda persona no ai sino otro p
nõbre. tu. vos. z todos los vocatvos delas partes q̄ se
declinã por casos: por razõ deste pronõbre tu: q̄ se enti
ende cõ ellos. por q̄ tanto vale o Juan lee: como tu lee.
delas cosas añtadas cõ la segūda persona tuyo. vues
tro. esso. aquello. **T**odos los otros nõbres z pronom
bres s̄o dela tercera persona. **L**a declinaciõ del pro
nõbre en parte se puede reducir ala del nõbre. en par
te es differẽte della: z en alguna manera irregular. **A**s
si q̄ el esparzimiẽto dela declinaciõ del pronõbre guar
darlo emos para otro lugar dõde trataremos delas in
troducciones para esta n̄ra obra. **E** por q̄ enel tercero
capitulo deste libro diximos q̄ tãto vale el nõbre poses
sivo como el genitivo d̄ su p̄ncipal: esto no se puede de
zir d̄ los pronõbres. por q̄ otra cosa es mio. q̄ de mi. tu
io q̄ de ti. suio q̄ de si. nro q̄ de nos. v̄ro q̄ de vos. por q̄
mio. tuyo. suio. nuestro. vuestro. significã aciõ. de mi.
de ti. de si. de nos. de vos. significã passiõ. como dixiẽ
do es mi opiniõ. quiero dezir la opiniõ q̄ io tẽgo de al
guna cosa. mas dixiẽdo es la opiniõ de mi. quiero de
zir la opiniõ q̄ otros de mi tienẽ. **A**ssi dixiẽdo io ten
go buena opiniõ de ti: quiero dezir la q̄ io tẽgo de ti. tẽ
go tu opiniõ: quiero dezir la q̄ tu tienes de alguna cosa
Assi mesmo dixiendo es mi seõor: quiero dezir q̄ io lo
tẽgo por seõor. mas dixiẽdo es seõor de mi. quiero de
zir q̄ el tiene el seõorio z possessiõ de mi. **D**e dõde se
cõvence el error delos q̄ apartãdose dela comun z pro
pria manera de hablar: dizẽ suplico ala merced de vos
otros: en lugar de dezir suplico a v̄ra merced. **P**or
q̄ dixiẽdo suplico ala merced d̄ vos otros: quiero dezir
q̄ suplico ala misericordia q̄ otros tienẽ de vos: lo cual
es contrario dello que ellos sienten. **A**mas dixiendo

suplico a vuestra merced diria lo q̄ quierẽ: que es suplico a la misericordia de q̄ acostubrais usar. por q̄ no es otra cosa merced: sino aquello q̄ los latinos llama misericordia. Assi q̄ diziẽdo el re: es mi merced: quiere dezir la misericordia de que suele usar. mas diziẽdo: señor ave merced de mi: quiero dezir: no la que yo tengo sino la que el señor tiene de mi.

Capitulo. ii. Del articulo.

O das las lenguas cuãtas e oido tienẽ una parte de la oracion: la cual no siente ni conoce la lengua latina. los griegos llama la artoon. los que la bolvieron de griego en latin llamaron le articulo: que en nuestra lẽgua quiere dezir artejo: el cual en el castellano no significa lo que algunos piensã que es una cojuntura o fiudo de los dedos: antes se an de llamar artejos aquellos uessos de que se componẽ los dedos. Los cuales son unos pequeños miẽbros a semejança de los cuales se llamaron aquellos articulos que añadimos al nõbre para demostrar de que genero es. E son los articulos tres. el. para el genero masculino. la. para el genero feminino. lo. para el genero neutro: segũ q̄ mas larga mẽte lo declaramos en otro lugar: cuando tratavamos del genero del nõbre. Ninguno se maraville q̄ .el. la. lo. pusimos aqui por articulo: pues q̄ lo pusimos en el capitulo passado por pronõbre: por q̄ la diversidad de las partes de la oraciõ no esta sino en la diversidad de la manera de significar. como diziẽdo es mi amo. amo es nõbre. mas diziẽdo amo a dios. amo es verbo. E assi esta partezilla el. la. lo. es para demostrar alguna cosa de las q̄ arriba diximos. como diziẽdo pedro lee. 7 el enseña. el es pronõbre demostrativo o relativo. mas cuãdo añadimos esta partezilla a algũ nõbre para demostrar de q̄ genero es ia no es pronombre sino otra parte mui diversa de la

oració q̄ llamamos articulo. **E** así lo hazē los griegos q̄ de una mesma parte. os. z. to. usā por pronombre z por articulo: entre los cuales z los latinos tuvo n̄ falē gu a tal medio z tēplanga: q̄ siguiēdo los griegos puso articulos sola mēte a los nōbres comunes. como quiera que ellos tā bien los pongā a los nōbres propios: diciendo el pedro ama la maria. z quitamos los articulos de los nōbres propios a imitaciō z semejaça de los latinos. **L**o cual nuestros maiores hizierō con mas prudēcia q̄ los unos ni los otros. **A**por q̄ ni los griegos tuvierō causa de anteponer articulos a los nōbres propios: pues q̄ en aquellos por si mesmo el genero se conoce. ni los latinos tuvierō razon de quitar los a los nōbres comunes: especial mente aquellos en q̄ la naturaleza no demuestra diferēcia entre machos z hēbras por los miēbros genitales. como el milano. la paloma. el cielo. la tierra. el entendimiento. la memoria.

E por q̄ como diximos en el capitulo passado: el pronōbre se pone en lugar de nōbre proprio. tan biē quitamos el articulo al uno como al otro. así que no diremos. el io. el tu. **A**das por q̄ en los pronōbres derivados siēpre se entiēde algun nōbre comū: podemos les añadir articulo. como dixiēdo el mio. entiēdese ombre. dixiēdo la mia. entiēdese muger. lo mio. entiēdese cosa mia. **A**das como dios sea comū nombre: quitamos le el articulo quando se pone por el verdadero que es uno. z por que la sagrada escriptura haze mēcion de muchos dioses no verdaderos: usamos deste nōbre como de comū: diciendo el dios de abrahā. el dios de los dioses. z entonces así le damos articulo como lo añadiríamos a los nombres propios: quando los ponemos por comunes. como si dixiēsemos: los pedros son mas que los antonomas.

Capitulo. x. del verbo.

erbo es una de las diez partes de la oració: el cual se declina por modos 2 tpos sin casos.

llamase verbo q̄ en castellano gere dezir palabra: no por q̄ las otras partes de la oració no sean palabras; mas por q̄ las otras sin esta no hazē sentēcia alguna: esta por exclēcia llamose palabra. Los acci dētes del verbo sō ocho. especie. figura. genero. modo tiēpo. numero. persona. cōjugaciō. Las especies dōl verbo sō dos assi como en el nōbre. primogenita. como amar. derivada como de armas armar. Cuatro formas o diferēcias ai de verbos derivados. aumentativos. diminutivos. denominativos. adverbiales. Aumētativos verbos sō aquallos q̄ significā cōtinuo acre cētamiento de aquello q̄ significā los verbos principales de dōde se sacā. como de blāquear blāquecer. de negrear negreecer. de doler adolecer. Diminutivos verbos sō aquellos q̄ significan diminuciō de los verbos principales de dōde deciendē por derivaciō. como de batar baticar. de besar besicar. de furtar furgicar. En esta mesma figura sale de balar balitar. Denominativos verbos se llaman aquellos que se derivan 2 decienden de nombres. como de cuchillo acuchillar. de pleito pleitear. de armas armar. Adverbiales se llaman aquellos verbos que se facan de los adverbios. como de sobre sobrar. de encima encimar. de abaxo abaxar. Por que las preposiciones quando no se aiuntan con sus casos siempre se ponen por adverbios.

Las figuras del verbo assi como en el nombre sō dos Sensilla como amar. Compuesta como desamar. Genero en el verbo es aq̄llo por q̄ se distingue el vbo activo del absoluto. Activo vbo es aquel q̄ passa en otra cosa. como diciendo io amo a dios. esta obra de amar passa en dios. Absoluto verbo es aquel q̄ no passa en

otra cosa como diciendo io vivo. io muero. Esta obra de vivir e morir no passa en otra cosa despues de si: salvo si figurada mente passasse en el nombre que significa la cosa del verbo. como diciendo io vivo vida alegre. tu mueres muerte santa.

Repartese el verbo en modos. el modo en tiempos. el tiempo en numeros. el numero en personas. El modo en el verbo: que Quintiliano llama calidad: es aquello por lo qual se distinguen ciertas maneras de significado en el verbo. Estos son cinco Indicativo imperativo. optativo. subjunctivo. infinitivo. Indicativo modo es aquel: por el cual demostramos lo que se haze. por que indicare en el latin es demostrar. como diciendo io amo a dios. Imperativo modo es aquel por el cual mandamos alguna cosa. por que imperar es mandar. como o antonio ama a dios. Optativo modo es aquel por el cual deseamos alguna cosa. por q̄ optare es desear. como o si amasses a dios. Subiunctivo modo es aquel por el cual jūtamus un verbo cō otro: por q̄ subjūgere es aiutar. como diciendo. si tu amasses a dios: el te amaria. Infinitivo uerbo es aq̄l que no tiene numeros ni personas: e a menester otro verbo para lo determinar: por q̄ infinitivo es indeterminado. como diciendo quiero amar a dios.

Los tiempos son cinco. presente. passado no acabado. passado acabado. passado mas que acabado. venidero. Presente tiempo se llama aquel en el cual alguna cosa se haze agora. como diziedo io amo. Passado no acabado se llama en el cual alguna cosa se hazia. como diciendo io amava. Passado acabado es aquel en el cual alguna cosa se hizo como diciendo io amé. Passado e mas que acabado es aquel en el cual alguna cosa se avia hecho quando algo se hizo. como io te avia amado quando tu me amaste. Venidero

se llama en el cual alguna cosa se a de hazer. como diziendo io amaré. El indicativo z subjunctivo tienen todos cinco tiépos. el optativo z infinitivo tres. preséte pasado. venidero. El imperativo solo el presente.

Los numeros en el verbo só dos assi como en el nóbre singular como diziédo io amo. plural como nos amamos.

Las personas del verbo son tres como en el pronombre. Primera como io amo. Segunda como tu amas. Tercera como alguno ama.

Las conjugaciones del verbo son tres. La primera que acaba el presente del infinitivo en .ar. como amar enseñar. La segunda que acaba el infinitivo en .er. como leer. correr. La tercera que acaba el infinitivo en .ir. como oír. bivar.

Capitulo .xj. De los circumloquios del verbo.

Assi como en muchas cosas la légua castellana abúda sobre el latin: assi por el cótrario la légua latina sobra al castellano. como en esto de la conjugació: el latin tiene tres bozes activa. verbo impersonal. passiva. el castellano no tiene sino sola el activa. El verbo impersonal suple lo por las terceras personas del plural del verbo activo del mesmo tiempo z modo: o por las terceras personas del singular baziendo en ellas reciprocacion z retorno con este pronombre. se. z assi por lo que en el latin dizen curriatur. currebatur: nos otros dezimos corren. corrian. o correse corriase. z assi por todo lo restante de la cójugacion. La passiva suple la por este verbo so eres. z el participio del tiempo pasado de la passiva mesma: assi como lo haze el latin en los tiépos que faltá en la mesma passiva. Assi que por lo que el latin dize ámor. amabar. amabor. nos otros dezimos io so amado. io era amado. io fere amado: por rodeo deste verbo so eres z deste participio amado. z assi de todos los otros tié-

pos. Dize esso mesmo las terceras personas dela voz passiva por las mesmas personas dela voz activa haciendo retorno con este pronombre, se, como deziamos del verbo impersonal diciendo amasse dios, amasse las riquezas: por es amado dios, sō amadas las riquezas. Tiene tan bien el castellano en la voz activa menos tiempos que el lanu: los cuales dize por rodeo deste verbo, e. as, z del nombre verbal infinito: del qual diremos abaxo en su lugar, z aun algunos tiempos de los que tiene propios: dize tan bien por rodeo.

Assi que dize el passado acabado por rodeo en dos maneras, una por el presente del indicativo: z otra por el mesmo passado acabado: diciendo io e amado, z ove amado. El passado mas que acabado dize por rodeo del passado no acabado diciendo: io avia amado.

El futuro dize por rodeo del infinitivo z del presente deste verbo, e. as, diciendo io amare, tu amaras que vale tanto como io e de amar, tu as de amar. En esta manera dize por rodeo el passado no acabado del subjunctivo con el infinitivo z el passado no acabado del indicativo deste verbo, e. as, diciendo io amaria, io leeria, que vale tanto como io avia de amar, io avia de leer. Y si alguno dixiere que amare amaria, z leere leeria: no son dichos por rodeo deste verbo, e. as, ia, ias, preguntaremos le: quando dezimos assi: el virgilio que me diste: leer telo e, z leere telo ia: si m quieres: o si tu quisieses, e. ia, que partes son dela oracion: es forçado que responda que es verbo. El passado del optativo dize se por rodeo del presente del mesmo optativo z del passado del mesmo optativo diciendo o si amara z oviesse amado. El passado no acabado del subjunctivo dize se como diximos por rodeo del passado no acabado del indicativo áte puesto el infinitivo del vbo cuyo tpo queremos dezir por rodeo, como diciendo, io leeria si

tu quisieses. El pasado acabado del subjunctivo dize se por rodeo del presente del mismo subjunctivo, diciendo como io aia amado. El pasado mas que acabado del subjunctivo dize se por rodeo del pasado no acabado del mismo subjunctivo: z del mismo tiempo como diciendo si io oviera leido z oviesse leido. El venidero del subjunctivo dize se por rodeo en tres maneras, por el venidero del indicativo, por el preséte del subjunctivo, por el venidero del mismo subjunctivo, diciendo como io avre leido, aia leido, oviere leido. El pasado del infinitivo dize se por rodeo del presente del mismo infinitivo, como diciendo aver leido. El venidero del infinitivo dizelo por rodeo del preséte del mismo infinitivo: z de algun verbo de los que significá que algo se bara en el tiempo venidero, como diciendo, espero leer, pienso oír.

Capitulo .xij. del gerundio del castellano.

Gerundio en el castellano es una de las diez partes de la oracion, la cual vale táto como el presente del infinitivo del verbo de dōde viene z esta preposició, en, por que tanto vale leyendo el virgilio aprovecho: como en leer el virgilio aprovecho. Y dize se gerundio de gero geris por traer: por q̄ trae la significacion del verbo de donde deciede. Los latinos tienen tres gerundios substantivos, el primero del genitivo, el segundo del ablativo, el tercero del acusativo. Los cuales no tienē los griegos: mas en lugar de los usan del presente del infinitivo con los articulos de aquellos casos. A semejança de los cuales tan bien nos otros en el gerundio del genitivo que no tenemos: ponemos el articulo del genitivo con el presente del infinitivo, z por lo que los latinos dizē amādi: nos otros dezimos de amar, tan bien en lugar del gerundio del acusativo ponemos el mismo presente

del infinitivo con esta preposició. a. 7 por lo que los latinos dicen amandum: nos otros dezimos a amar.

Tienen esto mesmo los latinos otra parte de la oració que ellos llaman supino: la cual no tiene el griego. ni el castellano. ni otra lengua de cuantas io e oído. mas cuádo la bolvemos de latin en castellano: en lugar del primer supino ponemos esta preposició. a. con el presente del infinitivo. 7 por lo que en el latin dezimos eo venatum. en castellano dezimos: vo a caçar.

Por el segundo supino ponemos esta preposició. de 7 por el presente del infinitivo de la passiva. 7 por lo q̄ en el latin se dize mirabile dictm. nos otros dezimos cosa maravillosa de ser dicha.

Capitulo. xiiij. Del participio.

Participio es una de las diez partes de la oración: que significa hazer 7 padecer en tiempo como verbo: 7 tiene casos como nombre

7 de aquí se llamó participio: por que toma parte del nombre: 7 parte del verbo.

Los accidentes del participio son seis. Tiempo. significacion. genero. numero. figura. caso con declinacion.

Los tiempos del participio son tres. Presente. passado. venidero.

Asdas como diremos el castellano a penas siéte el participio del presente 7 del venidero: aunque algunos de los varones doctos introdufirió del latin algunos dellos. como doliente. paciente. bastante. sirviente. semejante. corriente. venidero. passadero. hazedero. asfadero.

Del tiempo passado tiene nuestra lengua participios casi en todos los verbos. como amado. leído. oído.

Las significaciones del participio son dos Activa 7 passiva.

Los participios del presente todos significan acion. como corriente el que corre. sirviente el que sirve

Los participios del tiempo passado significan comun mente passion. mas algu

nas vezes significan acion como estos.

Callado el que calla

Hablado el que habla.

Porfiado el que porfia.

Osoado el que osa.

Atrevido el que se atreve.

Derramado el que derrama.

Encogido el que se encoge.

Perdido el que pierde.

Leído el que lee.

Proveído el que provee.

Conocido el que conoce.

Comedido el que come.

Recatado el que recata.

Acostumbrado el que acostumbra.

Agradecido el que agradece.

Adirado el que mira.

Jurado el que jura.

Entendido el que entiende.

Sentido el que siente.

Sabido el que sabe.

Esforzado que se esfuerça.

Ganado que gana.

Crecido que crece.

Dormido que duerme.

Nacido que nace.

Muerto que muere.

Los participios del futuro cuánto lo puedo sentir aun que los usan los gramaticos que poco de nuestra lengua sienten: aun no los a recibido el castellano: como quiera que a comenzado a usar de algunos dellos: e así dezimos tiempo venidero q̄ a de venir: cosa matadera que a de matar. cosa bazadera que a de ser heccha: que so assadero q̄ a de ser assado. mas aun basta ou ninguno

dijo amadero. enseñadero. leedero. oidero. Los generos del participio son quatro. masculino como amado. femenino como amada. neutro como lo amado. comun de tres como el corriete. la corriete. lo corriete. E assi de todos los participios del presente: salvo algunos que se hallan substantivados en el genero masculino. como el oriente: el ocidete. el levate. el poniete. algunos en el genero femenino. como la creciete. la meguante. la corriente. en el genero neutro todos los participios se pueden substantivar. Las figuras del participio son dos como en el nombre. Senzilla como amado. Compuesta como defamado. Los numeros del participio son dos como en el nombre. Singular como amante amado. Plural como amantes amados. Los casos y declinacion del participio en todo son semejantes y se reduzen al nombre.

Capitulo. xiiij. Del nombre participial infinito.

En otra parte de la oracion tiene nuestra lengua: la cual no se puede reducir a ninguna de las otras nueve: y menos la tiene el griego. latin. ebraico. y aravigo. E por que aun entre nos otros no tiene nombre: osemos la llamar nombre participial infinito. Nombre por que significa substancia y no tiene tiempos. Participial por que es semejante al participio del tiempo pasado. Infinito por que no tiene generos. ni numeros. ni casos ni personas determinadas. Esta parte fue hallada para que con ella y con este verbo. e. as. ove. se suplían algunos tiempos de los que falta el caso llano del latin. E aun para dezir por rodco algunos de los que tienen: segun que mas larga mente lo diximos en el Dyzeno capitulo deste libro. Y por que diximos que esta partezilla es semejante

al participio: en muchas cosas diuere del: por que ni tiene generos como participio: ni dira la muger io e amada. sino io e amado. ni tiene tiempos sino por razón del verbo con que se aiunta. ni significa passion como el participio del tiempo pasado: antes siempre significa accion con el verbo con que se aiunta. ni tiene numeros ni personas ni casos. por que no podemos dezir nos otros avemos amados las mugeres. ni menos nos otros avemos amadas las mugeres. Como dize un amigo nuestro en comienço de su obra.

Un grande tropel de coplas no coplas.

Las cuales as hechas. por dezir las cuales as hecho aunque esta manera de dezir esta usada en las siete partidas. Mas el uso echo de fuera aquella antiguedad z si esta parte quisiessemos reduzir a una delas otras nueve: podiamos la llamar nombre: como dizen los gramaticos significador dela cosa del verbo: el qual juto con este verbo. e. as. ove. como cosa que padece puesta en acusativo: dize por rodeo aquellos tiempos que diximos. Mas a esto repuna la naturaleza delos verbos: los cuales no pueden juntarse con dos acusativos substantivos sin conjuncion: salvo en pocos verbos de cierta significacion. z aun en aquellos a penas puede sofrir el castellano dos acusativos: lo cual se haria en todos los verbos activos. como diziendo io e amado los libros. tu as leído el virgilio. alguno a oído el oracio. z por esta causa pusimos esta parte dela oracion distinta delas otras: por la manera de significar que tiene muí distinta dellas.

Capítulo. xv. Dela preposicion.

Reposició es una delas diez partes dela oracion: la cual se pone delante delas otras por aiuntamiento o por composició. como

diziendo io yo a casa. a. es preposiciõ z aiunta se cõ ca
sa. mas diziendo io aprueuo tus obras. a. compone se
con este verbo prueuo z haze con el un cuerpo de pala
bra. Y llama se preposicion por que siempre se antepo
ne alas otras partes dela oracion. Los accidentes
dela preposicion son tres figura. orden. z caso. Mas
por que en la lengua castellana siempre se prepone z
nunca se pospone: no ponemos la orden por acciden
te dela preposicion. Assi que seran las figuras dos assi
como en el nombre. Senzilla como dentro. Compus
ta como dedentro. Los casos con que se aiuntan
las preposiciones son dos. genitivo z acusativo. Las
preposiciones que se aiuntan con genitivo son estas.
ante delante. allende. aquende. baxo. debaxo. cerca.
despues. dentro. fuera. lexos. encima. hondon. derre
dor. tras. como diziendo baxo dela iglesia. debaxo del
cielo. ante de medio dia. delante del rei. allende dela
mar. aquende de los montes. cerca dela ciudad. des
pues de medio dia. dentro de casa. fuera dela camera.
lexos dela ciudad. encima dela cabeza. hondon del po
lo segundo. derredor de mi. tras de ti. Pueden al
gunas destas preposiciones juntar se con acusativo co
mo diziendo. ante el juez. delate el rei. allende la mar
aque de los mōtes. z assi delas otras casi todas. Las
preposiciones que se aiuntan con acusativo son. a. con
tra. entre. por. segun. hasta. hazia. de. sin. con. en. so.
para. como diziendo a la plaça. contra los enemigos.
entre todos. por la calle. segun san lucas. hasta la pu
erta. hazia la villa. de la casa. sin dineros. con alegria.
en la mula. so el portal. para mi. Pueden las prepo
siciones componer se unas con otras: como diziendo
acerca. dedentro. adfuera. Los latinos abundan en
preposiciones: por las cuales distinguen muchas ma
neras de significar. E por que nuestra lengua tiene
f.iii.

pocas: es forçado que confunda los significados. como esta preposición. cerca. alas vezes significa cercanía de lugar. como io moro cerca de la iglesia. alas vezes cercanía de afección e amor. como io esto biẽ quisso cerca de ti. alas vezes cercanía de señorio como io tengo dineros cerca de mi. Pero el latin tiene preposiciones distintas. e por lo primero dize apud. por lo segundo erga. por lo tercero penes. Esto mesmo esta preposición. por. o significa causa como por amor de ti. o significa lugar por donde. como por el campo. por lo primero dize propter. por lo segundo per. o significa en lugar. como diciendo tengo lo por padre por dezir en lugar de padre. e por esto dize pro. Sirven como dijimos las preposiciones para demostrar la diversidad de la significación de los casos. como para demostrar cuna es alguna cosa: que es el segundo caso. a. para demostrar a quien aprovechamos o empezamos: que es el tercero caso. a. esto mesmo para demostrar el quarto caso en los nombres propios. e a algunas vezes en los comunes. A algunas preposiciones que nunca se ballan sino en composición. e son estas. con. des. re. como concordar. desacordar. recordar.

Capitulo. xvj. Del adverbio.

Adverbio es una de las diez partes de la oración: La cual añadida al verbo hinche o mengua o muda la significación de aquel. como diciendo bien lee. mal lee. no lee. bien hinche. mal mengua. no. muda la significación deste verbo lee. Y llama se adverbio por que comun mente se junta e arrima al verbo para determinar alguna qualidad en el. Assi como el nombre adjectivo determina alguna qualidad en

el nombre substantivo. Los accidentes del adverbio son tres. especie. figura. significacion. Las especies del adverbio son dos assi como en el nombre. Pruno genita como luego. mas. Derivada como bien de bueno mal de malo. Las figuras son dos como en el nombre. Senzilla como aier. Compuesta como antier: de ante z aier. Las significaciones de los adverbios son diversas.

De lugar como aqui. ai. alli.

De tiempo como aier. oi. mañana.

Para negar como. no. ni.

Para afirmar como. si.

Para dudar como quizá.

Para demostrar como. he.

Para llamar como. o. a. abao.

Para desfiar como. ofi. ofala.

Para ordenar como. item. despues.

Para preguntar como. porque.

Para aiuntar como. en semble.

Para apartar como. aparte.

Para jurar como. pardios. ciertamente.

Para despertar como. ca.

Para disminuir como. a escondidillas.

Para semejar como. assi. assi como.

Para cantidad como. mucho. poco.

Para calidad como. bien. mal.

Otras muchas maneras ai de adverbios q̄ se dizē en el castellano por rodeo. como para cōtar una vez. dos vezes. muchas vezes por rodeo ó dos nōbres. otros muchos adverbios de calidad por rodeo de algun nōbre adjectivo z este nōbre miēte o mente que significa anima o voluntad: z assi dezimos de buena mente. z para mientes. z vino se le mientes. z de aqui dezimos muchos adverbios. como justa mente. sabia mente. necia

mente. Otros dezimos por rodeo desta preposició. a. z de algun nombre como apenas. aofadas. asabiédas adrede. Y por que los adverbios de lugar tienen muchas diferencias: diremos aqui dellos mas distintamente. Por que o son de lugar o a lugar o por lugar o en lugar. De lugar preguntamos por este adverbio dedóde. como ddonde vienes: z respondemos por estos adverbios. de aqui ddoe io esto. de ai ddoe tu estas de alli donde alguno esta. de aculla. de dentro. de fuera. de arriba. de abaxo. de donde quiera. A lugar preguntamos por este adverbio adónde como adóde vas z respondemos por estos adverbios aca adóde io esto alla donde tu estas. alli o aculla donde esta alguno. a dentro. afuera. arriba. abaxo. adóde quiera. Por lugar preguntamos por este adverbio pordonde. como pordonde vas: z respondemos por estos adverbios. por aqui por donde io esto. por ai por donde tu estas. por alli o por aculla por donde esta alguno. por dētro por fuera. por arriba. por abaxo. por ddoe quiera. En lugar preguntamos por este adverbio donde. como dō de estas: z respondemos por estos adverbios. aqui dō de io esto. ai donde tu estas. alli o aculla ddoe alguno esta. dentro. fuera. arriba. debaxo. donde quier. Los latinos como diximos en otro lugar: pusieron la interjection por parte dela oracion distinta delas otras. pero nos otros a imitacion delos griegos: contamos la con los adverbios. Assi que sera interjection una dlas significaciones del adverbio: la cual significa alguna passió del anima con boz indeterminada. como ai del que se duele. hababa. del que se rie. tat tat. del q̄ vieda z assi delas otras partezillas: por las cuales demostramos alguna passíon del anima.

Capitulo. xvij. Dela conjuncion.

Conjuncion es una delas diez partes dela oracion: la cual aiunta z ordena alguna sentencia. como diziendo io z tu oimos o leemos. esta partezilla. z. aiunta estos dos pronombres. io. tu. esso mesmo esta partezilla. o. aiunta estos dos verbos. oimos. leemos. z llama se conjuncio: por que aiunta entre si diversas partes dela oracion. Los accidentes dela conjuncion son dos. figura z significacio. Las figuras dela conjuncion son dos assi como enel nombre. Sçzilla como que. ende. Compuesta como porque. porende. Las significaciones dela conjuncion son diversas. Unas para aiuntar palabras z sentencias. como diziendo el maestro lee. z el dicipulo oie. esta conjuncion. z. aiunta estas dos clausulas cuãto a las palabras z quanto a las sentencias. Otras son para aiuntar las palabras z deaiuntar las sentencias. como diziendo el maestro o el dicipulo aprovechan. esta conjuncion. o. aiunta estas dos palabras maestro dicipulo: mas deaiunta la sentencia: por que el uno aprovecha z el otro no. Otras son para dar causa como diziendo io te enseñe porque se. porque. da causa de lo que dize en la primera clausula. Otras son para concluir. como diziendo despues de muchas razones. porende vos otros bivid casta mente. Otras son para continuar como diziendo. io leo mientras tu oies. io leere quando tu quisieres. tu lo haras como io lo quisiere. Estas conjunciones. miêtras. cuãdo. como. cõtinuan las clausulas de arriba con las de abaço: z en esta manera todas las conjunciones se pueden llamar continuativas.

Libro quarto que es de sintaxi z orden delas diez partes dela oracion. Capitulo primero delos preceptos naturales dela gramatica.

¶ El libro passado diximos apartada mente de cada una de las diez partes de la oracion agora en este libro quarto diremos como estas diez partes se an de aiuntar z concertar entre si. La qual consideracion como diximos en el comienzo de aquesta obra los griegos llamarõ syntaxis nos otros podemos dezir ordẽ o aiuntamiẽto de partes. Assi que la primera concordia z cõcierto es entre un nombre cõ otro. z es quando el nombre q̃ significa algun accidente: que los gramaticos llamã adjectivo se aiunta con el nõbre que significa substãcia: q̃ llamã substantivo. por que a de concertar con el en tres cosas en genero. en numero. en caso. como dixiendo el ombre bueno. bueno es adjectivo del genero masculino por que ombre que es su substãtivo es del genero masculino. bueno es del numero singular. por que ombre es del numero singular. bueno es del primero caso por que ombre es del primero caso. z en esta manera se aiuntan los pronombres z participios con el nombre substantivo como el nombre adjectivo. Aunque ai differencia en la orden: por que los pronombres demonstrativos quieren siempre poner se delante los nombres q̃ demuestran: los adjectivos aunque algunas vezes se ponen su naturaleza es de se posponer. Otra differencia ai entre mio mi. tũo tu. suio su. que mi. tu. su. siempre se anteponen al nombre substantivo con que se aiuntan. mio. tũo. suio. siempre se posponen. como dixiendo. mi ombre. ombre mio. mi muger. muger mia tu libro. libro tũo. su vestido. vestido suio. La segunda concordia es del nominativo con el verbo. por que an de concertar en numero z en persona. como dixiendo io amo. amo es del numero singular. por que io es del numero singular. amo es de la primera persona por que io es de la primera persona. La tercera cõcordia

es del relativo con el antecedente. por que an de concertar en genero. numero. z persona. como diciendo io amo a dios: el cual a merced de mí. el cual es del genero masculino. por que dios es del genero masculino. el cual es del numero singular: por que dios es del numero singular. el cual es de la tercera persona por q̄ dios es de la tercera persona. Este concierto de las partes de la oracion entre si es natural a todas las naciones que hablan: por q̄ todos concerta el adjectivo cō el substantivo. z el nominativo cō el verbo. z el relativo cō el antecedente. Mas assi como aquestos preceptos son a todos naturales: assi la otra ordē z cōcordia de las partes de la oracion es diversa en cada lengua: como diremos en el capítulo siguiente.

Capitulo. ij. De la orden de las partes de la oraciō
Entre algunas partes de la oracion ai cierta orden casi natural z mui cōforme a la razón: en la cual las cosas que por naturaleza son primeras o de maior dignidad se an de anteponer a las siguientes z menos dignas. **I** por esto dize Quintiliano que diremos de oriente a occidente. z no por el contrario de occidente a oriente: por que segun orden natural primero es oriente que el occidente. z assi diremos por conseqüente. el cielo z la tierra. el dia z la noche. la luz z las tiniebras. z no por el cōtrario la tierra z el cielo. la noche z el dia. las tiniebras z la luz. Mas aunque esta perturbacion de orden en alguna manera sea tolerable: z se pueda escusar algunas vezes por auctoridad: aquello en ninguna manera se puede sufrir: que la orden natural de las personas se perturbe: como se haze comun mente en nuestra lengua que siguiendo una vana cortesía dicen el rei z tu z io venimos: en lugar de dezir io z tu z el rei venimos.

Por q̄ aquello en ninguna lengua puesta en artificio
 z razón se puede sufrir: q̄ tal confusió de personas se ha-
 ga. **I** mucho menos lo q̄ está en el uso q̄ hablando cō
 uno usamos del numero de muchos. dixiēdo vos ve-
 nistes por dezir tu veniste. por q̄ como dize donato en
 su barbarismo este es vicio no tolerable: el qual los gri-
 egos llamē solecismo: del qual trataremos abaxo en su
 lugar. **Q**uāto mas que los q̄ usan de tal astucino o cor-
 tesia no hazē lo que quierē. por que menor cortesia es
 dar a muchos lo que se baze: que a uno solo. z por esta
 causa hablando con dios siempre usamos del numero
 de uno. z aun veo que en los razonamientos antigu-
 os que se endereçan a los reies: nunca está en uso el nu-
 mero de muchos. **I** aun mas intolerable vicio seria
 diciendo vos sois bueno. por que peca contra los pre-
 ceptos naturales dela gramatica: por que el adjetivo
 bueno no concuerda cō el sustantivo vos alo menos
 en numero. **I** mucho menos tolerable seria si dixies-
 ses vuestra merced es bueno: por que no concuerdá en
 genero el adjetivo con el sustantivo. pero ala fin co-
 mo dize Aristoteles: ayemos de hablar como los mas
 z sentir como los menos.

**Capitulo. iij. Dela construccion de los
 verbos despues de si.**

Igue se del caso con q̄ se aiuntá los verbos
 despues de si. para lo qual primero ayemos
 de saber q̄ los verbos o son personales o im-
 personales. personales verbos sō aq̄llos q̄ tienē distin-
 tos numeros z personas. como amo. amas. ama. ama-
 mos. amais. amá. **I**mpersonales v̄bos sō aq̄llos q̄ no
 tienē distitos numeros z personas. como pesame. pesa-
 te. pesale. pesanos. pesayos. pesales. **L**os v̄bos perso-
 nales o passá en otra cosa o no passá. **L**os q̄ passá en o-
 tra cosa llamá se transitivos. como diciendo io amo a

dios. amo es verbo tránsito por q̄ su significació passa en dios. Los q̄ no passã en otra cosa llamanse absolutos. como diziendo io bivo. bivo es vbo absoluto: por q̄ su significació no passa en otra cosa. Los que passã en otra cosa: o passan en el segundo caso. cuales son estos

Recuerdo me de ti.

Olydo me de dios.

Adaravillo me de tus obras.

Gozo me de tus cosas.

Carezco de libros.

Uso de los bienes.

Otros passan en dativo cuales son estos.

Obedezco ala iglesia.

Sirvo a dios.

Empezco a los enemigos.

Agrado a los amigos.

Otros passan en acusativo. cuales son estos.

Amo las virtudes.

Aborrezco los vicios

Enfalço la justicia.

Oio la gramatica.

Otros verbos allende del acusativo demandan genitivo cuales son estos.

Hincho la casa de vino.

Uazio la panera de trigo.

Compassion de ti.

Otros verbos allende del acusativo demandã dativo cuales son estos.

Enseño la gramatica al niño.

Leo el virgilio al dicipulo.

Escrivo las letras ami amigo.

Do los libros a todos.

Los q̄ no passã en otra cosa comũ mēte hazẽ retorno cõ estos p̄nõbres me. te. se. nos vos. se. como diziendo:

Comome. vástete. váse.
Andome. andaste. anda se.
Calientome. calientaste. calienta se.
Assientome. assientaste. assienta se.
Levantome. levantaste. levántase.

De manera que esta es la maior señal para distinguir los verbos absolutos de los transitivos: que los transitivos no reciben. me. te. se. especial mente los que pasan en acusativo. Los absolutos comun mente las reciben. Pero si los transitivos no pasan en acusativo: por que ia son absolutos pueden juntarse cō. me. te. se. como diziendo io siento el dolor. siento es verbo transitivo. mas diziendo io me siento. siento es verbo absoluto. z assi io ando el camino. io me ando. io vuelvo los ojos. io me vuelvo.

Los verbos impersonales todos sō semejãtes alas terceras personas del singular de los v̄bos personales. ha ziendo reciprocaciō sobre si cō este pronōbre se. como diziendo. corre se. esta se. bive se. Pero ai otros verbos impersonales que no recibē este pronōbre se. z costruicē se con los otros verbos en el infinitivo. como.

Plaze me leer.
Pesca me escribir.
Acontece me oír.
Conviene me dormir.
Agrada me enseñar.
Enbasta me comer.
Desagrada me bivar.
Desplaze me beber.
Pertenece me correr.
Contenta me pastar.
Late me huir.

Antojase me parecio semejãte a estos v̄bos sino q̄ recibio este pronōbre se. como aquellos q̄ arriba diximos.

Capitulo. iij. De la construcción de los nombres despues de si.

¶ Dos los nombres substãtivos de qualquier caso pueden regir genitivo que significa cuiã es aquella cosa. como dixiẽdo el siervo de dios. del siervo de dios. al siervo de dios. el seruiõ ò dios. o siervo de dios. Mas esto se entiẽde quando el substantivo q̃ a de regir el genitivo es comun o apelatiuo. por que si es proprio no se puede con el ordenar: salvo si se entendiẽsse alli algũ nombre comũ: como dixiẽdo isabel la de pedro. entendemos madre o muger. o hija. o sierva. z assi maria la de santiago: entendemos madre. pedro de juan. entẽdemos hijo. eusevio de pãpbilo entendemos amigo. z esta es la significaciõ general del genitivo: pero tiene otras muchas maneras de significar: q̃ en alguna manera se puedẽ reducir a aquella. como dixiẽdo anillo de oro. paño de ducado. Mas aqui no quiero dissimular el error que se comete en nuestra lẽgua: z de alli passo ala latina dixiẽdo. mes de enero. día del martes. ora de terciã. ciudad de sevilla. villa de medina. río de duero. isla de calez. por que el mes no es de enero sino el mesmo es enero. ni el día es de martes sino el es martes. ni la ora es de terciã sino ella es terciã. ni la ciudad es de sevilla sino ella es sevilla. ni la villa es de medina sino ella es medina. ni el río es de duero sino el mesmo es duero. ni la isla es de calez sino ella mesma es calez. de donde se sigue q̃ no es amphibolia aquello en que solemos burlar en nuestra lengua dixiendo el asno de sancho. por que ala verdad no quiere ni puede dezir que sancho es asno: sino que el alno es de sancho.

¶ A esto mesmo algunos nombres adiectivos de cierta significaciõ: que se pueden ordenar con los genitivos

de los nombres substantivos cuales son estos.

Entero de vjda.

Limpio de pecados.

Prodigo de dineros.

Escasso de tiempo.

Avariento de libros.

Dudoso del camino.

Codicioso de onra.

Deseoso de justicia.

Adanso de coraçon.

Ai otros nombres adjectivos que se aiuntan con dativos de substantivos. como

Enojoso a los buenos.

Triste a los virtuosos.

Amargo a los estraños.

Dulce a los suos.

Tratable a los amigos.

Adanso a los subjectos.

Cruel a los rebeldes.

Franco a los servidores.

Ai otros nombres adjectivos que se pueden aiuntar con genitivo z dativo de los nombres substantivos cuales son estos.

Cercano de pedro z a pedro.

Vecino de juan z a juan.

Allegado a antonio z de antonio.

Semejante de su padre z a su padre.

Aunque los latinos en este nombre hazen diferencia por que semejante de su padre es quanto a las costumbres z cosas del anima. semejante a su padre es quanto a los lineamentos z traços de los miembros del cuerpo. Puede se aiuntar el nombre adjectivo con accusativo del nombre substantivo no propria mas figura da mente como diziendo io compre un negro.

Crespo los cabellos.

Blanco los dientes.

Dibado los becos.

Esta figura los grámaticos llaman *sinedoche*: dela cual z de todas las otras diremos de aqui adelante.

Capitulo. v. del barbarismo z solecismo.

odo el negocio dela grámatica como arriba
t dijimos: o esta en cada una delas partes de
la oracion: cõsiderando dellas apartada mé-
te: o esta en la orden z iuntura dellas. Si en algu-
na palabra no se comete vicio alguno: llama se *lexis*: q̃
quiere dezir perfecta dicion. Si en la palabra se come-
te vicio que no se pueda sofrir: llama se *barbarismo*: si
se comete pecado que por alguna razon se puede escu-
sar: llama se *metaplasmo*. Eſso mesmo si en el aun-
tamiento delas partes dela oracion no ai vicio algu-
no: llama se *pbrasis*: que quiere dezir perfecta baola.
Si se comete vicio intolerable: llama se *solecismo*. Si
ai vicio que por alguna razon se puede escusar: llama
se *schema*. Assi que entre *barbarismo* z *lexis* esta me-
taplasmo. entre *solecismo* z *pbrasis* esta *schema*.

Barbarismo es vicio no tolerable en una parte de
la oracion. z llama se *barbarismo* por que los griegos
llamaron *barbaros* a todos los otros sacando assi mes-
mos. A cuja semejança los latinos llamaron *barba-*
ras a todas las otras naciones: sacando a si mesmos
z a los griegos. Y por que los peregrinos z estrãje-
ros q̃ ellos llamarõ *barbaros* corrõpian su lãgua cuan-
do queriã hablar en ella: llamarõ *barbarismo* aquel vi-
cio q̃ cometian en una palabra. Nos otros podemos
llamar *barbaros* a todos los peregrinos de nuestra lã-
gua sacando a los griegos z latinos. z a los mesmos
de nuestra lengua llamaremos *barbaros* si cometen al-
gun vicio en la lãgua castellana. El *barbarismo* se co-

mete o en escriptura. o en pronúciació. añadiédo o quitádo. o mudádo. o trasportádo alguna letra o sílaba o acéto en alguna palabra. como dixiédo pctro por pedro. añadiédo esta letra. i. Pero por pedro. quitádo esta letra. d. pctro por pedro. mudando la. d. en. r. pedro por pedro troscada la. d. có la. r. pedró el acéto agudo por pedro el acéto grave en la última sílaba.

Solecismo es vicio q̄ se comete en la jutura z ordē d las partes dela oració cótra los preceptos z reglas del arte dela grámatica. Como dixiendo el ombre buena cortes. buena defuerda có ombre en genero z cortes có ombre en persona. **L**lamase solecismo de solo; ciudad de cilicia. La qual poble solon uno de los siete fabios q̄ dio las leyes a los d atbenas: có los cuales mezclando se otras naciones peregrinas comenzó a corróper la lengua griega. z de allí se llama solecismo aq̄lla corrupció dela lengua que se comete en la juntura delas partes dela oracion. Asimismo pōtion unu totu ju=ez dela lengua latina llamo lo imparitudo. otros striligo. que en nuestra lengua quiere dezir torcedura dela habla derecha z natural.

Capitulo. xj. Del metaplasmo.

Asi como el barbarismo es vicio no tolerable e a una parte dela oracion: assi el metaplasmo es mudança dela acostumbrada manera de hablar en alguna palabra : que por alguna razon se puede sofrir. z llama se en griego metaplasmo: que en nuestra lengua quiere dezir transformacion : por que se trasnuda alguna palabra delo proprio a lo figurado. z tiene catorze especies.

Prositbens. que es vicio cuándo se añade alguna letra o sílaba en el comēço dela dicitō. como en todas las palabras q̄ nra lengua comēça en. s. có otra cōsonate bueltas en nra légua recibē esta letra. c. en el comēço:

assi como scribo escrivo. *spacium* espacio. *flamen*. está bre. z llamase *prostthesis* en griego que quiere dezir en nuestra lengua *apostura*.

Apberesis es cuádo del comiêço dela palabra se quita alguna letra o sílaba. como quic dixesse es namorado quitádo del principio la. e. por dezir enamorado. z llama se *apberesis* en griego. que quiere dezir cortamiento.

Epêthesis es cuádo en medio de alguna dición se aña de letra o sílaba como en esta palabra *redarguir*: q se có pone de. re. z arguir. entre pone se la. d. por esta figura z llama se *epentthesis* q quiere dezir *entrepesicion*.

Sincopa es cuádo de medio dela palabra se corta alguna letra o sílaba como diziêdo *cornado* por *coronado*. z llama se *sincopa* q gere dezir cortamiento o medio

Paragoge es cuádo en fin de alguna palabra se aña o letra o sílaba. como diziêdo *morir* se quiere alcfádre de dolor del coraçone. por dezir coraçõ. z llama se *paragoge*: q quiere dezir *adducion* o *añadimiento*.

Apocopa es quando del fin dela dición se corta letra o sílaba. como diziendo *hidalgo* por *hijo dalgo*. z juá de mena dixo. do fue bautizado el fi de maria. por *hijo de maria*. z llama se *apocopa* que quiere dezir *cortamiento del fin*.

Ectasis es cuando la sílaba breve se baze luenga. como *Juan de mena*. Con toda la otra mundana machina. puso machina la penultima luenga por machina la penultima breve. z llama se *ectasis* que quiere dezir *estendimiento de sílaba*.

Systole es cuando la sílaba luenga se baze breve. como *Juan de mena*.

Colgar de agudas escarpías.

Y bañar se las tres arpiás.

*Por dezir arpiás la penultima aguda. z llama se *systole* en griego: que quiere dezir *acortamiento*.*

diremos de algunas dellas: especial mente de las que mas estan en uso.

Prolepsis es quando alguna generalidad se parte en partes como dixiêdo salieron los reies : uno dela ciudad: z otro del real. z llama se prolepsis: que quiere dezir anticipacion.

Zeugma es cuâdo de baso de un vbo se cierrâ muchas clausulas. como dixiêdo pedro. z martin. z âtonio lee por dezir pedro lee. z martin lee. z antonio lee. z llama se zeugma: que quiere dezir conjunciô.

Hypozeusis es cuâdo por el cõtrario de zeugma damos diversos verbos a cada clausula con una persona mesma como dixiêdo cesar vino a españa. z vécio a afranio. z torno cõtra pompeio. z llama se hypozeusis: que quiere dezir aiuntamiento de baso.

Sylepsis es cuâdo cõ un verbo o nõbre adjectivo cogemos clausulas de diversos numeros: o nõbres substantivos de diversos generos o nõbres z pronõbres de diversas personas. como dixiêdo el cavallo z los ombres corrê. el ombre z la muger buenos. io. z tu. z âtonio leemos. z llama se sylepsis: q̃ quiere dezir cõceptiô.

Apposicion es quando un nombre substantivo se añade a otro substantivo sin conjuncion alguna. como dixiêdo io estuy en toledo ciudad de españa. z llama se apposicion que quiere dezir postura de una cosa a otra: o sobre otra.

Syntthesis es cuâdo el nõbre del singular q̃ significa muchos sobre se ordena cõ el vbo del plural: o muchos nõbres del singular aiutados por cõjunciô se aiuntan esso me smo cõ verbo del plural: como dixiêdo. de los ombres parte leen. z parte oien. o dixiêdo marcos z lucas escrivierõ evangelio. z llama se esta figura syntthesis. la cual en latin se dize composicion.

Antiptosis es cuâdo un caso se pone por otro. como

diziendo del ombre que hablavamos viene agora. por dezir el ombre de que hablavamos. z llama se anapto fis: quiere dezir caso por caso. Synchdoche es cuando lo q̄ es dela parte se da al todo. como diziendo el guineo bláco los diétes: se enfria los pies. z llama se synchdoche: q̄ quiere dezir entendimiento segun tulto la interpreta: por que entendemos alli alguna cosa

Acirologia es cuando alguna dicion se pone impropria méte de lo que significa .como si diéssemos espe ro daños por dezir temo. por que propria méte esperá ca es del bien venidero como temor del mal. z llamase acirologia que quiere dezir impropriedad.

Cacophatō q̄ otros llamā cacephatō es cuádo al fin de una palabra z del comiço ò otra se haze alguna fea sentécia o cuádo alguna palabra puede significar cosa torpe. como en aquel cátar en que burlarō los nuestros antiguos q̄ hazes pedro z c. o si alguno diéssese piñar por mear. z llama se cacophaton que es mal son.

Pleonafimo es cuádo en la oració se añade alguna palabra del todo superflua como en aq̄l romáce. de los sus ojos llorádo. z dela su boca diziendo. por q̄ ninguno llora sino cō los ojos. ni habla sino cō la boca. z por eso ojos z boca sō palabras del todo ociosas. z llama se pleonafimo q̄ quiere dezir superfluidad de palabras.

Perissologia es cuádo añadimos clausulas demasias sin ninguna fuerza de sentécia. como juá de mena Y arder z ser ardido a jasō conel marido. por q̄ táto vale arder como ser ardido. z llama se perissologia: q̄ quiere dezir rodeo z superfluidad de razones.

Macrologia es cuádo se dice alguna luéga sentécia q̄ comprehende muchas razones no mucho necessarias. como diziendo despues de idos los embaxadores fueron a carthago: de donde no alcançaba la paz tornarō se a donde avian partido. por que barto era dezir

los embaxadores fueron a cartbago: z no impetrada la paz tornaró se. z llama se macrologia que quiere dezir luengo rodeo de razones z palabras.

Tautologia es cuádo una mesma palabra se repite, como diziédo io mesmo me vo por el camino. por q̄ táto vale como io vo por el camino. z llama se tautologia: que quiere dezir repetición dela mesma palabra.

Eclipsi es defecto de alguna palabra necessaria para binchir la sentencia: como diziendo buenos dias. falta el verbo que allí se puede entender z suplir: el cual es alais. o vos de dios. *Esso* mesmo se comete eclipsi: z falta el verbo en todos los sobre escriptos delas cartas menfajeras: donde se entiende sean dadas. tan bié falta el verbo en la príupura copla del laberimbo de juan de mena que comiença.

Al mui prepotéte don juá el segúdo *A* el las rodillas bincadas por suelo. entiéde se este verbo sean. z llama se eclipsi que quiere dezir desfallecimiento.

Tapinosis es cuádo menos dezimos: z mas entéde mos. como cuádo de dos negaciones inferimos una afirmació. diziédo es ombre no injusto. por óbre mui justo. z juá de mena. *Ia* pues si deve eneste grá lago *B*uiar se la flota por dicho del ságe. por que lago es poca agua. z pone se por la niar por esta figura. *Aun* que haze se tolerable la tapinosis por aquel nombre adjectivo que añadió diziédo gran lago como *V*irgilio enel primero dela eneida escribio ingurgite vasto. nustra lengua enesto peca mucho: puniendo dos negaciones por una. como si dixessemos no quiero nada: dizes ala verdad que unieres algo. z llama se tapinosis que quiere dezir abatimiento.

Lacosyntheton es cuando bazemos dura cópofició de palabras. como juá de mena. *A*la moderna bolviédo me rueda. *P*or que la buena ordé es bolviédo me

ala moneda moderna. En esto erro mucho don enriq̄ de villena no solo en la interpretaciõ de ygilio: dõde mucho uso desta figura: mas aun en otros lugares donde no tuvo tal necessidad. como en algunas cartas m̄ esa jeras diciendo una v̄sa recebi letra. por q̄ aunq̄ el griego z latin sufra tal cõposiciõ: el castellano no la puede sofrir: no mas q̄ lo q̄ dixo en el seḡdo diã eneida. pues levãtate caro padre z sobre mios cavalga õbros. z llama se cacofyntheton q̄ quiere dezir mala cõpscion.

Amphibologia es quando por unas mesmas palabras se dizen diversas sentencias Como aquel q̄ dixo en su testamẽto: io mãdo q̄ mi eredero de a fulano diez taças de plata cuales el quisiere. era duda si las taças a viã de ser las q̄ quisiere el eredero o el legatorio. z llama se esta figura amphibologia o amphibolia. que quiere dezir duda de palabras.

Anadiplosis es quando en la mesma palabra que acaba el verso precediente comiença el seguinte. la cual figura nuestros poetas llaman deça prenda como Alonso de velasco.

¶ Pues este vuestro amador.

Amador vuestro se da.

Dase con penas damor.

Amor que pone dolor.

Dolor que nunca se va.

z llama se anadiplosis que quiere dezir redobladura.

Anaphora es quando començamos muchos versos en una mesma palabra. como juan de mena.

Aquel con quien jupiter tovo tal zelo.

Aquel con fortunas bien afortunado.

Aquel en quien cabe virtud z reinado.

z llama se anaphora q̄ quiere dezir repeticiõ õ palabra

Epanalepsis es cuãdo en la mesma palabra q̄ comiẽça algũ v̄so en aq̄lla acaba. como juã de mena. Amo

res me dió corona de amores. z llama se epanalepsis q̄ quiere dezir tomamiéto de un lugar para otro.

Epizcusis es cuádo una mesma palabra se repite sin medio alguno en un mesmo verso. como juá de mena ven ven venida de vira. z llama se epizcusis que quiere dezir subjuncion.

Paronomasia es cuádo un nóbre se baze de otro en diversa significació. como diziendo no es orador sinb arador. z llama se paronomasia que quiere dezir denominacion.

Scheisfonomatō es cuádo muchos nóbres cō sus adjectivos se aiuntā en la oració. como diziédo niño mudable. moço goloso. viejo desvariado. z llama se scheisfonomaton q̄ quiere dezir confusioñ de nombres.

Paromeon es quando muchas palabras comiençan en una mesma letra. como juan de mena ven ven venida de vira. z llama se paromeon que quiere dezir semejante comienço.

Omeoteleutō es cuádo muchas palabras acabā en semejáte manera no por declinació como juá ò mena Lanta tu cristananusa.

La mas que civil batalla.

Que entre voluntad se balla.

E razon que nos acusa.

z llama se omeoteleutō q̄ quiere dezir semejante desfo

Omeoptoton es quando muchas palabras acaban en una manera por declinacion como en la mesma obra el mesmo auctor.

Del cual en forma de toro.

Erinado de bebras decoro.

z llama se omeoptotō: q̄ quiere dezir semejante caida.

Polyptotō es cuádo muchos casos distictos por diuersidad se aiuntā. como diziédo. ombre de omires. amigo de amigos. pariéte de pariétes. z llama se polyptoton que quiere dezir muchedumbre de casos.

Hyrnos es cuãdo se cõtina a algũ luẽgo razonamien
to basta el cabo. como en aquella copla. Al mui prepo
tente don juan el segũdo. va suspensa la sentencia bas
ta el ultimo verso dela copla. z llama se hyrnos q̃ quie
re dezir estendimiento.

Polyfynthetõ es cuãdo muchas palabras o clausu
las se auintã por cõjunciõ. como diziẽdo pedro z juan
z antonio z martin leen. o pedro ama. z juan es ama
do. z antonio oie. z martin lee. z llama se polyfynthetõ
que quiere dezir composicibn de muchos.

Dialyton es cuando muchas palabras o clausulas
se auintan sin conjuncion. como juan de mena.

Tus casos falaces fortuna cantamos.

Estados de gentes que giras z trocas.

Tus muchas falacias. tus firmezas pocas.

z llama se dialyton que quiere dezir dissoluciõ aunque
tulio en los retoricos baze diferencia entre dissoluciõ
z articulo. que dissolucion se dice cuãdo muchas clau
sulas se ponen sin conjuncion. z articulo cuando mu
chos nombres se ponen sin ella.

Metaphora es cuãdo por alguna propiedad seme
jante hazemos mudançã de una cosa a otra como di
ziẽdo es un leon. es un alexandre. es un azero por de
zir fuerte z rezio. z llama se metaphora que quiere de
zir transformacion de una cosa a otra.

Catachresis es cuãdo tomamos prestada la significa
ciõ de alguna palabra para õzir algo q̃ propã mête no
se podria dezir. como si dixessemos q̃ el q̃ mato a su pa
dre es omiziano. por q̃ omiziano es propã mête el que
mato ombre: pero no tenemos palabra propã por ma
tador ð padre: z tomamos la comũ. z llamase catachre
sis q̃ quiere dezir abusõ. **Metonymia** es cuãdo po
nemos el instrumẽto por la cosa que conel se baze. o la
materia por lo que se baze della. como juan de mena.

De hecboſ paſſados cobdicia mi pluma. por dezir mi
vſo. z aſſi dezimos q̄ alguno murio a bierro por murio
a cuchillo. z llama ſe metonymia q̄ quiere dezir tráſno
minaciõ. Antonomaſia es cuádo ponemos algũ
nõbre comũ por el propo z eſto por alguna excelẽcia q̄

ſe halla en el propo mas q̄ en todos los d̄ aq̄lla eſpecie
como diziẽdo el apoſtol entẽdemos pablo. el poeta en
tẽdemos virgilio. z juá de mena. Lõ los dos hijos de
leda. entẽdemos caſtor. z polus. z llama ſe antonomia
ſia q̄ quiere dezir poſtura de nombre por nombre.

Epithetõ es cuádo al nõbre propo añadimos algũ ad
jectivo q̄ ſignifica alabáça o d̄nueſto como juá d̄ mena
Ala biuda penelope

Al perversõ de ſinon.

z llama ſe epitheton q̄ quiere dezir poſtura debaſo del
nombre. Onomatopcia es cuádo fingimos algũ
nõbre del ſon q̄ tiene alguna coſa. como enio poeta lla
mo taratátara al ſon delas trõpetas. z nos otros bom
barda del ſon q̄ baze cuádo dellata. z llama ſe onoma
topcia q̄ quiere dezir fingimiento del nombre

Periphaſis es quando dezimos alguna coſa por ro
deo para mas la amplificar como juan de mena. Des
pues que el pintor del mundo paro nueſtra vida uſa
na. por dezir el verano noſ alegro. z llama ſe peripbra
ſis que quiere dezir circumlocucion.

Hysteron proterõ o hysterologia es cuádo lo poſtre
ro dezimos primero como ſan matheo en el principio
de ſu evangelio. libro dela generaciõ de jeſu chriſto hí
jo de david hijo de abraham. z llama ſe hysteron pro
teron que quiere dezir lo poſterero primero.

Anaſtrophba es quando traſportamos ſola mente las
palabras: comõ ſi diſeſſemos con don enrrinque de vi
llena unas vſas recebi letras. z llama ſe anaſtrophba
que quiere dezir tornamiento atras.

Parentesis es cuãdo en alguna sentẽcia entrepo-
nemos palabras como diziedo sola la virtud segũ dizẽ
los estoicos haze al ombre bueno z bien ayẽturado.
entrepone se aqui segun dicen los estoicos z llama se
parentesis que quiere dezir entreposicion

Temesis es quando en medio de alguna palabra en-
treponemos otra. como si dixesses clos siete mira trio-
nes. por dezir mira los septentriones. z llama se teme-
sis que quiere dezir cortamiento de palabra.

Synchesis es cuãdo cõfundimos por todas partes
las palabras cõ la sctẽcia. como si por dezir. ati muger
vimos del grã mauseolo dixessemos del grã mauseolo
ati vimos muger. z llama se synchesis q̃ gere dezir cõ-
fusiõ. **H**yperbole es cuãdo por acrecẽtar o mẽgu-
ar alguna cosa dezimos algo q̃ traspassa dela verdad.
como si dixesses daya bozes q̃ llegavã al cielo. z llama
se hyperbole: que quiere dezir transcendimiento.

Alegoria es quando una cosa dezimos z otra enten-
demos. como aquello del apostol donde diz e que abra-
ham tuvo dos hijos uno dela esclava z otro dela libre
z llama se allegoria q̃ quiere dezir agena significaciõ:
z tiene estas siete especies.

Ironia es quando
por el cõtrario dezimos lo q̃ queremos aiudãdo lo cõ
el gesto z pronũciaciõ. como diziedo de alguno q̃ ha-
ze desdones: mira q̃ donoso ombre. o del moço q̃ se tar-
do. cuãdo viene señor en ora bucuã vẽgais. z llama se
ironia que quiere dezir dissimulacion.

Antiphrasis es quando en una palabra dezimos lo
contrario dello que sentimos. Como juan de mena.
Por un luco envejecido **N**o nunca pense salir. lu-
co puso por bosque escuro aunque por derivacion vie-
ne de luco luces por luzir. z llama se antiphrasis que
quiere dezir contraria babilia. **E**nigma es
quando dezimos alguna sentencia escura por escuri

semejança de cosas. como el que dixo. la madre puede nacer dela hija la defuta. por dezir q̄ del agua se engēdra la nieve: 7 despues en torno dela nieve el agua. En esta figura juegá mucho nros poetas. 7 las mugeres 7 niños dizieddo q̄ es cosa 7 cosa. 7 llama se enigma que quiere dezir. obscura pregunta.

Calepos es quando cogemos alguna sentencia de silabas 7 palabras que con mucha dificultad se puedē pronunciar. en este genero de dezir manda Quintilia no que se c̄ferciten los niños: por que despues quando grandes no aia cosa tan difficile: que no la pronuncien sin alguna ofension. tal es aquello en que solemos burlar. Labron pardo paze en prado pardios pardas barvas a.

Carientisimos es quando lo que se diria dura mēte: dezimos por otra manera mas grata. como al q̄ pregunta como estamos: aviamos de respōder biē o mal. 7 respondemos a vuestro sercicio. 7 llama se carientisimos: que quiere dezir gracipidad.

Libro quinto. Delas introducciones dela lengua castellana para los q̄ de estraña lēgua querrā depreder

Prologo

Como diximos en el prologo desta obra: para tres generos de ombres se compuso el arte del castellano. **P**rimera mente para los que quieren redezir en artificio 7 razón la lengua que por luengo uso desde niños deprendieron. **D**espues para aquellos que por la lengua castellana querran venir al conocimiento dela latina: lo cual pueden mas ligera mente hazer: si una vez supieren el artificio sobre la lengua que ellos sienten. **E** para estos tales se escrivieron los quatro libros passados. en los cuales siguiendo la orden natural dela grãmatica: tratamos primero dela letra 7 silaba: despues de

las diciones z orden delas partes dela oració. Agora eneste libro quinto siguiendo la ordē dela doctrina daremos introducciones dela légua castellana para el tercero genero de ombres: los cuales de alguna légua peregrina querrá venir al conocimiento dela nra. **E** por que como dize Quintiliano los niños an de comēçar el artificio dela légua: por la declinacion del nōbre z del verbo: parecio nos despues de un breue z cōfuso conocimiento delas letras z silabas z partes dela oracion: poner ciertos nōbres z verbos por proporciō z semejaça de los cuales todos los otros q̄ caen de bajo ó regla se pueden declinar. Lo qual esso mesmo bezimos por exēplo de los q̄ escrivierō los p̄meros rudimētos z p̄ncipios dela grāmatica griega z latina. Assi q̄ p̄meropusimos la declinaciō del nōbre: ala qual auñtamos la del p̄nōbre: z despues la del v̄bo cō sus formaciones z irregularidades.

Capitulo primero delas letras silabas z diciones.

as figuras dlas letras q̄ la légua castellana toma prestadas del latin para represētar veinte z seis pronūciaciones q̄ tiene: sō aq̄tas veinte z tres. a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. r. y. **3.** Destas por si mesmas nos sirvé doze. a. b. d. e. f. m. o. p. r. s. t. y. **¶** Por si mesmas z por otras seis. c. g. i. l. n. u. **¶** Por otras z no por si mesmas estas cinco. b. k. q. r. y. **Las. xxvi.** pronūciaciones dela légua castellana se represēta z escrivé assi. a. b. c. ç. ch. d. e. f. g. h. i. j. l. ll. m. n. gn. o. p. r. s. t. v. u. r. y. **Las** letras q̄ ningū uso tiene enel castellano sō estas. k. q. y. griega. **De** aq̄llas veinte z seis pronūciaciones las cinco sō vocales a. e. i. o. u. llamadas assi por que suenā por si mesmas **Todas** las otras sō cōsonātes por q̄ no puedē sonar sin herir alguna delas vocales. **Los** diphthōgos dela légua castellana q̄ se cōponē de dos vocales son doze. ai

an. ei. en. ia. ie. io. in. oi. na. ne. ni. como ençitas pala-
bras. fraile. causa. pleito. deudo. iusticia. miedo precio
ciudad. oi. agua. cuerpo. cuidado. Los diphthógos
côpuestos de tres vocales sô estos cinco. iái como des-
maiais. iei. como desmaieis. iue. como boiuçlo. uái co-
mo guái. uei como buçi. Delas letras se cõponê las
silabas: como de. a. u. an. Delas silabas se cõpone la
palabra. como ò. an. to. mo. antomo. Delas palabras
se cõpone la oraciã. como átonio escribe el libro. Las
partes dela oraciõ en el castellano sô diez. nõbre como
ombre dios grãmatica. pronõbre como. io. tu. aquel.
articulo como. el. la. lo. cuãdo se áreponê a los nõbres
para demostrar de q̄ genero sô. Verbo como amo. leo
oio. Participio como amado. leído. oido. gerundio
como amãdo. leiendo. oiendo. nombre infinito como
amado. leído. oido. quando se aiunta con este verbo. e
as. uve. preposicion como. a. de. con. adverbio como
aquí. allí. aier. confmcion como. i. o. ni.

Capitulo. ij. Dela destinacion del nombre.

as declinaciones del nombre sô tres. La pri-
l mera de los q̄ acabã el numero de uno en. a.
z embian el numero ò muchos en. as. como
la tierra. las tierras. La segitroa de los que scabã el nu-
mero de uno en. o. z embian el numero de muchos en
os. como el cielo. los cielos. La tercera de los que aca-
ban el numero de uno en. d. e. f. l. n. r. s. x. z. z embian
el numero de muchos en. s. como la ciudad. las ciuda-
des. el ombre. los ombres. el ref: los rres. el animal.
los animales. el pan. los panes. el señor. los señores.
el compas. los compases. el reloj. los relojes. la paz.
las pazes. Ninguna deias otras letras puede ser fi-
nal en palabra castellana.

Los casos del nõbre sô cinco. el p̄mero por el qual las
cosas se nombrã o bazê z padecen: el qual los latinos

llaman nominativo. El segundo por el qual dezimos
cua es alguna cosa. el qual los grámaticos llamá ge-
nitivo. El tercero enel qual ponemos a quien se sigue
daño o provecho. el qual los latinos llamá dativo. El
cuarto enel qual ponemos lo que padece. el qual los la-
tinos llaman acusativo. El quinto por el qual llama-
mos alguna cosa. a este los latinos llaman vocativo.

El primero caso se pone con solo el articulo del nó-
bre como el ombre. El segundo se pone cõ esta preposi-
ció de z el mesmo articulo. como del ombre. El terce-
ro se pone con esta preposicion .a. z el mesmo articulo
como a el ombre. El cuarto se pone con esta preposi-
cion a. o con solo el articulo como a el ombre o el ombre
El quinto se pone con este adverbio o sin articulo al-
guno. como ó ombre.

Los articulos del nombre son tres. el para los ma-
chos. como el ombre el cielo. la para las hembras. co-
mo la muger. la tierra. lo para los neutros. como lo
justo. lo fuerte.

Los numeros de nombre son dos. Singular que
habla de uno. como el cielo. Plural que habla de mu-
chos. como los cielos.

Primera declinacion.

Enel numero de uno.

Primero caso la tierra.

Segundo dela tierras

Tercero ala tierra.

Cuarto la tierra o ala tierra.

Quinto o tierra.

Enel numero de muchos.

Primero caso las tierras.

Segundo delas tierras

Tercero alas tierras

Cuarto las tierras o alas tierras.

Quinto o tierras.

Segunda declinacion.

En el numero de uno.

Primer caso el cielo.

Segundo del cielo.

Tercero al cielo.

Cuarto el cielo o al cielo.

Quinto o cielo.

En el numero de muchos.

Primer caso los cielos.

Segundo de los cielos.

Tercero a los cielos.

Cuarto los cielos o a los cielos.

Quinto o cielos.

Tercera declinacion.

En el numero de uno.

Primer caso la ciudad.

Segundo de la ciudad.

Tercero a la ciudad.

Cuarto la ciudad o a la ciudad.

Quinto o ciudad.

En el numero de muchos.

Primer caso las ciudades.

Segundo de las ciudades.

Tercero a las ciudades.

Cuarto las ciudades o a las ciudades.

Quinto o ciudades.

Adjetivo de la primera e segunda.

En el numero de uno.

Primer caso el bueno. la buena. lo bueno.

Segundo del bueno. de la buena. delo bueno.

Tercero al bueno. a la buena. alo bueno.

Cuarto el bueno. la buena. lo bueno.

Quinto o bueno. o buena. o bueno.



En el numero de muchos

- Primero caso los buenos. las buenas.
 - Segundo de los buenos. de las buenas.
 - Tercero a los buenos. a las buenas.
 - Cuarto los buenos. las buenas.
 - Quinto o buenos. o buenas.
- Adjetivo de la tercera.

En el numero de uno

- Primero caso el fuerte. la fuerte. lo fuerte.
- Segundo del fuerte. de la fuerte. de lo fuerte.
- Tercero al fuerte. a la fuerte. a lo fuerte.
- Cuarto el fuerte. la fuerte. lo fuerte.
- Quinto o fuerte.

En el numero de muchos

- Primero caso los fuertes. las fuertes.
- Segundo de los fuertes. de las fuertes.
- Tercero a los fuertes. a las fuertes.
- Cuarto los fuertes. las fuertes.
- Quinto o fuertes.

Relativo.

En el numero de uno

- Primero caso quien? el que. la que. lo que. que?
- Segundo de quien? del que. de la que. de lo q̄. de que?
- Tercero a quien? al que. a la que. a lo que. a que?
- Cuarto a quien? al que. a la que. a lo que. a que?
- Quinto caso no tiene.

En el numero de muchos

- Primero caso los que. las que.
- Segundo de los que. de las que.
- Tercero a los que. a las que.
- Cuarto a los que. a las que.
- Quinto caso no tiene.

Otro relativo.

En el numero de uno.

Primer caso el cual. la cual. lo cual.
Segundo del cual. dela cual. dello cual.
Tercero al cual. ala cual. alo cual.
Cuarto al cual. ala cual. alo cual.
Quinto caso no tiene.

En el numero de muchos.

Primer caso los cuales. las cuales.
Segundo de los cuales. de las cuales.
Tercero a los cuales. a las cuales.
Cuarto a los cuales. a las cuales.
Quinto caso no tiene.

Este mesmo nōbre puesto sin articulo es relativo de accidente. Este nombre algun o alguno alguna tiene para el genero neutro algo. z para los ōbres z mugeres sola mente los antiguos dezian alguien por alguno z alguna: como quien.

Este nombre. al. no tiene sino el genero neutro z por esso nunca lo juntamos sino con el articulo del neutro z assi dezimos lo al por lo otro.

Capitulo. iij. De la declinacion del pronombre.

nel numero de uno

e Primer caso io.
Segundo de mi.

Tercero me o ami.

Cuarto me o amí.

Quinto caso no tiene.

En el numero de muchos.

Primer caso nos.

Segundo de nos.

Tercero nos z a nos.

Cuarto nos z a nos.

Quinto caso no tiene.

En el numero de uno.

Primer caso tu.

Segundo de ti.
Tercero te o ati.
Cuarto te o ati.
Quinto o tu.
Enel numero de muchos.
Primero caso vos.
Segundo de vos.
Tercero vos o a vos.
Cuarto vos o a vos.
Quinto o vos.
Enel numero de uno.
Segundo caso de si.
Tercero se o a si.
Cuarto se o a si.
Primero z quinto no tiene.
Enel numero de muchos.
Segundo caso de si.
Tercero se o asi.
Cuarto se o asi.
Primero z quinto no tiene.
Enel numero de uno.
Primero caso este esta esto.
Segundo deste desta desto.
Tercero a este a esta a esto.
Cuarto a este a esta a esto.
Quinto caso no tiene.
Enel numero de muchos.
Primero caso estos estas.
Segundo destes destas.
Tercero a estos a estas.
Cuarto a estos a estas.
Quinto caso no tiene.
Enel numero de uno.
Primero caso esse. essa. esso.

Primer caso el. ella. ello.

Primer caso aquel. aquella. aquello.

Primer caso la. la. lo.

Primer caso mio. mia. lo mio.

Primer caso tuyo. tuya. lo tuyo.

Primer caso suyo. suya. lo suyo.

Primer caso nuestro. nuestra. lo nuestro.

Primer caso vuestro. vuestra. lo vuestro.

Todos los otros casos se declinã por proporciõ de aqñ pronõbre este esta esto Salvo q̃ el la lo tiene sola mête en el caso tercero del singular ⁊ plural le ⁊ les comunes de tres generos. ⁊ en el cuarto caso lo la lo los las. ⁊ comũ de tres generos le ⁊ les. Dezimos tãbiẽ en el numero de uno para machos ⁊ hembras ⁊ neutros. mi. tu. su. ⁊ en el numero de muchos mis. tus. sus.

Declinacion del articulo.

En el numero de uno.

Primer caso el. la. lo.

Segundo del. dela. dello.

Tercero a el. ala. alo.

Cuarto el. la. lo.

Quinto caso no tiene.

En el numero de muchos

Primer caso. los. las.

Segundo de los. delas.

Tercero a los. alas.

Cuarto los. las.

Quinto caso no tiene.

Avcimos aq̃ de notar q̃ los nõbres ⁊ pnõbres ⁊ articulo del genero neutro no tienẽ el numero de muchos.

Capitulo. iij. dela conjugacion del verbo.

as cõjugaciones del verbo sõ tres. la p̃mera q̃ eccha el infinitivo en. ar. como amo amar. enseño enseñar. La segũda q̃ eccha el infiniti

vo en. er. como leo. leer. corro. correr. La tercera q̄ es
c̄ba el infinitivo en. ir. como oio. oir. buio. buir. El
verbo se declina por modos. 7. tiēpos. 7. numeros 7. per
sonas. Los modos s̄o cinco. indicativo para demof
trar. íperativo para m̄adar. optativo para desear. sub
j̄ntivo para aūtar. ífinitivo q̄ no tiene numeros ni per
sonas 7. a menester otro verbo para lo determinar.

Los tiēpos s̄o cinco. pres̄nte por el cual demostramos
lo q̄ agora se haze. pasado no acabado por el cual de
mostramos lo q̄ se hazia 7. no se acabo. pasado acaba
do por el cual demostramos lo que se hizo 7. acabo. pas
sado mas q̄ acabado por el cual demostramos que al
guna cosa se hizo sobre el tiēpo pasado. venidero por
el cual demostramos que alguna cosa se a de hazer.

Los numeros son dos. Singular que habla de uno.
Plural que habla de muchos.

Las personas son tres. Primera que habla de sí.
Segunda a la cual habla la primera. Tercera de la cu
al habla la primera.

Indicativo En el tiempo presente

Amo. amas. ama. amamos. amais. aman.

Leo. lees. lee. leemos. leéis. leen.

Oio. oies. oie. oimos. ois. oien.

Uo. vas. va. vamos. vais. van.

So. cres. es. somos. sois. son.

E. as. a. avemos. aveis. an.

En el pasado no acabado.

Amava. amavas. amava. amavamos. avades. avan

Leia. leias. leia. leiamos. leiades. leian.

Oia. oias. oia. oiamos. oiades. oian.

Iva. ivas. iba. ivamos. ivades. ivan.

Era. eras. era. eramos. erades. eran.

Avia. avias. avia. aviamos. aviades. avian.

En el pasado acabado.

Amc. amaste. amo. amamos. amastes. amaron

Le. leste. leio. leunos. leistes. leieron

Oi. oiste. oio. oimos. oistes. oieron.

Fue. fueste. fue. fuimos. fuistes. fueron.

Fue. fueste. fue. fuimos. fuistes. fueron.

Uve. uviste. uvo. uvimos. uvisteis. uvieron.

En el mesmo tiempo por todo.

Amado. as amado. a amado. avemos amado. avéis amado. an amado.

Leido. as leido. a leido. avemos leido. avéis leido. an leido.

Oido. as oido. a oido. avemos oido. avéis oido. an oido.

Heido. as heido. a heido. avemos heido. avéis heido. an heido.

Heido. as heido. a heido. avemos heido. avéis heido. an heido.

Heido. as heido. a heido. avemos heido. avéis heido. an heido.

En el mesmo tiempo por todo en otra manera.

Ove amado. oviste am. ovo am. ovimos amado. ovistes am. ovieron am.

Ove leido. oviste leido. ovo leido. ovimos leido. ovistes leido. ovieron leido

Ove oido. oviste oido. ovo oido. ovimos oido. ovistes oido. ovieron oido.

Ove heido. oviste heido. ovo heido. ovimos heido. ovistes heido. ovieron heido.

Ove heido. oviste heido. ovo heido. ovimos heido. ovistes heido. ovieron heido.

Ove heido. oviste heido. ovo heido. ovimos heido. ovistes heido. ovieron heido.

En el pasado mas que acabado por todo.

Avia amado. avias amado. avia am. aviamos am. aviades am. avian am.

Avia leido. avias leido. avia leido. aviamos leido. aviades leido. avian leido.

Avia oido. avias oido. avia oido. aviamos oido. aviades oido. avian oido.

Avia heido. avias heido. avia heido. aviamos heido. aviades heido. avian heido.

Avia heido. avias heido. avia heido. aviamos heido. aviades heido. avian heido.

Avia heido. avias heido. avia heido. aviamos heido. aviades heido. avian heido.

En el tiempo venidero por todo.

Amarc. amaras. amara. amaremos. amarcis. amaran.

Leere. leeras. leera. leeremos. leeris. leeran.

Oire. oiras. oira. oiremos. oiris. oiran.

Fere. feras. fera. feremos. feris. feren.

Fere. feras. fera. feremos. feris. feren.

Avre. avras. avra. avremos. avreis. avran.

Imperativo en el presente.

Ama tu. ame alguno. amemos. amad. amen.

Lee tu. lea alguno. leamos. leed. lean.

Oie tu. oia alguno. oiamos. oid. oian.

Ve tu. vaia alguno. v.iamos. id. v.ian.

Se tu. sea alguno. seamos. sed. sean.

Aye tu. aia alguno. aiemos. ayed. aian.

Optativo en el tiempo presente.

Si amasse. amasses. amasse. amassemos. amassedes. amassen.

Si leiesse. leiesse. leiesse. leiessemos. leiesse des. leiesssen.

Si oiesse. oiesse. oiesse. oiessemos. oiesse des. oiesssen.

Si fuiesse. fuiesse. fuiesse. fuiessemos. fuiesse des. fuiesssen.

Si uiesse. uiesse. uiesse. uiessemos. uiesse des. uiesssen.

En el tiempo pasado.

Si amara. amaras. amara. amaramos. amarades. amaran.

Si leiera. leieras. leiera. leieramos. leierades. leieran.

Si oiera. oieras. oiera. oieramos. oierades. oieran.

Si fuera. fueras. fuera. fueramos. fuerades. fueran.

Si oviera. ovieras. oviera. ovieramos. ovierades. ovieran.

En el mismo tiempo por rodeo.

Si oviera amado. ovieras amado. oviera amado. ovieramos amado.

Si oviera leído. ovieras leído. oviera leído. ovieramos leído.

Si oviera oído. ovieras oído. oviera oído. ovieramos oído.

Si oviera ido. ovieras ido. oviera ido. ovieramos ido.

Si oviera sido. ovieras sido. oviera sido. ovieramos sido.

Si oviera avido. ovieras avido. oviera avido. ovieramos avido.

En el mismo tiempo por rodeo en otra manera.

Si oviesse amado. oviesse amado. oviesse amado. oviessemos amado.

Si oviesse leído. oviesse leído. oviesse leído. oviessemos leído.

Si oviesse oído. oviesse oído. oviesse oído. oviessemos oído.

Si oviesse ido. oviesse ido. oviesse ido. oviessemos ido.

Si oviesse sido. oviesse sido. oviesse sido. oviessemos sido.

O si oviesse avido. oviesse avido. oviesse avido. oviessemos avido
En el tiempo vendero.

O fata ame. ames. ame. amemos. ameis. amen.

O fata lea. leas. lea. leamos. leais. lean.

O fata oia. oias. oia. oiamos. oiais. oian.

O fata vaia. vaias. vaia. vaiamos. vaias. vaian.

O fata sca. scas. sca. scamos. scais. sean.

O fata ia. ias. ia. iamos. iais. ian.

Subjunctivo en el tiempo presente.

Como ame. ames. ame. amemos. ameis. amen.

Como lea. leas. lea. leamos. leais. lean.

Como oia. oias. oia. oiamos. oiais. oian.

Como vaia. vaias. vaia. vaiamos. vaias. vaian.

Como sca. scas. sca. scamos. scais. sean.

Como ia. ias. ia. iamos. iais. ian.

En el pasado no acabado.

Como amasse. amasses. amasse. amassemos. amassedes. amassen.

Como leiesse. leiesse. leiesse. leiessemos. leiesseades. leiesssen.

Como oiesse. oiesse. oiesse. oiessemos. oiesseades. oiesssen.

Como fuiesse. fuiesse. fuiesse. fuiessemos. fuiesseades. fuiesssen.

Como fuiesse. fuiesse. fuiesse. fuiessemos. fuiesseades. fuiesssen.

Como oviesse. oviesse. oviesse. oviessemos. oviesseades. oviesssen.

En el mesmo tiempo por rodeo

Como amaria. amarias. amaria. amariamos. amariades. amaria.

Como leeria. leerias. leeria. leeriamos. leeriades. leerian.

Como oiria. oirias. oiria. oiriamos. oiriades. oirian.

Como iria. irias. iria. iriamos. iriades. irian.

Como seria. serias. seria. seriamos. seriades. serian.

Como avria. avrias. avria. avriamos. avriades. avrian.

En el tiempo por rodeo en otra manera

Como iaa amado. iaa amado. iaa amado. iaa amamos amado.

Como iaa leido. iaa leido. iaa leido. iaa amamos leido.

Como iaa oido. iaa oido. iaa oido. iaa amamos oido.

Como iaa ido. iaa ido. iaa ido. iaa amamos ido.

Como aia sido. aias sido. aia sido. aiamos sido
Como aia ayido. aias ayido. aia ayido. aiamos ayido

Enel passado mas que acabado

Como amara. amaras. amara. amaramos. amarades. amaran

Como leiera. leieras. leiera. leicramos. leierades. leieran

Como oiera. oieras. oiera. oicramos. oicrades. oieran

Como fuera. fueras. fuera. fuercamos. fuerades. fueran.

Como fuera. fueras. fuera. fuercamos. fuerades. fueran

Como oviera. ovieras. oviera. ovicramos. ovierades. ovieran

Enel mesmo tiempo por rodeo.

Como avria amado. avrias amado. avria ama. avriamos amado.

Como avria leido. avrias leido. avria leido. avriamos leido

Como avria oido. avrias oido. avria oido. avriamos oido

Como avria ido. avrias ido. avria ido. avriamos ido

Como avria sido. avrias sido. avria sido. avriamos sido

Como avria ayido. avrias ayido. avria ayido. avriamos ayido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como oviera amado. ovieras amado. oviera am. ovieremos am.

Como oviera leido. ovieras leido. oviera leido. ovicramos leido

Como oviera oido. ovieras oido. oviera oido. ovicramos oido

Como oviera ido. ovieras ido. oviera ido. ovicramos ido

Como oviera sido. ovieras sido. oviera sido. ovicramos sido

Como oviera ayido. ovieras ayido. oviera ayido. ovicramos ayido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera.

Como avria amado. avrias amado. avria amado. avriamos ama.

Como avria leido. avrias leido. avria leido. avriamos leido

Como avria oido. avrias oido. avria oido. avriamos oido

Como avria ido. avrias ido. avria ido. avriamos ido

Como avria sido. avrias sido. avria sido. avriamos sido

Como avria ayido. avrias ayido. avria ayido. avriamos ayido

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como oviesse amado. oviesse amado. oviesse am. oviessemos am

Como oviesse leido. oviesse leido. oviesse leido. oviessemos leido

Como oviesse oido. oviesse oido. oviesse oido. oviessemos oido

Como ovielle ido. ovielles ido. ovielle ido. oviellesmos ido
Como ovielle sido. ovielles sido. ovielle sido. oviellesmos sido
Como ovielle aydo. ovielles aydo. ovielle aydo. oviellesmos. ido

Enel tiempo vendero

Como amare. amares. amare. amaremos. amaredes. amaren
Como leire. leieres. leiere. leieremos. leieredes. leieren.
Como oiere. oieres. oiere. oieremos. oieredes. oieren.
Como fuere. fueres. fuere. fuereamos. fueredes. fueren
Como fuere. fueres. fuere. fuereamos. fueredes. fueren.
Como oviere. ovieres. oviere. ovieremos. ovieredes. ovieren

Enel tiempo pasado por rodeo.

Como aia amado. aias amado. aia amado. aiamos amado.
Como aia leido. aias leido. aia leido. aiamos leido.
Como aia oido. aias oido. aia oido. aiamos oido.
Como aia ido. aias ido. aia ido. aiamos ido
Como aia sido. aias sido. aia sido. aiamos sido. aiaia sido
Como aia aydo. aias aydo. aia aydo. aiamos aydo. aiaia aydo

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como ayre amado. ayras amado. ayra amado. ayremos amado
Como ayre leido. ayras leido. ayra leido. ayremos leido
Como ayre oido. ayras oido. ayra oido. ayremos oido
Como ayre ido. ayras ido. ayra ido. ayremos ido
Como ayre sido. ayras sido. ayra sido. ayremos sido
Como ayre aydo. ayras aydo. ayra aydo. ayremos aydo

Enel mesmo tiempo por rodeo en otra manera

Como oviere amado. ovieres amado. oviere aia. ovieremos am.
Como oviere leido. ovieres leido. oviere leido. ovieremos leido
Como oviere oido. ovieres oido. oviere oido. ovieremos oido.
Como oviere ido. ovieres ido. oviere ido. ovieremos ido
Como oviere sido. ovieres sido. oviere sido. ovieremos sido
Como oviere aydo. ovieres aydo, oviere aydo. ovieremos ayí

Enel infinitivo enel presente.

Amar. leer. oir. ir. ser. aver.

Enel pasado por rodeo.

Aver amado. av leido. av oido. av ido. av sido. av auí
En el ventero por rodo. -do

Aver de amar. de leer. de oír. de ir. de ser. de aver
Los gerundios.

Amado. leído. oído. ido. sido. aviendo.
Los participios.

Amado. leído. oído. ido. sido. avido.

Los nombres participiales infinitos

Amado. leído. oído. ido. sido. avido.

Capi. v. de la formación del verbo reglas generales
a maior dificultad de la grámatica no sola me

l te castellana mas aun griega z latina z de o-
tro cualquier léguaje q se oviessse de reducir
en artificio. esta en la cójugació dt verbo: z en como se
podra traer por todos los modos tiempos numeros z
personas. Para instrucció de lo cual es menester pme-
ra méte q pógamos alguna cosa firme de dōde demos-
tramos toda la diversidad q puede acótecer en el vbo.
Y parecio nos q este principal méte devia ser el presen-
te del infinitivo. al cual otros llamarō nóbre infinito.
Lo primero por que este tiene maior proporció z con-
formidad con toda la conjugacion. Despues por q
lo primero que del verbo se ofrece a los que de otra len-
gua vienen a deprender la nuestra: es el presente del
infinitivo. Lo tercero por que como diximos deste
mesmo tiempo se toma la diversidad de las tres conju-
gaciones que tiene el castellano.

Para el segundo fundamento de la conjugació por-
nemos la primera persona del singular del presente
del indicativo: la cual podemos llamar primera posi-
cion del verbo: assi como la primera poscion del nom-
bre es el indicativo. Estos dos

fundamentos assi presupuestos daremos pmera méte
algunas reglas generales de la formación: las cuales

limitaremos despues en sus propios lugares.

La primera regla sea q̄ muchos verbos de los q̄ tienē esta letra .c. en la penultima silaba del presēte del infinitivo la buelven en .ie. diphthongo z algunas vezes en .i. en ciertos lugares. como de perder pierdo.

La segūda regla sea q̄ los verbos de la tercera cōjugaciō q̄ tienē .c. en la penultima silaba del presēte del infinitivo z la buelvé en .i. en la primera posiciō del verbo quando en la conjugacion se sigue otra .i. bolvemos la i. primera en .c. como de pedir pido. pedimos.

La tercera regla sea que muchos verbos dlōs q̄ tienē esta letra .o. en la penultima silaba del presente del infinitivo la buelven en .ue. sueltas z cogidas en una silaba por diphthongo. z algunas vezes en esta letra .u.

La quarta regla sea q̄ todos los verbos dlā p̄mera cōjugaciō q̄ acabā en .co. o en .go. la p̄mera posiciō: cuando cōjugando se sigue esta letra .c. en lugar de la .c. ponemos .qu. z en lugar de la .g. gu. como peço peque. ruego rogue.

La quinta regla sea q̄ todos los verbos de la segunda cōjugacion que acaban en .co. z tienen .s. ante la .co. cuando por razon de la conjugaciō la .o. final se muda en .e. o en .i. ccbamos fuera la .s. como crezco. creces. creci.

La sexta regla sea que todos los verbos de la segunda cōjugacion que acabā en .go. pierden la .g. en todos los otros lugares salvo en aquellos tiempos que se forman del presente del indicativo como vengo venia vine.

Capitulo .vj. De la formacion del indicativo.

a primera persona del singular del presente

L del indicativo acaba en .o. en cualquier de las tres conjugaciones. z forma se del presente del infinitivo mudādo. ar. er. ir. en .o. como de amar enseñar. amo enseño. de leer. correr. leo. corro. ò subir escribir. subo. escribo. Sacan se dos verbos los cua

les solos echaron esta persona en .e. saber se. aver. e.
as. 7 los verbos de una silaba que por ser tan cortos al
gunas vezes por hermosura añadimos .i. sobre la .o.
como diciendo .do. doi. vo. voi. so. soi. sto. soi. De
ro todos los verbos de la segunda 7 tercera conjugaci
on que acaban en .go. no siguen la proporcion del in
finitivo: mas antes salen en otra manera niñi diversa:
como de traer traigo traes. de tener tengo tienes. de
poner pongo pones. de hazer hago hazes. de valer
valgo vales. o iacer iago iazes. de dezir digo dizes. de
venir vengo vienes. de salir salgo sales. Este ver
bo figuo sigues seguir. sigue la proporcion regular de
los otros. finjo 7 njo 7 los otros desta manera dere
cha mente salen de fingir 7 regir: sino que por la falta
de las letras que dijimos en otro lugar la .i. consonan
te 7 la .g. se corrompen algunas vezes la una en la o
tra: como la .c. en la .qu. 7 la .g. en la .gu. esso mesmo los ver
bos de la quarta conjugacion que tienen vocal ante de
la .ir. en el presente del infinitivo: forman la primera
persona del presente del indicativo mudando la .r. fi
nal en .o. como de embair embair. de oír oír. de buir
buir. pero los que tienen .e. ante de la .ir. perdieron la
e. 7 retuvieron la .i. como de reír reír. de freír freír. de
desleír desleír. Los verbos de la segunda conjuga
cion que acabaron el presente del infinitivo en .cer.
como dijimos forman la primera posicion del verbo
recibiendo .z. ante de la .c. como de obedecer obedez
co. de crecer crezco. de agradecer agradezco. Y esto a
basta para formar del infinitivo la primera posicion
del verbo quanto ala ultima silaba. La penultima
como dijimos en la primera 7 segunda regla muchas
vezes se buelve de .e. en .ie. como de pensar pienso. de
perder pierdo. de sentir siento. muchas vezes se buel
ve la .e. en .i. en los verbos de la tercera conjugacion.

como de pedir pido. de vestir visto. de gemir gimo.
 Esto mesmo se buelue en este lugar la. o. en. ue. diphthongo. como de trocar trueco. de poder puedo. de morir muero. Buelse algunas vezes la. o. en. u. como de mollir mullo. de polir pulo. de sofrir sufro. 7 la. u. en. ue. diphthongo: como de jugar juego. Todas las otras personas deste tiempo figuen la proporcion de aquellos tres verbos que pusimos arriba por muestra de la cõjugaciõ regular. Mas auemos aq de mirar q los verbos q mudarõ la. e. en. ue. diphthongo o en i. 7 los que mudarõ la. o. en. ue. diphthongo o en. u. figuen la primera persona en la segõda 7 en la terçera persona del singular: 7 en la tercera del plural. mas en la primera 7 segunda persona del plural figuen la razõ del infinitiyo. como de pensar pienso piensas piensan. de perder pierdo pierdes pierdes pierden. de sentir siento sienten. de pedir pido pides pide pedimos pedis piden. de trocar trueco truecas trueca trocamos trocáis truecan. Aunque juan de mena siguiendo la proporcion del infinitiyo dijo e nel principio de su labyrintho.

Estados de gentes que giras 7 trocas.

Tus muchas falacias tus firmezas pocas.

De poder puedo puedes puede podemos podeis pueden. de morir muero mueres muere morimos moris mueren. de mollir mullo mulles mulle mollimos mullen.

Esto mesmo auemos de notar que en la segõda persona del plural las mas vezes hazemos syncopa: 7 por lo que auiamos de dezir amades leedes oides: dezimos amais leeis ois.

El passado no acabado del indicatiyo en la primera conjugaciõ ecba la primera persona en. aya. 7 forma se del presente

del infinitivo mudando la .r. final en .va. como de amar amava. de enseñar enseñava. En la segunda mudádo la .er. final en .ia. como de leer leia. de correr corria. En la tercera mudando la .r. final en .a. como de oír oia. de sentir sentia. Sacan se dos irregulares. ser era. ir. iua. Todas las otras personas figuē la proporcion de los verbos irregulares.

El passado acabado del indicativo en la primera conjugacion echa la primera persona en .e. z forma se del presente del infinitivo mudando la .ar. final en .e. como de amar amé. de enseñar enseñé. Sacá se andar que haze anduve. z estar que haze estuve. z dar que haze di. El qual solo verbo de la primera conjugacion salio en .i. En la segunda conjugació echa la primera persona en .i. e forma se del presente del infinitivo mudádo la .er. final en .i. como de leer lei. de correr corré. Sacanse algunos que salen en .e. como de haber eube de saber supe. de poder pude. de hazer hice. de poner puse. de tener tuve. de traer traje. de querer quise. de ser fue. de plazer plugue. de aver uve. En la tercera conjugacion echa la primera persona en .i. z forma se del presente del infinitivo quitando la .r. final. como de oír oi. de buir buí. Sacan se algunos que salē en .e. como de venir vine. de dezir dije. de ir fue. Todas las otras personas siguen la proporció de los tres verbos regulares. Sacando anduve anduviste. estuve estuviste. di disse. los cuales figuen la proporcion de los verbos de la segunda z tercera conjugacion. Esto mesmo fue fuese que es passado acabado comū de ir z ser. el qual solo ni tiene .a. como los de la primera conjugacion. ni .i. como los de la segunda z tercera. Este mesmo tiempo dije se por rodeo en dos maneras. La una con el presente del indicativo deste verbo. e. as. z cō el nombre participial infinito. La otra con el passado

acabado deste mesmo verbo. e. as. 7 con el mesmo nõbre participial infinito. 7 assi dezimos io e amado. io uye amado.

El passado mas que acabado. dize se por rodeo del passado no acabado deste verbo. e as. 7 del nõbre participial infinito. 7 assi dezimos io a via amado.

El uenidero del indicativo dize se por rodeo del presente del infinitivo. 7 del presẽte del indicativo deste verbo. e. as. 7 assi dezimos io amare: como si dixessemos io e de amar. Mas auemos aqui de notar que algunas vezes hazemos cortamiento de letras o transportacion dellas en este tiempo como de saber sabre por sabere. de caber cabre por cabere. de poder podre por podere. de tener ternre por tenerre. de haber hare por hazere. de querer querre por quierre. de valer valdre por valere. de salir saldre por salire. de auer ayre por ayere. de venir vendre por ventre. de dezir dire por dezire. de morir morte por morre. Reciben esto mesmo cortamiento en la segunda persona del plural como deziamos que lo recibia el presente. 7 assi dezimos amareis vos por amaredes vos.

Capitulo. vij. del imperativo.

El imperativo no tien e primera persona del singular. 7 forma la segunda persona del presente del singular quitando la. s. final de la segunda persona del singular del presente del indicativo. como de amas ama. de lees lee. de oies oie. Pero algunos verbos hazen cortamiento 7 apocopa del fin. como estos. pongo pones pon por pone. hago hazes baz por haze. tengo tienes ten por tiene. valgo vales val por vale. digo dizes di por dice. salgo sales sal por sale. vengo vienes ven por viene. yo ua e hazemos ve 7 siguiendo la proporcion vai. añadiendo. i. por la razon que diximos en la primera persona del singular

del presente del indicativo. z assi de fo eres se añadiendo algunas vezes. i. por la mesma razon.

Las terceras personas del singular. z las primeras z terceras del plural son semejantes a aquellas mesmas en el tiépo verdadero del optativo. Las segundas personas del plural forman se mudando la. r. final del infinitivo en. d. como de amar amad. de leer leed. de oír oíd. Mas algunas vezes hazemos cortamiento de aquella. d. diciendo amá. leé. oí.

Capitulo. viij. Del optativo.

El presente del optativo en los verbos de la primera conjugacion forma se del pasado acabado del indicativo mudando la. e. final en. asse. como de amé amasse. de enseñé enseñasse.

Sacan se anduve que haze anduviessé. z estuve estuviessé. z di diessé. Los de la segunda z tercera conjugacion que acabaron el pasado acabado en. i. reciben sobre la. a. esse. como de lei leiesse. de oír oiesse. pero los que hizieron en. e. mudan aquella. e. final en. iessé como de supe supiesse. de dixe dixiesse. o dixesse. como de fue bezimos fuessé: quiza por que no se encontrasse conel presente del optativo deste verbo buio huiessé. todas las otras personas siguen la proporcion de los verbos regulares.

El pasado del optativo en la primera cõjugaciõ forma se del pasado acabado del indicativo mudado la. e. final en ara. como de ame amára. ò enseñe enseñára. sacáse anduve q haze áduviera. z estuve estuviera. z di di era. En la segunda z tercera cõjugaciõ los que acabaron el pasado acabado en. i. reciben sobre la. i. era. como de lei leiera. de corri corriera. Pero los que hizieron en. e. mudando aquella. e. final en. iera. como de supe supiera. de dixe dixiera o dixera. como de fue be-

zimos fuera. todas las otras personas siguen la proporció de los verbos irregulares. este mesmo tiempo dize se por rodeo en dos maneras. la p̄mera conel mesmo tiempo passado deste verbo. e. as. 2 el nombre participial infinito. la segunda conel presente del mesmo optativo 2 el n̄bre participial infinito. 2 assi dezimos o si oviera 2 oviesse amado.

El venidero del optativo en la primera conjugacion forma se mudando la .o. final del presente del indicativo en .e. como de amo ame. de enseño enseñe. En la segunda 2 tercera conjugacion mudando la .o. final en .a. como de leo lea. de oio oia. Sacan se de se sepa. de cabo quepa. de so sea. de e aia. de plago plega. de yo vaia. Esto mesmo avemos aqui de mirar que los verbos de la quarta conjugacion mudan la .ie. en .i. en la primera 2 segūda persona del plural. 2 assi dezimos de sienta. sientas. sienta. sintamos. sintais. sientan. Todas las otras personas siguen la proporcion de los verbos regulares.

Capitulo .ix. del subjunctivo.

El presente del subjunctivo en todas las cosas es semejante al futuro del optativo.

El passado no acabado del subjunctivo tiene semejança conel presente del optativo enel segundo sefo. Mas el primero dize se por rodeo del presente del infinito : 2 del passado no acabado del indicativo deste verbo. e. as. como amaria. leeria. oiria.

Mas avemos aqui de notar que hazemos eneste tiempo cortamiento o trasportacion de letras en aquellos mesmos verbos en q̄ los haziamos enel tiempo venidero del indicativo como de saber sabria por saberia de haber habria por haberia. de poder podria por podria. de tener ternia por teneria. de hazer haria por

bazeria. de querer querria por quereria. de valer val-
dria por valeria. de aver avria por averia. de salir sal-
dria por saliria. de venir vernia por veniria. ó dezir di-
ria por deziria. de morir morria por moriria. Recibē
esto mesmo algunas vezes cortamiento desta letra. a.
en la segunda persona del plural. z assi dezimos ama-
rides por amariades. leerides por leeriades. oirides
por oiriades. Todas las otras personas siguen la pro-
porcion de los verbos regulares.

El passado acabado del subjunctivo dize se por rodeo
del presente del mesmo subjunctivo deste verbo. e. as.
z del nombre participial infinito. z assi dezimos como
ata amado.

El passado mas que acabado del sub-
junctivo en todo es semejante al passado del optativo
z allende puede se dezir en otra manera por rodeo del
passado no acabado del mesmo subjunctivo deste ver-
bo. e. as. z el nóbre participial infinito. z assi dezimos
Como lo amara oviera z oviesse z avria amado.

El venidero del subjunctivo en los verbos de la pñe-
ra conjugacion forma se del passado acabado del indi-
cativo mudando la. e. final en. are. como de ame ama-
re. de enseñe enseñare. Saca se anduve que haze an-
duviere. estuve que haze estuviere. di que haze diere.
Los de la segunda z tercera conjugacion que acabaron
el passado acabado en. i. reciben. cre. sobre la. i. como
de lei leiere. de oi. oiere. pero los que hizieron en. e. mu-
dan aquella. e. en. iere. como de supe supiere. de dixe
dixiere o difere. como ó fue diximos fuere. La segū-
da persona del plural puede recibir cortamiento desta
letra. e. que por amaredes leieredes oieredes dezimos
amaredes leierdes oierdes. Todas las otras perso-
nas siguen la proporción de los verbos regulares. di-
ze se este mesmo tiempo por rodeo en tres maneras.
por el venidero del indicativo deste verbo. e. as. z por

el presente z venidero del mesmo subjúctivo deste verbo. e. as. z assi dezimos como io amare. ayre amado. aia amado. ovicre amado.

Capítulo. r. del infinitivo.

Assi como del infinitivo formavamos la primera posicion del verbo: assi agora por el cótra- no diá primera posició del verbo enseñemos a formar el infinitivo. Assi que en la primera conjugacion forma se dela pmera persona del singular del presente del indicativo mudando la. o. final en. ar. en la segunda la. o. final en. er. en la tercera la. o. final en. ir como de amo amar. de leo leer. ò abro abrir. pero esta regla a se de limitar haziendo excepcion de los verbos que sacamos quando davamos regla de formar el presente del indicativo. El pasado del infinitivo dize se por rodeo del presente del mesmo infinitivo deste verbo. e. as. z del nombre participial infinito. z assi dezimos aver amado. aver leído. aver oído.

El venidero del infinito dize se por rodeo de algú verbo que signifique esperanza o deliberacion: z del nombre participial infinito. z assi dezimos. espero amar. pienso leer. entiendo oír.

Capítulo. ij.

Del gerundio participio z nombre infinito

El gerundio en la primera conjugacion forma se del presente del infinitivo mudando la. r. final en. n. z añadiendo. do. como de amar amando. de enseñar enseñando. En la segunda conjugacion mudando la. er. final en. iendo. como de leer leyendo. de correr corriendo. En la tercera conjugacion mudando la. r. final en. endo. como de oír oiendo. de sentir sintiendo.

El participio del presente forma se en la primera conjugacion mudando la. r. final en. n. z añadiendo. te. como de amar amante. de enseñar enseñante. En la se-

gunda cõjugacion: mudando la .er. final en .iente. como de leer leiente. de correr corriente. En la tercera mudando la .r. final. en .iente. como de oir oiente. de bivar bivalente.

El participio del tiempo passado en la primera z segunda conjugaciõ forma se del presente del infinitivo mudando la .r. final en .do. como de amar amado. de oir oido. En la segunda conjugacion mudando la .er. final en .ido. como de leer leído. de correr corrido.

El participio del tiempo venidero en todas las conjugaciones forma se del presente del infinitivo mudando la .r. final en .dero. como de passar passadero. de hazer hazederero. de venir venidero.

El nombre participial infinito es semejante al participio del tiempo passado substantivado en esta terminacion .do. sino que no tiene generos ni numeros ni cosas ni personas. pero pocos verbos echã el participio del tiempo passado z el nombre participial infinito en otra manera como de poner puesto. de hazer hecho. de dezir dicho. de morir muerto. de veer visto: aunque su compuesto proveer no hizo provisto sino proveydo. de escrivir escripto.



IDEO BRACIAS

Acabose este tratado de grãmatica que nueva mente hizo el maestro Antonio de lebrija sobre la lègua castellana Enel año del salvador de mil z ccccxcij. a xvij de Agosto. Empresso en la muy noble ciudad de Salamanca.

